भूमिका
Introduction

The story of India's struggle for freedom is unparallel in world history. In terms of suffering, sacrifices, the oppressive nature of colonial rule and most importantly the level of conviction the movement has no comparison. The ICHR is conscious that it is impossible to fully exhibit this great story. At best an exhibition of this kind can only be representative and symbolic. It is possible that much has not found place in this display only because of the limitations of such an exhibition. The ICHR will continue to include more in this ongoing exhibition.

भारत के स्वतंत्रता संग्राम की कहानी विश्व इतिहास में अतुलनीय है। पीड़ा, बलिदान, औपनिवेशिक शासन की दमनकारी प्रकृति और सबसे महत्वपूर्ण, संत्रासपूर्ण सजा के कारण इस आंदोलन की कोई तुलना नहीं है। आई.सी.एच.आर. सचेत है कि इस महान कहानी को पूरी तरह से प्रदर्शित करना असंभव है। अधिक से अधिक इस प्रकार की प्रदर्शनी केवल प्रतिनिधिक और प्रतीकात्मक ही हो सकती है। यह संभव है कि इस तरह की प्रदर्शनी की सीमाओं के कारण ही बहुत कुछ प्रदर्शित नहीं किया जा सका है। आई.सी.एच.आर. आनेवाली प्रदर्शनियों में और अधिक तथ्यों और घटनाओं का समावेश करेगा।

"Nationalism is not a mere political programme. Nationalism is a religion that has come from God...Nationalism is immortal it can not die... it is an attitude of the heart of the soul, it springs from the deepest part of our nature"

-Sri Aurobindo

Azadi Ka Amrit Mahotsav

1972-2022 ICHR

The Freedom Struggle of India 1757-1947



भगवद गीता एक प्रेरणा स्रोत...

Inspiration from the Bhagavad Gita...

भगवद गीता स्वतंत्रता सेनानियों के लिए आध्यात्मिक मार्गदर्शन का एक महत्वपूर्ण स्रोत थी, जिसने स्वतंत्रता आंदोलन को गति देने में महत्वपूर्ण भूमिका निभाई ।

The Bhagavad Gita emerged as an important source of spiritual guidance for the freedom fighters. It played a crucial role in giving impetus to the freedom movement and became a driving force.

Gita is not only my Bible or my Koran,
it is my mother...my ETERNAL MOTHER - Mahatma Gandhi



महात्मा गांधी (1869-1948)
द भगवद गीता (1926)

Mahatma Gandhi (1869 -1948)
The Bhagavad Gita (1926)



बंकिम चंद्र चटर्जी (1838-1894) ने **श्रीमद्भगबदगीता** नामक एक बंगाली टिप्पणी लिखी, जिसके कुछ अंश उनकी पत्रिका 'प्रचार (1886-1888) में प्रकाशित हुए।

Bankim Chandra Chatterjee (1838-1894) wrote a Bengali incomplete commentary titled *Shrimadbhagabadgita*, parts of which were published in his journal 'Prachar' between 1886-1888. Published in 1902.

"If one reads this one Shloka - क्लैब्यं मा स्म गमः पार्थ नैतत्त्वय्युपपद्यते । क्षुद्रं हृदयदौर्बल्यं त्यक्त्वोत्तिष्ठ परंतप ॥ - ... for in this one Shloka lies imbedded the whole Message of the Gita." - Swami Vivekanand



स्वामी विवेकानंद (1863-1902)

Swami Vivekananda (1863 –1902)
Bhagavad Gita As Viewed by Swami Vivekananda
(published by Ramkrishna Mission)



एनी बेसेंट (1847-1933) ने **भगवद गीता**, 1893 का अंग्रेजी अनुवाद लिखा

Annie Besant (1847 -1933) wrote an English translation of *Bhagavad Gita*, 1893

"It is my firm conviction that it is of utmost importance that every man, woman and child of India understands the message of the Gita." - Lokmanya Tilak



बाल गंगाधर तिलक (1856-1920)

Bala Gangadhara Tilak (1856-1920)
Srimad Bhagavad Gita Rahasya (1915)

"The central sun of the whole system of the Gita is the truth that everyone must do his own duty, be true to his own Dharma, at any cost, at any risk and any sacrifice." - Lala Lajpat Rai



लाला लाजपत राय (1865-1928)
Lala Lajpat Rai (1865-1928)
The Message of the Bhagawad Gita (1908)

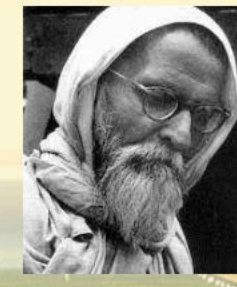
"...The recurrent cry of Shri Krishna to Arjuna insists on the struggle; Fight & overthrow thy opponents!" - Shri Aurobindo Ghosh



श्री अरबिंदो घोष (1872-1950)

Sri Aurobindo Ghosh (1872 –1950)
Essays on the Gita (1922)

"As this book became a vehicle for the Bhoodan (land-gift) movement ... it has been instrumental in removing the veil of ignorance and delusions." - Vinoba Bhave



विनोबा भावे (1895-1982)

Vinoba Bhave (1895 –1982)
Gitai (1932)

सांस्कृतिक एवं आध्यात्मिक आधार...

Spiritual & Cultural Roots...

The revolutionary activities in India during the early phase were greatly inspired by the teachings of the Bhagavad Gita, patriotism of Bankim Chandra Chatterjee's writings (Anandamath), and the principles of Vedanta and reassurance of the nation given by Swami Vivekananda and the writings of other thinkers like Lokmanya Bal Gangadhar Tilak, Sri Aurobindo and so on invoked the cultural nationalism among the youth through their acts and writings.

प्रारंभिक चरण के दौरान भारत में क्रांतिकारी गतिविधियां भगवद गीता की शिक्षाओं, बंकिम चंद्र चटर्जी के लेखन (आनंदमठ) की देशभक्ति, और वेदांत के सिद्धांतों और विवेकानंद द्वारा दिए गए राष्ट्र के विचार और तिलक जैसे अन्य विचारकों के लेखन से बहुत प्रेरित थीं। अरबिंदो आदि अन्य क्रान्तिकारियों ने भी अपने कार्यों और लेखन के माध्यम से युवाओं के बीच सांस्कृतिक राष्ट्रवाद का आह्वान किया।

"When, O Master, when shall we see our Mother India in this garb again – so radiant and so cheerful?' 'Only when all the children of the Motherland shall call her Mother in all sincerity." - Bankim Chandra Chatterjee

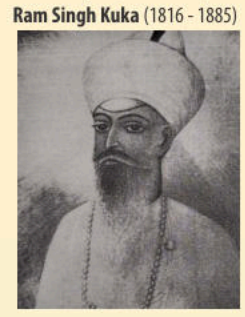
बंकिम चंद्र चटर्जी की रचना बंदे मातरम (1875) एवं उपन्यास आनंदमठ (1882) ने मातृभूमि की स्वतंत्रता के लिए लड़ने की भावना युवाओं में जगाई।

Bande Matram (1875) and the Novel *Anandamath* (1882) by Bankim Chandra Chatterjee instilled patriotism among the youth to fight for freedom of motherland.



बंकिम चंद्र चटर्जी (1838-1894)
Bankim Chandra Chatterjee (1838 - 1894)

राम सिंह कुका (1816-1885)
Ram Singh Kuka (1816 - 1885)



"The torch of freedom struggle that I have kindled in the hearts of people, will not only keep burning but spread to all nooks and corners of the country. The more you try to extinguish it, the more violently it will flash. No one can extinguish it till independence is achieved." - Ram Singh Kuka

"Religion and practical life are not different. To take sanyas (renunciation) is not to abandon life. The real spirit is to make the country, your family, and work together instead of working only for your own. The step beyond is to serve humanity and the next step is to serve God." - Bal Gangadhar Tilak



बाल गंगाधर तिलक (1856-1920)
Bal Gangadhar Tilak (1856 - 1920)



स्वामी विवेकानंद
(12 जनवरी 1863 - 4 जुलाई 1902)
Swami Vivekananda
(12 January 1863 - 4 July 1902)

"Each nation has a destiny to fulfil, each nation has a message to deliver, each nation has a mission to accomplish. Therefore we must have to understand the mission of our own race, the destiny it has to fulfil, the place it has to occupy in the march of nations, the role which it has to contribute to the harmony of races". - Swami Vivekananda

"India, shut into a separate existence by the Himalayas & the ocean, has always been the home of a peculiar people with characteristics of its own recognisably distinct from all others, with its own distinct civilisation, way of life, way of the spirit, a separate culture, arts, building of society. It has absorbed all that has entered into it, put upon all the Indian stamp, welded the most diverse elements into its fundamental unity." - Aurobindo Ghosh



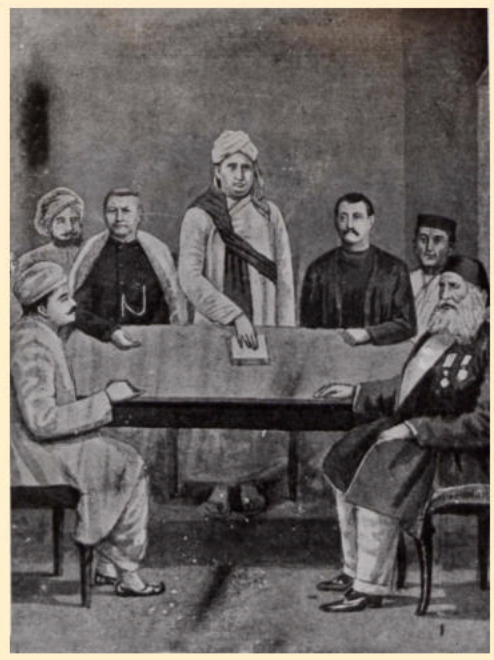
अरबिंदो घोष 1910-1912
Aurobindo Ghosh

लोकमान्य तिलक, बापूसाहेब फड़के और भरताचार्य चिंतामनराव वैद्य और अन्य 1906 में गणेश उत्सव समारोह के दौरान, कल्याण
Group photo of Lokmanya Tilak, Bapusaheb Phadke and Bhartacharya Chintamanrao Vaidya and others during the Ganesh Utsav celeberations in 1906, Kalyan



सांस्कृतिक एवं आध्यात्मिक आधार...

Spiritual & Cultural Roots...



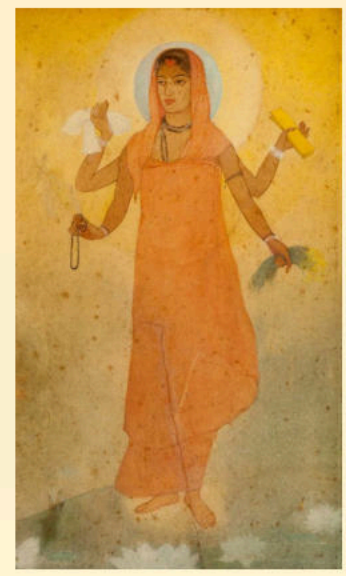
स्वामी दयानंद सरस्वती (1824-1883)

एक दार्शनिक, समाज सुधारक और आर्य समाज के संस्थापक।

Swami Dayanand Saraswati (1824 - 1883)

A philosopher, social leader and founder of the Arya Samaj.

"Beneficence removes evils, introduces the practice of virtue, and adds to general welfare and civilization." -
Swami Dayanand Saraswati



स्वदेशी आंदोलन के दौरान 1905 में अवनिंद्रनाथ टैगोर द्वारा **भारत माता** की पेंटिंग। भारतीय कला में स्वदेशी मूल्यों पर आधारित आरम्भिक प्रतिपादनों में से एक।

*Painting of **Bharat Mata*** by **Abanindranath Tagore** (1905) during the Swadeshi movement. One of the first major exponent of Swadeshi values in Indian art.

लहूजी राघोजी साल्वे (1794-1881)

महाराष्ट्र के एक कार्यकर्ता, विचारक, समाज सुधारक और क्रांतिकारी। वह महात्मा फुले, वासुदेव बलवंत फड़के और लोकमान्य तिलक सहित कई क्रांतिकारियों के गुरु थे।

Lahuji Raghoji Salve (1794 – 1881)

An activist, thinker, social reformer and revolutionary from Maharashtra. He was the mentor of many revolutionaries including Mahatma Jyotiba Phule, Vasudev Balwant Phadke and Lokmanya Tilak.



'We hope some day to develop the spirit of self-sacrifice, the spirit of self-reliance, the spirit of self-determination in the people, and by this means we hope some day to attain the ideal of Swaraj.'
- Bipin Chandra Pal



बिपिन चंद्र पाल (1858-1932)

भारत में "क्रांतिकारी विचारों के पिता" के रूप में जाना जाता है। वे एक लेखक, वक्ता, समाज सुधारक और स्वतंत्रता सेनानी थे।

Bipin Chandra Pal (1858-1932)

Regarded as India's 'Father of Revolutionary Thoughts'. He was a writer, orator, social reformer and freedom fighter.

राष्ट्रीय गीत वंदे मातरम की एक दुर्लभ पेंटिंग संभवतः तेजेंद्र कुमार मित्रा द्वारा चित्रित (1923 में प्रकाशित)
A rare painting of our national song, Vande Mataram probably by K. Tejendra Kumar Mitra (published in 1923)



आंकड़े... शहीदों के

Statistics of Martyrs 1857-1947

The data has been prepared on the basis of Dictionary of Martyrs: India's Freedom Struggle (1857-1947) completed by the ICHR.

Definition:

"A martyr is a person who died or who was killed in action or in detention or was awarded capital punishment while participating in the national movement for emancipation of India."

Disclaimer:

It is an attempt to make this compilation as inclusive as possible. A work of this nature cannot claim to be absolutely complete and final.

आंकड़े डिक्शनरी ऑफ मार्टर्स: इंडियाज फ्रीडम स्ट्रगल (1857-1947) के आधार पर तैयार किया गया हैं। यह शोध आई.सी.एच.आर. द्वारा पूरा किया गया है।

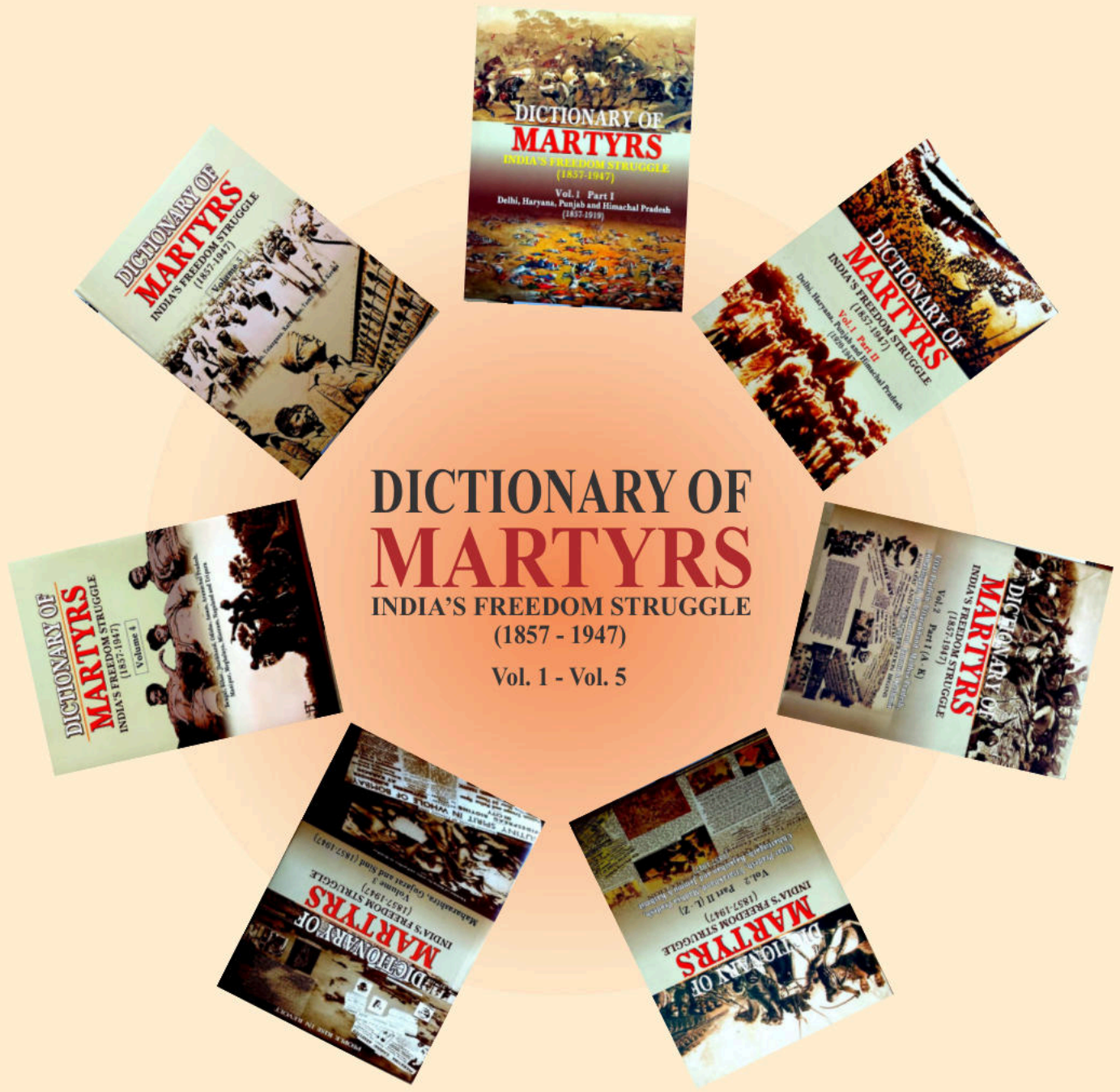
परिभाषा:

"शहीद वह व्यक्ति होता है जो भारत की स्वतंत्रता के लिए राष्ट्रीय आंदोलन में भाग लेने के दौरान मारा गया या राष्ट्रीय आंदोलन से जुड़ी किसी घटना में या हिरासत में मारा गया या जिसे मृत्युदंड दिया गया हो।"

डिस्क्लेमर:

इस संकलन को यथासंभव समावेशी बनाने का प्रयास है। इस प्रकार का कोई कार्य पूर्णतया पूर्ण और अंतिम होने का दावा नहीं कर सकता।

States	Number of Martyrs
Delhi, Haryana, Punjab and Himachal Pradesh Vol. 1, Part- I & II	4242
Uttar Pradesh, Uttarakhand, Madhya Pradesh, Chhattisgarh, Rajasthan and Jammu & Kashmir Vol. 2 Part- I & II	3948
Western States: Maharashtra, Gujarat and Sind Vol. 3	1380
Bengal, Bihar, Jharkhand, Odisha, Assam, Arunachal Pradesh, Manipur, Meghalaya, Mizoram, Nagaland and Tripura Vol. 4	2116
Andhra Pradesh, Telangana, Karnataka, Tamil Nadu & Kerala Vol. 5	1179
Total Number of Martyrs	**12865**



20 वर्ष से कम के शहीद

Martyrs below 20 yrs

Abdul Hamid, Age 16
from Amritsar, Punjab
Martyred: Jallianwala Bagh Massacre

Abdul Karim, Age 17
from Amritsar, Punjab
Martyred: Jallianwala Bagh Massacre

Abdulla, Age 15
from Amritsar, Punjab
Martyred: Jallianwala Bagh Massacre

Abdul Karim, Age 18
from Amritsar, Punjab
Martyred: Jallianwala Bagh Massacre

Ahmad Din, Age 14
from Lahore, Punjab
Martyred: Jallianwala Bagh Massacre

Ahmed Din, Age 16
from Amritsar, Punjab
Martyred: Jallianwala Bagh Massacre

Bal Mokand, Age 20
from Amritsar, Punjab
Martyred: Jallianwala Bagh Massacre

Balwant Singh, Age 18
from Amritsar, Punjab
Martyred: Jallianwala Bagh Massacre

Barkat, Age 20
from Amritsar, Punjab
Martyred: Jallianwala Bagh Massacre

Beli Ram, Age 18
from Amritsar, Punjab
Martyred: Jallianwala Bagh Massacre

Bhag, Age 19
from Amritsar, Punjab
Martyred: Jallianwala Bagh Massacre

Bhagat Ram, Age 17
from Amritsar, Punjab
Martyred: Jallianwala Bagh Massacre

Bhula, Age 20
from Amritsar, Punjab
Martyred: Jallianwala Bagh Massacre

Billa, Age 18
from Amritsar, Punjab
Martyred: Jallianwala Bagh Massacre

Bura, Age 20
from Amritsar, Punjab
Martyred: Jallianwala Bagh Massacre

Chanan, Age 20
from Amritsar, Punjab
Martyred: Jallianwala Bagh Massacre

Charagh Din, Age 18
from Lahore, Punjab (Pakistan)
Martyred: Jallianwala Bagh Massacre

Dass, Age 19
from Amritsar, Punjab
Martyred: Jallianwala Bagh Massacre

Dheru *alias* Nizam Din, Age 18
from Hoshiarpur, Punjab
Martyred: Jallianwala Bagh Massacre

Fazal, Age 15
from Gujranwala, Punjab (Pakistan)
Martyred: Jallianwala Bagh Massacre

Gandoo, Age 20
from Gujranwala, Punjab (Pakistan)
Martyred: Jallianwala Bagh Massacre

Ghulam Mohammad, Age 20
from Gujranwala, Punjab (Pakistan)
Martyred: Jallianwala Bagh Massacre

Gian Chand, Age 18
from Amritsar, Punjab
Martyred: Jallianwala Bagh Massacre

Girdhari Lal, Age 20
from Amritsar, Punjab
Martyred: Jallianwala Bagh Massacre

Girdhari, Age 20
from Amritsar, Punjab
Martyred: Jallianwala Bagh Massacre

Giyan Chand, Age 15
from Amritsar, Punjab
Martyred: Jallianwala Bagh Massacre

Gulam Mustafa, Age 20
from Amritsar, Punjab
Martyred: Jallianwala Bagh Massacre

Guru Brahman, Age 15
from Amritsar, Punjab
Martyred: Jallianwala Bagh Massacre

Hamid, Age 19
from Amritsar, Punjab
Martyred: Jallianwala Bagh Massacre

Harbans Lal, Age 15
from Hoshiarpur, Punjab
Martyred: Jallianwala Bagh Massacre

Harnam Singh, Age 17
from Amritsar, Punjab
Martyred: Jallianwala Bagh Massacre

Harnam Singh, Age 15
from Amritsar, Punjab
Martyred: Jallianwala Bagh Massacre

Harnam Singh, Age 20
from Amritsar, Punjab
Martyred: Jallianwala Bagh Massacre

Harnam Singh, Age 19
from Amritsar, Punjab
Martyred: Jallianwala Bagh Massacre

Harnam Singh, Age 15
from Amritsar, Punjab
Martyred: Jallianwala Bagh Massacre

Hassan Mohammad, Age 9
from Amritsar, Punjab
Martyred: Jallianwala Bagh Massacre

Hazari Lal, Age 17
from Amritsar, Punjab
Martyred: Jallianwala Bagh Massacre

Hukam Singh, Age 12
from Amritsar, Punjab
Martyred: Jallianwala Bagh Massacre

Ilam Din, Age 20
from Amritsar, Punjab
Martyred: Jallianwala Bagh Massacre

Isar, Age 20
from Amritsar, Punjab
Martyred: Jallianwala Bagh Massacre

Jagdish, Age 20
from Amritsar, Punjab
Martyred: Jallianwala Bagh Massacre

Kadoo, Age 18
from Amritsar, Punjab
Martyred: Jallianwala Bagh Massacre

Kartar Singh Sarabha, Age 19
from Ludhiana, Punjab
Martyred: Hanged at Lahore Central Jail on 16 November 1915 for revolutionary activities

Kehar Singh, Age 20
from Amritsar, Punjab
Martyred: Jallianwala Bagh Massacre

Kesar Singh, Age 15
from Amritsar, Punjab
Martyred: Jallianwala Bagh Massacre

Kesar Singh, Age 19
from Amritsar, Punjab
Martyred: Jallianwala Bagh Massacre

Khusi Ram, Age 20
from Amritsar, Punjab
Martyred: Jallianwala Bagh Massacre

Labhu Ram, Age 16
from Amritsar, Punjab
Martyred: Jallianwala Bagh Massacre

Manak Chand, Age 20
from Amritsar, Punjab
Martyred: Jallianwala Bagh Massacre

Meva Singh, Age 16
from Amritsar, Punjab
Martyred: Jallianwala Bagh Massacre

Miraj Din, Age 18
from Amritsar, Punjab
Martyred: Jallianwala Bagh Massacre

Miraj Din, Age 20
from Amritsar, Punjab
Martyred: Jallianwala Bagh Massacre

Mohammad Sharif, Age 12
from Amritsar, Punjab
Martyred: Jallianwala Bagh Massacre

Mohan Lal, Age 19
from Amritsar, Punjab
Martyred: Jallianwala Bagh Massacre

Mohd. Din, Age 20
from Amritsar, Punjab
Martyred: Jallianwala Bagh Massacre

Mohd. Shafi, Age 19
from Amritsar, Punjab
Martyred: Jallianwala Bagh Massacre

Mohn Lal, Age 12
from Amritsar, Punjab
Martyred: Jallianwala Bagh Massacre

Mul Singh, Age 20
from Amritsar, Punjab
Martyred: Jallianwala Bagh Massacre

Muni Lal, Age 17
from Amritsar, Punjab
Martyred: Jallianwala Bagh Massacre

Murli Mal, Age 12
from Amritsar, Punjab
Martyred: Jallianwala Bagh Massacre

Musa, Age 16
from Amritsar, Punjab
Martyred: Jallianwala Bagh Massacre

Nand Lal, Age 18
from Amritsar, Punjab
Martyred: Jallianwala Bagh Massacre

Nand Lal, Age 12
from Amritsar, Punjab
Martyred: Jallianwala Bagh Massacre

Natha Singh, Age 20
from Amritsar, Punjab
Martyred: Jallianwala Bagh Massacre

Natha Singh, Age 16
from Amritsar, Punjab
Martyred: Jallianwala Bagh Massacre

Nathu, Age 18
from Amritsar, Punjab
Martyred: Jallianwala Bagh Massacre

Nikmu Mal, Age 14
from Amritsar, Punjab
Martyred: Jallianwala Bagh Massacre

Palla, Age 20
from Amritsar, Punjab
Martyred: Jallianwala Bagh Massacre

Pals Singh, Age 20
from Amritsar, Punjab
Martyred: Jallianwala Bagh Massacre

Panna Lal, Age 18
from Amritsar, Punjab
Martyred: Jallianwala Bagh Massacre

Prabh Diyal, Age 19
from Amritsar, Punjab
Martyred: Jallianwala Bagh Massacre

Ram Chand, Age 18
from Amritsar, Punjab
Martyred: Jallianwala Bagh Massacre

Ram Lubhaya, Age 17
from Amritsar, Punjab
Martyred: Jallianwala Bagh Massacre

Rasula, Age 14
from Amritsar, Punjab
Martyred: Jallianwala Bagh Massacre

Rukn Din, Age 18
from Amritsar, Punjab
Martyred: Jallianwala Bagh Massacre

Sant Ram, Age 20
from Amritsar, Punjab
Martyred: Jallianwala Bagh Massacre

Sharaf Din, Age 19
from Amritsar, Punjab
Martyred: Jallianwala Bagh Massacre

Sher Singh, Age 17
from Amritsar, Punjab
Martyred: Jallianwala Bagh Massacre

Sohan Lal *alias* Ram Nath, Age 9
from Amritsar, Punjab
Martyred: Jallianwala Bagh Massacre

Sohan Singh, Age 15
from Rawalpindi, Punjab (Pakistan)
Martyred: Jallianwala Bagh Massacre

Sohan Singh, Age 20
from Amritsar, Punjab
Martyred: Jallianwala Bagh Massacre

Sundar Singh, Age 19
from Amritsar, Punjab
Martyred: Jallianwala Bagh Massacre

Sundar Singh, Age 18
from Amritsar, Punjab
Martyred: Jallianwala Bagh Massacre

Sundar Singh, Age 15
from Amritsar, Punjab
Martyred: Jallianwala Bagh Massacre

Tara Singh, Age 15
from Amritsar, Punjab
Martyred: Jallianwala Bagh Massacre

Tirlock Chand, Age 20
from Amritsar, Punjab
Martyred: Jallianwala Bagh Massacre

Udham Singh, Age 18
from Gurdaspur, Punjab
Martyred: Jallianwala Bagh Massacre

Umar Din, Age 20
from Amritsar, Punjab
Martyred: Police firing on 10 April 1919 complete *Hartal*, Amritsar

Balwant Singh, Age 20
from Hoshiarpur, Punjab
Martyred: Babbar Akali activist, died in detention, 1924

Budha Singh, Age 20
from Gurdaspur, Punjab
Martyred: Died in Nabha Jail in 1924 under arrest for his role in Jaito ka Morcha

Chunnilal, Age 18
from Gothra, Haryana
Martyred: Died in firing at Singhani on 8 August 1935

Dalip Singh *alias* Dalipa, Age 18
from Hoshiarpur, Punjab
Martyred: Hanged on 27 Feb 1926 for his role in Babbar Akali activities.

Khushal Singh, Age 20
from Kapurthala, Punjab
Martyred: Died in Nabha Jail in 1924 under arrest for his role in Jaito ka Morcha

Kishan Singh, Age 20
from Amritsar, Punjab
Martyred: Killed in firing in February 1921 for his role in Sikh Jatha to Nankana Sahib

Mewa Singh, Age 20
from Amritsar, Punjab
Martyred: Died in Nabha Jail in 1924 under arrest for his role in Jaito ka Morcha

Mohammad Asav, Age 16
from Peshawar, North West Frontier Province NWFP, Punjab (Pakistan)
Martyred: Killed in police firing on 23 April 1930 at Peshawar

Munsha Singh, Age 20
from Jullundur, Punjab
Martyred: Died in Andaman Jail in 1933 for his role in Babbar Akali movement

Ujagar Singh, Age 19
from Lyallpur, Punjab (Pakistan)
Martyred: Killed in firing in Feb 1921 for his role in Sikh Jatha to Nankana Sahib

Dharamdev Misr, Age 12
from Ballia, Uttar Pradesh
Martyred: 18 August 1942 for his role in Quit India movement

Dukhi Koeri, Age 20
from Ballia, Uttar Pradesh
Martyred: 18 August 1942 for his role in Quit India movement

Ganesh, Age 8 to 9
from Aligarh, Uttar Pradesh
Martyred: 18 August 1942 for his role in Quit India movement

Ghulam Mohammad Soofi, Age 20
from Srinagar, Jammu and Kashmir
Martyred: Shot down for his role in Responsible government agitation, Srinagar, 1931

Juma Wani, Age 19
from Islamabad [Anantnag], Jammu and Kashmir
Martyred: Shot down for his role in Responsible government agitation, Srinagar, 1931

Kali Bai, Age 12
from Dungarpur State, Rajasthan
Martyred: Shot down for her attempt to save her teacher from British torture, 20 June 1947

Lalji Singh, Age 16
from Ghazipur, Uttar Pradesh
Martyred: Quit India movement, August 1942

Munna *alias* Nirmal, Age 12
from Azamgarh, Uttar Pradesh
Martyred: Quit India movement, August 1942

Mohammad Ramazan Choola, Age 19
from Srinagar, Jammu and Kashmir
Martyred: Shot down in protest against Abdul Qadeer Khan detention, 13 July 1931

Mohammad Usman Misgar, Age 20
from Srinagar, Jammu and Kashmir
Martyred: Shot down in protest against Abdul Qadeer Khan detention, 13 July 1931

Ramazan Butt, Age 20
from Jammu and Kashmir
Martyred: Shot down for his participation complete *hartal*, 23 September 1931

Ramdhar Rai, Age 18
from Ballia, Uttar Pradesh
Martyred: Shot down during Quit India movement, August 1942

Ramesh Dutt Mailviya, Age 13
from Allahabad, Uttar Pradesh
Martyred: Shot down during Quit India movement, August 1942

Bhaskar Raghoba, Age 20
from Bombay, Maharashtra
Martyred: Wounded and died in the hospital on 23 Jan 1946 for his role in a protest march in Bombay

Ghanashyam Gulabchand, Age 8
from Bombay, Maharashtra
Martyred: Shot down during Quit India movement, Khandesi September 1942

Govind Ganesh Thakur, Age 18 to 20
from Nangaon, Maharashtra
Martyred: Shot down during Quit India movement, August 1942

Gunvantrai Maneklal, Age 20
from Bombay, Maharashtra
Martyred: Wounded and died in the hospital on 23 January 1946 for his role in a protest march in Bombay

Dhansukhlal Goverdhandas, Teenager
from Nandurbar, Maharashtra
Martyred: Shot down during Quit India movement, August 1942

Mohanlal Meghraj, Teenager from Nandurbar, Maharashtra
Martyred: Shot down during Royal Indian Navy Ratings rebellion, 22 February 1946

Rama Bama Koli, Age 20
from Maharashtra
Martyred: Shot down during Jungle Satyagraha, September 1930 at Chirner

Annada Dutt Ghosh, Age 20
from Calcutta, Bengal Martyred: Shot down for his role in agitation, 11-13 February 1946

Asit Kundu, Age 12
from Calcutta, Bengal
Martyred: Shot down for his role in agitation,11-13 February 1946

Asit Sen, Age 14
from Calcutta, Bengal
Martyred: Shot down for his role in agitation,11-13 February 1946

Asutosh Dulai, Age 16 to 18
from Bengal
Martyred: Shot down for his role in Civil Disobedience movement at Nila, Diamond Harbour, 24 April 1930

Baikunta (Baikuntha) Jana, Age 18
from Midnapore, Bengal
Martyred: Died in lathi charge during the Civil Disobedience movement in Contai

Bankim Behari Banerjee, Age 14
from Calcutta, Bengal
Martyred: Shot down for his role in agitation,11-13 February 1946

Bankim Dutta, Age 20
from Calcutta, Bengal
Martyred: Shot down for his role in agitation,11-13 February 1946

Basudeo Haralalka, Age 19
from Calcutta, Bengal
Martyred: Wounded & died in November 1945 for his role in a procession, against the INA trials.

Bhikhari Mahto, Age 12
from Calcutta, Bengal
Martyred: Shot down for his role in Quit India movement at Bettiah, August 1942

Birendra Kumar Banerjee, Age 20
from Howrah, Bengal
Martyred: Hanged for Revolutionary activities, 1926.

Birendra Nath Laha, Age 20
from Calcutta, Bengal
Martyred: Shot down for his role in agitation,11-13 February 1946

Baji Rout, Teenager
from Dhenkanal State, Odisha
Martyred: Tortured by the armed forces for his role in Prajamandal movement in Dhenkanal State and died on 10 October 1938

Dhiren De, Teenager
from Jamalpur, (Bangladesh)
Martyred: Tortured by the Police for three days for his role as a Revolutionary and died on 23 August 1933

Chander Singh, Age 18
from Calcutta, Bengal Martyred: Killed in Police firing for his role in an agitation between 11-13 February 1946

Chandra Sekhar Pal, Age 17
from Calcutta, Bengal Martyred: Killed in Police firing on 23 November 1945 for his role in a protest against the INA trials

Fazlul Ahmed, Age 18
from Calcutta, Bengal Martyred: Killed in Police firing for his role in an agitation between 11-13 February 1946

Harendranath Kataki, Age 12
from Assam
Martyred: Tortured in jail for his role in Non-Cooperation movement at Sibsagar and died

Jagannath Puri, Age 13
from West Champaran, Bihar
Martyred: Killed in police firing for his role in Quit India movement at Betiah, August 1942

Kalu Mia, Age 11
from Calcutta, Bengal
Martyred: Killed in Police firing on 23 November 1945 for his role in a protest against the INA trials

Kanko Hansda, Age 20
from Dumka, Bihar
Martyred: Killed in police firing for his role in Quit India movement at Betiah, August 1942

Kanaklata Barua, Age 16
from Sonitpur, Assam
Martyred: Killed in police firing for his role in Quit India movement at Betiah, 20 September 1942

Kartik Bana, Age 14
from Bengal
Martyred: Died due to lathi –charge by the police for his role in No-tax Campaign at Midnapore, 07 September 1930

Khudiram Bose, Age 19
from Midnapore, Bengal
Martyred: Arrested and hanged on 11 August 1908 for his involvement in throwing a bomb at Kingsford's carriage

Mohit Roy, Age 15
from Calcutta, Bengal
Martyred: Killed in Police firing for his role in an agitation between 11-13 February 1946

Nathuni Sah, Age 20
from Darbhanga, Bihar
Martyred: Killed in police firing for his role in Quit India movement at Darbhanga, August 1942

Nirmal Lala, Age 14
from Coxbazar, Chittagong, Bengal (Bangladesh)
Martyred: Killed in Action for his role in Jalalabad Hill armed confrontation

Nizamuddin, Age 18
from Calcutta, Bengal
Martyred: Killed in Police firing for his role in an agitation between 11-13 February 1946

Paresh Chandra Sarkar, Age 19
from Midnapore, Bengal
Martyred: Detained and died in Jail for his role as a Revolutionary in Comilla

Prafulla Kumar Chakrabarti, Age 18
from Bengal
Martyred: Died in action for his role as a Revolutionary in 1908

Purna Chandra Gorai, Age 14 to 15
from Midnapore, Bengal
Martyred: Killed in police firing for his role in Civil Disobedience movement, 11 June 1930

Prafulla Chaki *alias* Dinesh Chandra Roy, Age 19
from Calcutta, Bengal
Martyred: Chased by the police and committed on 1 May 1908 for his involvement in throwing a bomb at Kingsford's carriage

Ratna, Age 11
from Calcutta, Bengal
Martyred: Killed in Police firing for his role in an agitation between 11-13 February 1946

Sashibhusan Mana, Age 18
from Midnapore, Bengal
Martyred: Killed in police firing for his role in Quit India movement at Danipur, 8 September 1942

Suba Chand, Age 20
from Calcutta,Bengal
Martyred: Killed in firing for his role in Civil Disobedience movement, 1 April 1930

Appayya, Teenager
from Bengaluru, Karnataka
Martyred: Killed in police firing for his role in Quit India movement at Bengaluru, 17 August 1942

A.Radhakrishnan, Age 17
from Madras, (Chennai)
Martyred: Killed in police firing for his role in Workers' protest in Tamil nadu, 11 March 1942

Chinna Kannan, Age 13
from Madras (Chennai)
Martyred: Killed in firing for his role in Civil Disobedience movement, 13 May 1930

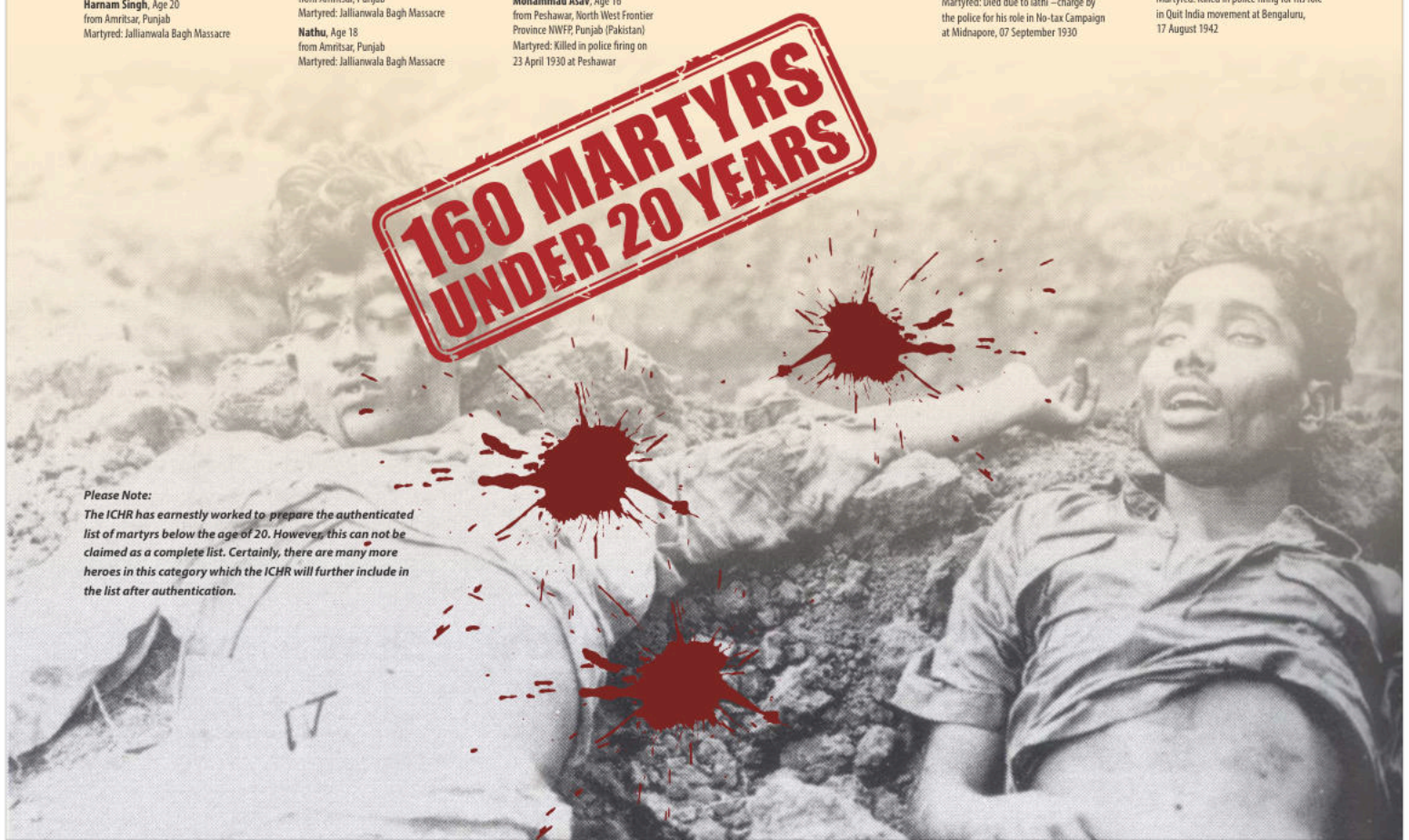
Kolloorvilla Moideenkunju, Age 16
from Kerala
Martyred: Killed in firing for his role in Travancore State Congress meeting, 2 September 1938

Ponnaswami, Age 16
from Bangalore, Karnataka
Martyred: Killed in police firing for his role in Quit India movement at Bengaluru, 17 August 1942

Ramachandra, Age 17
from Hassan, Karnataka Martyred: Killed in firing while leading a procession with National Flag in his hand, 1947

Ramakrishna Naicken, Age 20
from Madras
Martyred: Killed in firing for his role in Civil Disobedience movement at Triplicane, 27 April 1930

Tippayya, Age 15
from Bangalore, Karnataka
Martyred: Killed in police firing for his role in Quit India movement at Bengaluru, 17 August 1942



Please Note:
The ICHR has earnestly worked to prepare the authenticated list of martyrs below the age of 20. However, this can not be claimed as a complete list. Certainly, there are many more heroes in this category which the ICHR will further include in the list after authentication.

20 वर्ष से कम के शहीद

Martyrs below 20 yrs

Baji Rout (5 October 1926 - 10 October 1938, Odisha)

12 year volunteer for of the Prajamandal in Dhenkanal State (now a distt. of Odisha). As a boatman he was assigned the task of keeping a vigil on the movements of the State police at Daladhari Ghat of the Brahmini River. On the night of 10 October 1938, he was tortured and killed by British soldiers when he refused to take them across the river in his boat.



बाजी राउत (1926 - 1938, उड़ीसा):

धेनकनाल, उड़िसा में प्रजामंडल आंदोलन के दौरान एक **12** साल का स्वयंसेवक। नाविक के रूप में उन्हें ब्राह्मणी नदी के दलधारी घाट पर पुलिस की गतिविधियों पर नजर रखने का काम सौंपा गया। 10 अक्टूबर 1938 की रात को, ब्रिटिश सैनिकों द्वारा उन्हें अपनी नाव में नदी के पार ले जाने को कहा। राउत द्वारा इनकार करने पर उसे प्रताड़ित किया गया और मार डाला गया।

In 2001, to immortalize his bravery, Sachi Rautray wrote the poem, 'The Boatman'.

Nuhen Bandhu, Nuhen Eha Chita
E Desha Timira Tale E Alibha Mukati Salita. (Routray 2001)

It is not a pyre, O Friends! When the country is in dark despair, it is the light of our liberty
It is our freedom-fire

Kali Bai (1934-1947), Rajasthan

When the Bhil schools set up by the Sewa Sangh in Dungarpur State (now a distt. of Rajasthan) was ordered for closer, Saingabhai, a teacher of one such school at Rastapal village refused to close it down. He was badly beaten, tied with a rope to the police truck and dragged on. Kali Bai (**12** years girl), rushed to Masterji's help and cut off the rope from the truck with her sickle. She was fired upon by the police and died in Dungarpur hospital on 20 June 1947.

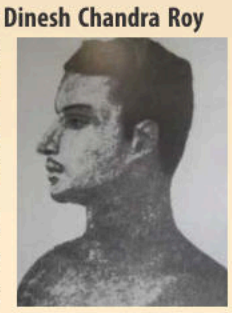


काली बाई (1934-1947), राजस्थान:

जब डूंगरपुर में सेवा संघ द्वारा स्थापित भील स्कूलों को बंद करने का आदेश दिया गया, तो रस्तापाल गांव के ऐसे ही एक स्कूल के शिक्षक, सैंगाभाई ने इसे बंद करने से इनकार कर दिया, उसे बुरी तरह पीटा गया, पुलिस जीप के पिछे उसे रस्सी से बांधकर घसीटा गया। काली बाई (**12** साल की लड़की), मास्टरजी की मदद के लिए दौड़ी और अपने हंसिया से जीप से बंधी रस्सी काट दी। काली बाई के इस साहस के लिए पुलिस ने उसे गोली मार दी। अगले दिन 20 जून 1947 को डूंगरपुर अस्पताल में उनकी मृत्यु हो गई।

Prafulla Chaki, *alias* **Dinesh Chandra Roy**
(10 Dec 1888 - 1 May 1908, Bengal now in Bangladesh)

& **Khudi Ram Bose**
(3 Dec 1889 - 11 Aug 1908)





These two 19 Years old revolutionaries reached Muzaffarpur (Bihar) to kill Douglas Kingsford, the Sessions Judge there. They threw bomb at Kingsford's carriage on 30 April 1908, but mistakenly killed Mrs. Kennedy. They fled but on 1 May 1908 Prafulla shot himself dead at Mokama Ghat Railway Station in police confrontation while Khudiram Bose was arrested, tried and died at gallows on 11 August 1908.

प्रफुल्ल चाकी उर्फ **दिनेश चंद्र रॉय**
[1888 - 1908, बंगाल (अब बांग्लादेश में)]

& **खुदी राम बोस**
(1889 - 1908)

19 साल के ये दो क्रांतिकारी सत्र न्यायाधीश डगलस किंग्सफोर्ड को मारने के लिए मुजफ्फरपुर (बिहार) पहुंचे। उन्होंने 30 अप्रैल 1908 को किंग्सफोर्ड की गाड़ी पर बम फेंका, लेकिन गलती से श्रीमती कैनेडी मारी गई और वे भाग गए। 1 मई 1908 को मोकामा घाट रेलवे स्टेशन पर प्रफुल्ल ने पुलिस मुठभेड़ में अपनी ही पिस्तौल से अपने आप को गोली मार ली। जबकि, 11 अगस्त 1908 को खुदीराम बोस को गिरफ्तार कर लिया गया और फांसी पर लटका दिया गया।

Kanaklata Barua, 1924-1942 (Assam)

A girl of 16 years led a band of ten girls in a procession on 20 September 1942 during the 'Quit India' movement to unfurl Tricolour flag at Gahpur *Thana* (now in Sonitpur distt. of Assam) ignoring Police Officer warning. Receiving gunshot in the process and died on the spot.

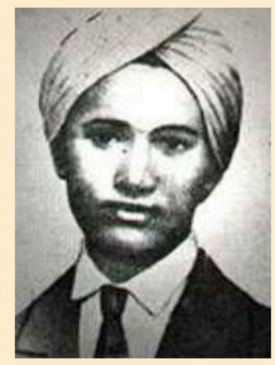


कनकलता बरुआ, 1924-1942 (असम)

16 साल की एक लड़की जिसने पुलिस अधिकारी की चेतावनी की अनदेखी करते हुए गहपुर थाना भवन पर तिरंगा फहराने के लिए 'भारत छोड़ो' आंदोलन के दौरान 20 सितंबर 1942 को एक जुलूस में दस लड़कियों के एक समूह का नेतृत्व किया। इसी क्रम में गोली लगने से उसकी मौके पर ही मौत हो गई।

Kartar Singh Saraba (1896-1915), Punjab

In America, Kartar Singh joined the Ghadar Party as the youngest of its founder members and began to devote most of his time to the publication of the Ghadar (a weekly newspaper). He visited the cantonments of Meerut, Ambala, Ferozepur, Lahore and Rawalpindi, and exhorted the soldiers to rise against the British rule. Kartar Singh and other Ghadar heroes were put under trial in 1915 on a charge of seditious conspiracy. When the judge warned him about the consequences of his statement in the Court. Kartar Singh replied, 'You can only hang us, isn't it? Do you think we are afraid? And, he was hanged in the Lahore Central Jail on 16 November 1915.



करतार सिंह सराभा (1896-1915)

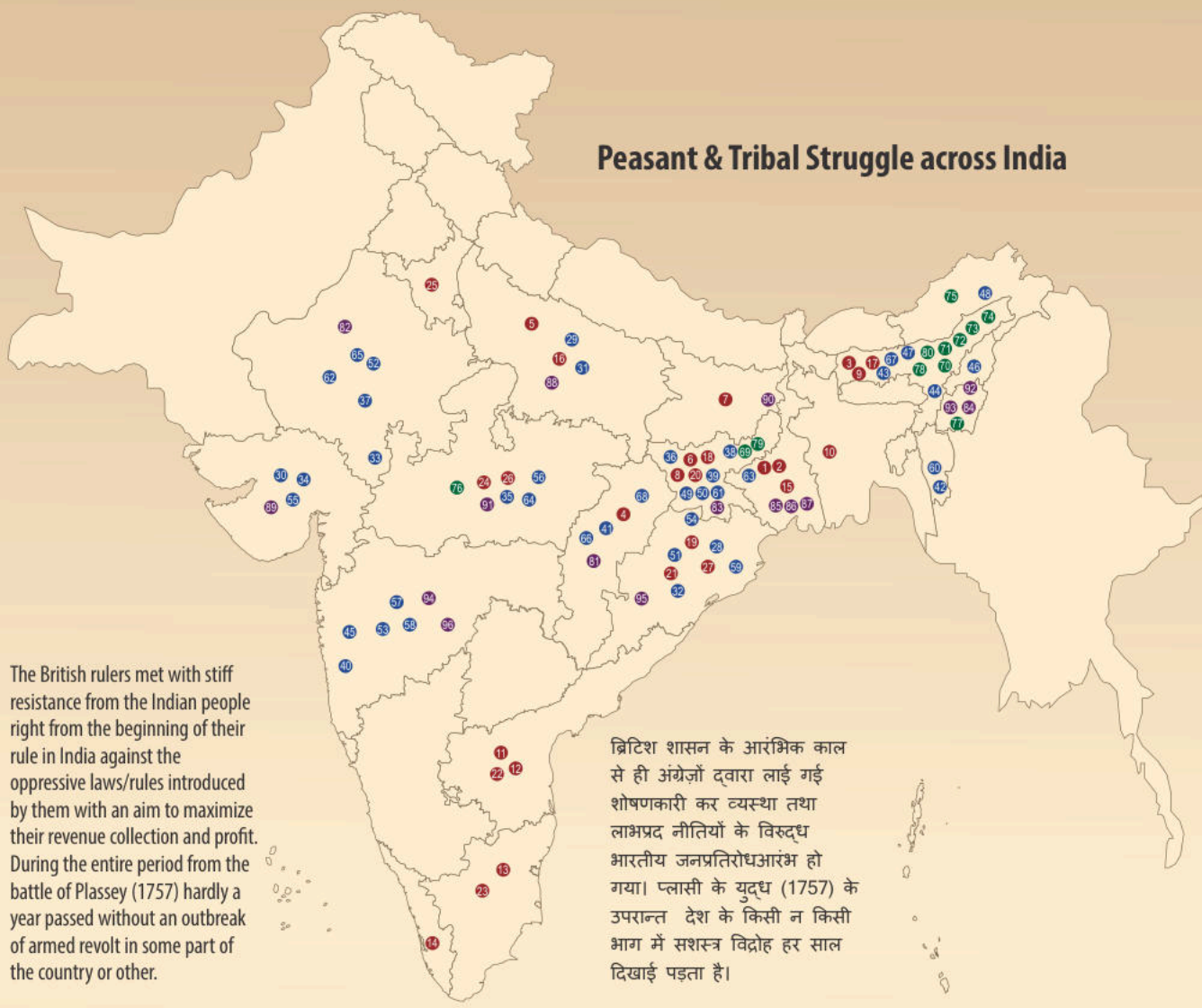
अमेरिका में करतार सिंह ग़दर पार्टी के संस्थापक सदस्यों में सबसे कम उम्र के सदस्य के रूप में शामिल हुए। इन्होने ने अपना अधिकांश समय ग़दर (साप्ताहिक समाचार पत्र) के प्रकाशन में लगाना शुरू कर दिया। उन्होंने मेरठ, अंबाला, फिरोजपुर, लाहौर और रावलपिंडी की छावनियों का दौरा किया और सैनिकों को ब्रिटिश शासन के खिलाफ उठने का आह्वान किया। करतार सिंह और अन्य ग़दर नायकों पर 1915 में राजद्रोह की साजिश के आरोप में मुकदमा चलाया गया। जब जज ने उन्हें कोर्ट में उनके बयान के नतीजों के बारे में चेतावनी दी. करतार सिंह ने जवाब दिया, 'आप हमें फांसी दे सकते हैं, है ना? क्या आपको लगता है कि हम डरते हैं? और, उन्हें 16 नवंबर 1915 को लाहौर सेंट्रल जेल में फांसी दे दी गई।



Please Note:
The ICHR has tried hard to get photographs of martyrs under 20 and has exhibited only authenticated ones. The ICHR is striving to get more photographs which will be brought forth in due course of time.

जनप्रतिरोध...

People's resistance...



The British rulers met with stiff resistance from the Indian people right from the beginning of their rule in India against the oppressive laws/rules introduced by them with an aim to maximize their revenue collection and profit. During the entire period from the battle of Plassey (1757) hardly a year passed without an outbreak of armed revolt in some part of the country or other.

ब्रिटिश शासन के आरंभिक काल से ही अंग्रेज़ों द्वारा लाई गई शोषणकारी कर व्यस्था तथा लाभप्रद नीतियों के विरुद्ध भारतीय जनप्रतिरोधआरंभ हो गया। प्लासी के युद्ध (1757) के उपरान्त देश के किसी न किसी भाग में सशस्त्र विद्रोह हर साल दिखाई पड़ता है।

1760 - 1809

1. **Chuar Rebellion**, 1760, 1768 - 99, West Bengal
2. **Dhalbhum Revolt**, 1769 - 74, West Bengal
3. **Revolt of Meamaria**, 1769 - 99, Assam
4. **Halba's Revolution**, 1774 - 79, Bastar
5. **Gorakhpur, Basti & Bahraich Civil Uprising**, 1778, Uttar Pradesh
6. **Pahariyas' Rebellion**, 1778, Jharkhand
7. **Revolt of Tilka Majhi** (1784), 1781 - 85, Bihar
8. **Tamar Revolt**, 1782-1807, Jharkhand
9. **Khasi Revolt**, 1783 - 1833, Assam
10. **Pahadiya Revolt**, 1788 - 90, West Bengal
11. **Vizagapatnam Uprising**, 1794, Andhra Pradesh
12. **Vizianagaram Resistance**, 1794, Andhra Pradesh
13. **Poligars' Revolt**, 1795 - 1805, Tamil Naidu
14. **Malabar Struggle against Company**, 1796, Kerala
15. **Midnapore Uprising**, 1799, West Bengal
16. **Civil Rebellion**, 1799, Awadh, Uttar Pradesh
17. **Moamarias Revolt**, 1799 - 1800, Assam
18. **Revolt of Cheros**, 1800, Jharkhand
19. **Ganjam Giri & Gumsur Uprising**, 1800, Odisha
20. **Palamu Uprising**, 1800 - 02, Jharkhand
21. **Revolt of Ganjam**, 1800 -1805, Odisha
22. **Koya Revolts**, 1803, 1840, 1845, 1861, Andhra Pradesh
23. **Vellore Mutiny**, 1806, Tamil Naidu
24. **Bundelkhand Resistance**, 1808, Uttar Pradesh / Madhya Pradesh
25. **Bhiwani Peasant Uprising**, 1808 - 1809, Haryana
26. **Bundelkhand Chiefs' Resistance**, 1808 - 12, Uttar Pradesh / Madhya Pradesh
27. **Gumsur Revolt**, 1808 -37, Odisha

1810 - 1859

28. **Parlakimedi Outbreak**, 1813 - 14, Odisha
29. **Bareilly Rising**, 1816, Uttar Pradesh
30. **Kutch Rebellion**, 1816 - 32, Gujarat
31. **Hathras Uprising**, 1817, Uttar Pradesh
32. **Paika Rebellion**, 1817, Odisha
33. **Bhil Revolts**, 1817 - 19, 1825, 1831 & 1846, Western Ghats, Rajasthan & Gujarat
34. **Waghera Rising**, 1818 - 20, Gujarat
35. **Dang Bhil Movement**, 1818, Songadh
36. **Ho's Uprising**, 1820, Jharkhand
37. **Mairs' Revolution**, 1820, Udaipur, Jodhpur, Mewar, Marwar
38. **Ho & Munda Uprising**, 1820 - 37, Jharkhand
39. **Kol Mutiny**, 1821, 1831 - 32, Chota Nagpur, Ranchi, Hazaribagh, Palamau & Manbhum
40. **Ramoshi Risings**, 1822, 1825 - 26, 1829 & 1839 - 41, Western Ghats, Maharashtra
41. **Paralkot's Revolt**, 1825, Chhattisgarh
42. **Mizo Revolt & Lushai Expedition**, 1826 - 1898, Mizoram
43. **Ahom Revolt**, 1828, Assam
44. **Gadadhar Singh's Revolt**, 1828 - 30, Brahmaputra Valley
45. **Koli Risings**, 1829 & 1834 - 48, Maharashtra
46. **Naga Revolt**, 1830 Onwards, Nagaland
47. **Revolt of Kumar Rupchand**, 1830, Brahmaputra Valley
48. **Revolt of Singphos**, 1830 - 31, Assam, Arunachal Pradesh
49. **Kol Insurrection**, 1831, Jharkhand
50. **Bhoomij Revolt**, 1832 - 33, Jharkhand
51. **Khond Uprising**, 1837 - 56, Odisha
52. **Rebellion of the Naikas**, 1838 - 1858, Rajasthan
53. **Kolis's Second Revolt**, 1839 - 50, Maharashtra
54. **The Revolt of Surendra Sai**, 1839 - 62, Jharkhand & Orissa
55. **Surat Salt Agitation**, 1840s, Gujarat
56. **Tarapur's Revolt**, 1842 - 54, Tarapur, Bastar
57. **Kolhapur & Savantvadi Revolts**, 1844 - 45, Maharashtra
58. **Gadakari Rebellion**, 1844 - 45, Maharashtra
59. **Khond Revolt**, 1846 - 55, Orissa
60. **Lushai Revolt**, 1849 - 92, Mizoram
61. **Kharia Revolt**, 1850, Chota Nagpur Region
62. **Mina Revolt**, 1851 - 1860, Udaipur
63. **Santhal Revolution**, 1855 - 56, Bengal & Jharkhand
64. **Sonkhan Revolt**, 1856, Madhya Pradesh
65. **The Garh Revolt**, 1857, Rajasthan
66. **Revolt of Muriya Tribes**, 1857 - 61, Bastar, Chattisgarh
67. **Garo Revolt**, 1857 to 1873, Assam
68. **Koi's Revolt**, 1859, Chhattisgarh

1860 - 1909

69. **Sardari Ladai / Mulkai Ladai**, 1860, Jharkhand
70. **Jyantia Revolt**, 1860 - 63, Assam
71. **Phulagari Revolt**, 1861, Assam
72. **Unrest in Assam**, 1861 - 93, Assam
73. **Turmoil in Assam**, 1861-64, Assam
74. **Bhutia Revolt (War of Duars)**, 1864, Assam
75. **Nyishi Revolt**, 1872 to 1873, Arunachal Pradesh
76. **Revolt of Tantia Bheel**, 1880, Madhya Pradesh
77. **Tikendrajeet's Martyrdom**, 1891, Manipur
78. **Abor Revolt**, 1894 - 1910, North East Assam
79. **Birsa Munda**, 1897 - 1900, Jharkhand
80. **Brahma Movement**, 1905, Assam

1910 - 1947

81. **Tribal Revolt of Bastar**, 1910 - 1911, Chattisgarh
82. **Movement of Govind Guru (Incident at Mangarh)**, 1913, Rajasthan
83. **Tana Bhagat Movement**, 1913 – 14, Jharkhand
84. **Kuki Revolt**, 1917 - 1919, Manipur
85. **Nebula Movement**, 1918 to 1943, West Bengal
86. **Helen Lepcha**, 1920, West Bengal
87. **Putalimaya Tamang**, 1920 - 84, West Bengal
88. **Eka Movement**, 1921 - 22, Uttar Pradesh
89. **Vedchi Movement**, 1922 - 67, Gujarat
90. **Tehbaga Movement**, 1927 - 1932, Bengal & Bihar
91. **Jungle Satyagraha**, 1930, Madhya Pradesh
92. **Heraka Revolution**, 1930 - 33, Manipur & Nagaland
93. **Sana Mahi Revolt**, 1935, Manipur
94. **Mandal Gond Movement**, 1936 - 38, Maharashtra
95. **Koraput Revolt**, 1942 - 43, Odisha
96. **Mukti Movement**, 1945 - 46, Umargam, Maharashtra

जनप्रतिरोध...
People's resistance...

प्रारंभिक भारतीय स्वतंत्रता सेनानियों ने ब्रिटिश संप्रभुता का विरोध करते हुए हथियारबंद संघर्ष किया।

Early Indian freedom fighters led arms struggle against British sovereignty

Maveeran Alagumuthu Kone, ruler of Kattalangulam (1710 - executed in 1759), waged war from 1750-1759.



कट्टालंगुलम के शासक **मावीरन अलगुमुथु कोन**। (1710- 1759 में फांसी), 1750-1759 तक कंपनी के खिलाफ युद्ध छेड़ा।

Tiruchirappalli Proclamation, 1801
It was one of the first calls to the Indians to unite against the British–Issued by the Marudhu

Periya Marudu and **Chinna Marudu**, Sivagangai State (Tamil Nadu) were the first to issue a proclamation of independence from English rule (1801). Executed in 1801.



तिरुचिरापल्ली उद्घोषणा, 1801
अंग्रेजों के खिलाफ एकजुट होने के लिए भारतीयों का आह्वान, जो मरुधु द्वारा जारी किया गया था।

पेरिया मारुडु और **चिन्ना मारुडु**, शिवगंगई रियासत, 1801 (तमिलनाडु) में अंग्रेजी शासन से स्वतंत्रता की घोषणा जारी करने वाले आरंभिक व्यक्तियों में थे। उन्हें 1801 में फांसी दी गई।

कर्नाटक के कित्तूर की रानी चेन्नम्मा (1778-1829) ने 1824 में अंग्रेजों के खिलाफ सशस्त्र विद्रोह का नेतृत्व किया।

Chennamma, Queen of Kittur, Karnataka (1778-1829) led an armed rebellion against the British in 1824.





पोलीगार विद्रोह, 1795-1805
वीरपंडिया कट्टाबोम्मन (1760-1799) ने करों का भुगतान न करने के लिए तिरुनेलवेली के पोलीगारों को संगठित किया और अंग्रेजों के खिलाफ विद्रोह किया। उन्हें 1799 में फांसी दी गई।

Poligars Uprising, 1795 - 1805
Veerapandiya Kattabomman (1760 -1799) organised the Poligars of Tirunelveli for non payment of taxes and revolted against British and was hanged in 1799.

1889-90 के ब्रिटिश अभियान के दौरान लुशाई हिल्स के लोग चांगसिल, लुंगलेह और आइजोल क्षेत्रों पर कब्जे के खिलाफ उठ खड़े हुए। ब्रिटिश सैनिकों के साथ टकराव में कई लोग मारे गए और जेल गए।

The people of Lushai Hills rose against the occupation of Changsil, Lungleh and Aizawl areas during the British Expeditioní of 1889-90. Many people were killed in confrontation with the British soldiers and imprisoned.



लुशाई विद्रोह, 1849-92
Lushai Revolt, 1849-92



सिद्धू और कानू मुर्मू ने अंग्रेजों के शोषणकारी भूमि और राजस्व कानूनों के खिलाफ संथालों को लामबंद किया।

Sidhu and Kanoo Murmu mobilized Santhals against the exploitative British land and revenue laws.

संथाल विद्रोह, बंगाल और बिहार, 1855-56
Santhal Uprising, Bengal & Bihar, 1855-56

फुलगारी विद्रोह (1861)
असम के किसानों पर ब्रिटिश प्रशासन द्वारा लगाए गए करों के खिलाफ एक ब्रिटिश-विरोधी किसान आंदोलन।

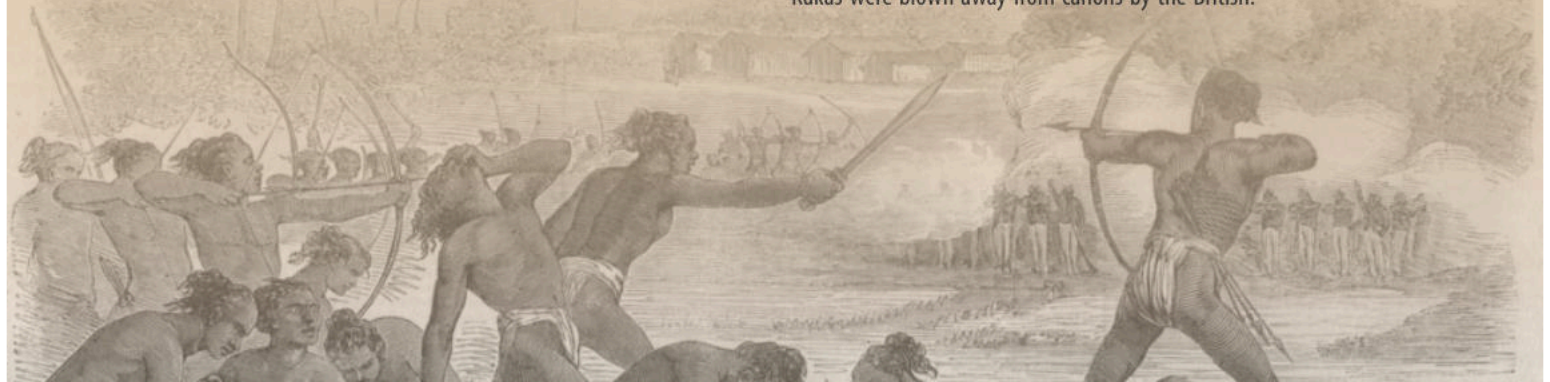


Phulgari Revolt, 1861
An anti-British peasant movement against taxes imposed by the British administration on the farmers of Assam.



कूका आंदोलन, 1872
नेता राम सिंह कूका रंगून भेजे गए। कूकाओं ने ब्रिटिश शिक्षा, उत्पादों और कानूनों का बहिष्कार किया। अंग्रेजों द्वारा 65 कूकाओं को तोपों से उड़ा दिया गया था।

Kuka Movement, 1872
Ram Singh Kuka, the leader was sent to Rangoon. The Kukas boycotted British education, products and laws. During the course of agitations 65 Kukas were blown away from canons by the British.



जनप्रतिरोध...

People's resistance...

टिकेन्द्रजीत की शहादत (1891)
मणिपुर रियासत के राजकुमार बीर टिकेंद्रजीत सिंह ने ब्रिटिश औपनिवेशिक विस्तार के खिलाफ सशस्त्र संघर्ष का नेतृत्व किया।

Tikendrajeet's Martyrdom (1891)
Bir Tikendrajit Singh, the prince from Manipur State, led armed conflict against the British colonial expansion.



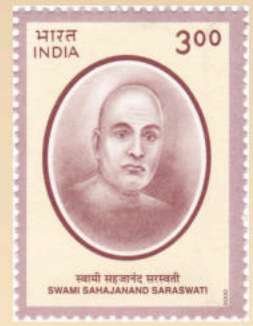


वंचिनाथन, (1886-1911)
ने तिरुनेलेवी के डिप्टी कलेक्टर रॉबर्ट ऐश की हत्या की।

Vanchinathan, (1886-1911)
assassinated Robert Ashe, the deputy collector of Tirunelevi.

अखिल भारतीय किसान सभा
स्वामी सहजानंद सरस्वती (1889-1950), अखिल भारतीय किसान सभा (1936 में गठित) के एक प्रमुख किसान नेता जिन्होंने कार्य बिहार में काम किया।

All India Kisan Sabha
Swami Sahajanand Saraswati(1889-1950), a prominent kisan leader of All India Kisan Sabha (formed in 1936) mostly worked in Bihar.



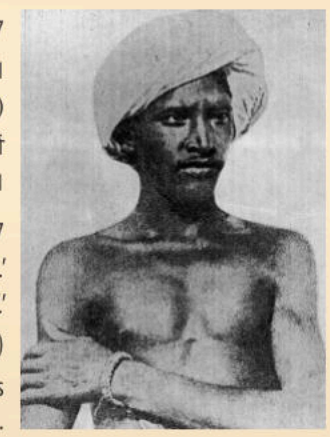


भील / एकी-आंदोलन, राजस्थान और गुजरात, 1920
मोतीलाल तेजावत (1885-1963), अंग्रेजों और सामंतों द्वारा लगाए गए भू-राजस्व कर के विरोध में किसानों व आदिवासियों के प्रतिरोध के नायक।

Bhil /Eki-movement, Rajasthan & Gujarat, 1920
Motilal Tejawat (1885 - 1963) led peasants and tribes protest against the land revenue tax imposed by the British and feudal lords.

बिरसा मुंडा, झारखंड, 1897
रानी [इंग्लैंड की महारानी] का राज्य समाप्त हो जाए और हमारा राज्य स्थापित हो जाए।
- बिरसा मुंडा (1875 - 1900)
उन्होंने आदिवासी समुदाय को लामबंद किया, एक सशस्त्र विद्रोह का नेतृत्व किया और ब्रिटिश अधिकारियों को आदिवासी समुदायों के भूमि अधिकारों की रक्षा के लिए कानून लाने के लिए मजबूर किया।

Birsa Munda, Jharkhand, 1897
'Abua Raj setar jana, maharani raj tundu jana.'
'Let the kingdom of the queen be ended and our kingdom will be established.'
– Birsa Munda (1875 - 1900)
He mobilized the tribal community, led an armed revolt and forced the British authorities to introduce laws protecting the land rights of the tribal communities.





तिलका मांझी का विद्रोह, 1784

तिलका (1750 - 1785) के नेतृत्व में जनजातीय सेना (जो धनुष-बाण के उपयोग में प्रशिक्षित थी) ने कंपनी शासन और उसके चाटुकार सहयोगियों की शोषणकारी प्रथाओं के खिलाफ एक सशस्त्र विद्रोह किया। इस विद्रोह ने कई अन्य आदिवासी विद्रोह को प्रेरित किया।

Revolt of Tilka Majhi, 1784

Tilka (1750 - 1785) with his army of tribals, trained in the use of bows and arrows led an armed revolt against the Company rule and its sycophantic allies's exploitative practices. This revolt inspired many other tribals revolt.



1857 का महासमर...

The Great Uprising, 1857...

The greatest and the most widespread armed uprising which shook the foundations of British rule in India took place in 1857. The accumulating hatred against British rule which had resulted in numerous, though localized, outbreaks burst forth in a mighty rebellion in 1857. The rebellion spread like wild fire and the British rule ceased to exist over a vast part of northern and central India for many months. V D. Savarkar in his book *The Indian War of Independence* (London, 1909) has highlighted how this mighty rebellion showed the national identity and unity in the following word:

भारत में ब्रिटिश शासन की नींव को हिला देने वाली सबसे बड़ी और सबसे व्यापक सशस्त्र क्रांति 1857 में हुई। ब्रिटिश शासन के खिलाफ स्थानीय स्तर पर जमा हुई नफरत 1857 में एक महा समर के रूप में सामने आई। उत्तरी और मध्य भारत के एक बड़े हिस्से में यह क्रांति जंगल की आग की तरह फैली और कई महीनों तक इन इलाकों में ब्रिटिश शासन का अस्तित्व समाप्त हो गया। वी. डी. सावरकर ने अपनी पुस्तक **द इंडियन वॉर ऑफ इंडिपेंडेंस** (लंदन, 1909) द्वारा निम्न शब्दों में इस के प्रभाव पर प्रकाश डाला है:

"Not one individual, not one class, alone had been moved deeply by seeing the sufferings of their country. Hindu and Mahomedan, prince and pauper, men and women, Pandits and Moulvies, sepoys and the police, townsmen and villagers, merchants and farmers-men of different religions, men of different castes, people following widely different professions-not able any longer to bear the sight of the persecution of the Mother, brought about the avenging Revolution in an incredibly short time!"



1857 का विद्रोह, मेरठ।

The Rebellion at Meerut, 1857.

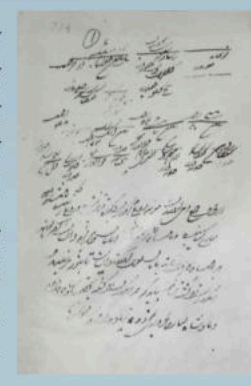


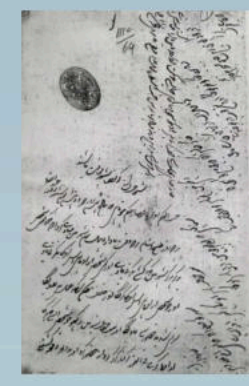
1857 में मेरठ के परेड ग्राउंड में कर्नल फिनिस की मृत्यु।

The death of Colonel Finnis on the parade ground at Meerut, 1857.

मेरठ से दिल्ली पहुंचे बागियों ने, अपने मित्रों को लिखा कि उन्होंने बहादुरशाह जफर को राजा घोषित कर दिया है, साथ ही उन्होंने उनको इस क्रान्ति में शामिल होने के लिए आमन्त्रित किया।

Rebels from Meerut at Delhi, write to their friends elsewhere that they have proclaimed Bahadurshah Zafar the king and invite them to join the cause.





बागियों की परिषद द्वारा कोतवाल को यह घोषणा करने के लिए लिखा गया कि ईद के अवसर पर किसी को गाय की बलि देते हुए पाया गया तो उसके साथ सख्ती से निपटा जाएगा।

The Council of Mutineers to the Kotwal, to proclaim that anyone found sacrificing a cow on the occasion of Id-ul-zuha will be severely dealt with.

झांसी की रानी लक्ष्मीबाई (1828-1858):
1857 के महासमर विद्रोह के प्रमुख योद्धाओं में से एक थीं; वह ब्रिटिश राज के प्रतिरोध की प्रतीक बन गई थी।

Rani Lakshmibai of Jhansi (1828-1858):
Was one of the leading figures of the great uprising of 1857 and became a symbol of resistance to the British Raj.





बेगम हजरत महल (1820-1879):
अवध की बेगम के रूप में जानी जाती हैं; 1857 के महा संग्राम के दौरान ब्रिटिश ईस्ट इंडिया कंपनी के खिलाफ उनकी प्रमुख भूमिका के लिए जाना जाता है।

Begum Hazrat Mahal (1820-1879):
Known as the Begum of Awadh; also known for the leading role she had against the British during the Indian Rebellion of 1857.

Ghaziyon men bu rahegi jab talak iman ki
Takht-e-London tak chalegi tegh Hindostan ki.
"As long as the last particle of faith exists in the souls of India's freedom fighters, the sword of India shall continue to penetrate the heart of London."
- Bahadur Shah Zafar



Bahadur Shah being taken into custody by the British, 21 September 1857.

1857 का महासमर...

The Great Uprising, 1857...

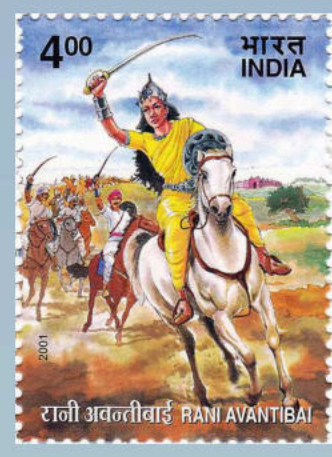
Jhalkaribai (1830-1858):
A soldier in women army of Rani of Jhansi during the 1857 rebellion; at the height of the siege of Jhansi, she disguised herself as the queen and fought on her behalf, on the front, allowing the queen to escape safely out of the fort, and died fighting the British on 4 April 1858.



झलकारीबाई (1830-1858):
1857 के महासमर के दौरान झांसी की रानी की महिला सेना में एक सैनिक; झांसी की घेराबंदी के समय खुद को रानी का वेष धारण किया और मोर्चे पर लड़ती रही तथा रानी को किले से सुरक्षित रूप से बाहर निकलने में सहयोग किया और अंग्रेजों से लड़ते हुए 4 अप्रैल 1858 को वीरगति को प्राप्त हुई।

अवंतीबाई लोधी पर डाक टिकट
(?-1858):
रामगढ़ की रानी (वर्तमान डिंडोरी, मध्य प्रदेश); अंग्रेजों के खिलाफ बहादुरी से लड़ते हुए 20 मार्च 1858 को वीरगति को प्राप्त हुई।

Postal Stamp on Avantibai Lodhi
(?-1858):
The queen of Ramgarh (present-day Dindori, Madhya Pradesh); fought bravely against the British and died on 20 March 1858.





उदा देवी
(?-नवंबर 1857):
1857 में अंग्रेजों के खिलाफ लड़ाई लड़ी और लड़ते हुए नवंबर 1857 में वीरगति को प्राप्त हुई।

Uda Devi
(?-November 1857):
Fought against the British and died in an encounter in November 1857.



तात्या टोपे, 18 अप्रैल 1859 को अपनी फांसी से कुछ समय पहले।
Tatya Tope, shortly before his execution on 18 April 1859.



बेहरामपुर, ओडिशा में 11वीं अनियमित घुड़सवार सेना को निरस्त्र करते हुए।
Disarming the 11th Irregular Cavalry at Behrampur, Odisha.

It is difficult to find in Indian history another revolution so quick, so universal, the Hindus and Mahomedans fighting side by side was truly magnificent.

1857 के महासमर के दौरान दिल्ली पर आगे बढ़ते क्रान्तिकारी।
Rebels advancing on Delhi during the great uprising of 1857



क्रांतिकारी गतिविधियां 1879-1900

Revolutionary Activities 1879-1900

A little more than 20 years after the great uprising of 1857, a fresh series of attacks began to target the imperialist interests in the country. The revolutionaries in Pune under the leadership of Vasudev Balwant Phadke cut off the railway lines and telegraphic communication, stopped daks and sometimes caused complete blockade from one part to another. Phadke was undoubtedly among the first bridge of Indian revolutionaries and soldiers of freedom. Lokmanya Bal Gangadhar Tilak started celebrating Ganpati and Shivaji festivals (1893 and 1895, respectively). The celebration of these festivals instilled a feeling of patriotism and nationalism among the common people. Chapekar Brothers (Damodar Hari Chapekar, Balkrishn Hari Chapekar and Vasudev Hari Chapekar) assassinated the Bombay Plague Commissioner Mr. Walter Charles Rand and his Assistant Lieutenant Ayrest who was responsible for mishandling of the plague affected people. It also inspired Vinayak Damodar Savarkar who took pledge to complete the unfinished jobs of Chapekar brothers. In 1897 Tilak was charged with sedition for publication of text – 'Shivaji's Utterances', a poem authored under an alias, at which Tilak and C. G. Bhanu, spoke. This, the Bombay Government claimed, incited 'disaffection' against the regime. Tilak was sentenced for 18 months imprisonment. Savarkar founded a Secret Society – Mitramela in 1900 in Nashik. Later, it was renamed as Abhinav Bharat in 1904 by Ganesh Savarkar (elder brother of V.D. Savarkar).

1857 के महा समर के लगभग 20 साल बाद, देश में साम्राज्यवादी ताकतों को निशाना बनाने के लिए हमलों की एक नई श्रृंखला शुरू हुई। वासुदेव बलवंत फड़के के नेतृत्व में पुणे में क्रांतिकारियों ने रेलवे लाइनों और टेलीग्राफिक संचार को काट दिया, डाक रोक दी और कभी-कभी एक हिस्से से दूसरे हिस्से में पूरी तरह से नाकाबंदी कर दी। फड़के निस्संदेह भारतीय क्रांतिकारियों और स्वतंत्रता के सेनानियों के लिए पुल का काम कर रहे थे। तिलक ने गणपति और शिवाजी उत्सव (क्रमशः 1893 और 1895) मनाना शुरू किया। इन त्योहारों के उत्सव ने आम लोगों में देशभक्ति और राष्ट्रवाद की भावना पैदा की। चापेकर ब्रदर्स (दामोदर हरि चापेकर, बालकृष्ण हरि चापेकर और वासुदेव हरि चापेकर) ने बॉम्बे प्लेग कमिश्नर श्री वाल्टर चार्ल्स रैंड और उनके सहायक लेफ्टिनेंट आयरेस्ट की हत्या कर दी, जो प्लेग प्रभावित लोगों के साथ दुर्व्यवहार के लिए जिम्मेदार थे। इसने विनायक दामोदर सावरकर को भी प्रेरित किया जिन्होंने चापेकर बंधुओं के अधूरे कार्यों को पूरा करने का संकल्प लिया। 1897 में तिलक के उपनाम से लिखी गई एक कविता - 'शिवाजी के कथन' के प्रकाशन के लिए उन पर राजद्रोह का आरोप लगाया गया। इस पर तिलक और सी. जी. भानु ने बात की थी। बॉम्बे सरकार ने दावा किया कि यह, प्रशासन के खिलाफ 'असंतोष' को उकसाने की कवायद थी। तिलक को 18 महीने के कारावास की सजा सुनाई गई थी। सावरकर ने 1900 में नासिक में एक सीक्रेट सोसाइटी - मित्रमेला की स्थापना की। बाद में, 1904 में गणेश सावरकर (वी.डी. सावरकर के बड़े भाई) द्वारा इसका नाम बदलकर अभिनव भारत कर दिया गया।



वासुदेव बलवंत फड़के (1845-1883): वह भारतीय क्रांतिकारियों और स्वतंत्रता सेनानियों के पहले पुल में से थे।

Vasudev Balwant Phadke (1845-1883): He was among the first bridge of Indian revolutionaries and soldiers of freedom.



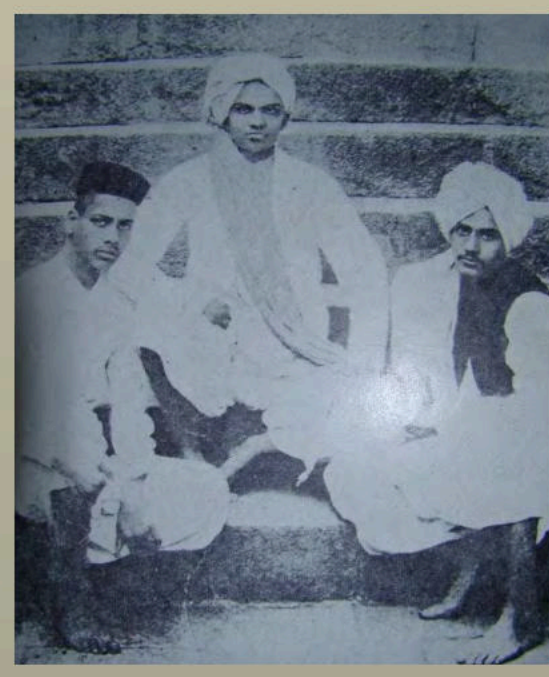


केसरी का एक पुराना संस्करण (मराठी में) - जिसका अर्थ संस्कृत में शेर है - 1881 में लोकमान्य बाल गंगाधर तिलक द्वारा स्थापित।

An old edition of Kesari (in Marathi) -- meaning lion in Sanskrit -- founded by Lokmanya Bal Gangadhar Tilak in 1881.

केसरी.

वर्ष १. पुणें:—मंगळवार तारीख ४ जानेवारी १८८१. अंक १,



चापेकर ब्रदर्स: **दामोदर हरि चापेकर** [1869 (शायद) - 1898], बालकृष्ण हरि चापेकर [1873 (शायद) - 1899] और वासुदेव हरि चापेकर [1880 (शायद) 1899]।

Chapekar Brothers: **Damodar Hari Chapekar** [1869 (probably)-1898], Balkrishna Hari Chapekar [1873 (probably)- 1899] and Vasudev Hari Chapekar [1880 (probably)-1899].

क्रांतिकारी गतिविधियां 1879-1900

Revolutionary Activities 1879-1900

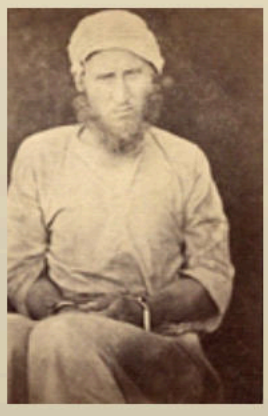


लोकमान्य बाल गंगाधर तिलक (1856-1920):
एक विद्वान और पक्के राष्ट्रवादी।

Lokmanya Bal Gangadhar Tilak (1856-1920):
A scholar and ardent nationalist.



1897 बंबई उच्च न्यायालय में बाल गंगाधर तिलक राजद्रोह का मुकदमा।
1897 sedition trial of Bal Gangadhar Tilak at the Bombay High Court.



शेर अली (? - 1872): अंडमान द्वीप में दंडात्मक समझौते में आजीवन कारावास की सजा सुनाई गई थी, जब उसने लॉर्ड मेयो को चाकू मारकर मार डाला था (8 फरवरी 1872 को पोर्ट ब्लेयर की अपनी आधिकारिक यात्रा के दौरान)।

Sher Ali (? - 1872): Was awarded life imprisonment at the penal settlement in Andaman Island, when he stabbed and killed Lord Mayo (during his official visit to Port Blair on 8 February 1872).



गुप्त समिति:
हिंदू धर्म संरक्षिणी सभा (1893-94):
चापेकर ब्रदर्स - दामोदर हरि चापेकर, बालकृष्ण चापेकर और वासुदेव हरि चापेकर - ने भारत में क्रांतिकारी गतिविधियों की प्रक्रिया शुरू की। उन्होंने 1893-94 में 'हिंदू धर्म संघक्षिनी सभा' का गठन किया और शिवाजी और गणपति त्योहारों को मनाना शुरू किया।

Secret Societies
Hindu Dharma Sanrakshini Sabha (1893-94):
Chapekar Brothers -- Damodar Hari Chapekar, Balkrishna Chapekar and Vasudev Hari Chapekar -- began the process of revolutionary activities in India. They formed the 'Hindu Dharma Sangrakshini Sabha' in 1893-94 and started celebrating the Shivaji and Ganpati festivals.

गणेश उत्सव मंडल, मार्केट, बेलगावी के सदस्य। 1905 में गणेश उत्सव समारोह के दौरान बाल गंगाधर तिलक की उपस्थिति में एक समूह फोटो।
Members of Ganesh Utsav Mandal, Market, Belagavi. A group photo during the Ganesh festival celebration in 1905, commenced in the presence of Bal Gangadhar Tilak.

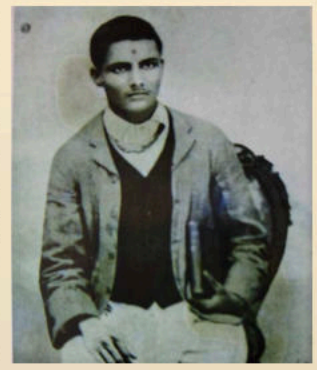


क्रांतिकारी गतिविधियां 1879-1900

Secret Societies & Revolutionary Activities...

मित्र मेला (1899/1900) और **अभिनव भारत** (1904): मित्र मेला एक क्रांतिकारी संगठन था जिसकी स्थापना विनायक दामोदर सावरकर ने नासिक में वर्ष 1899/1900 में की थी। बाद में, 1904 में उन्होंने अपने भाई **गणेश सावरकर** के साथ मिलकर समाज का नाम बदल दिया। इसे अब अभिनव भारत सोसाइटी के नाम से जाना जाता है। सोसाइटी ने क्रांतिकारी गतिविधियों को गंभीरता से लिया और पूरे महाराष्ट्र में स्कूलों और कॉलेजों में अपनी शाखाएं फैलाने की कोशिश की।

Mitra Mela (1899/1900) & **Abhinav Bharat** (1904): Mitra Mela was a revolutionary organisation founded by Vinayak Damodar Savarkar in the year 1899/1900 in Nashik. Later, in 1904 he along with his brother **Ganesh Savarkar** renamed the society. It is now known by the name Abhinav Bharat Society. The Society seriously took up the revolutionary activities and tried to spread its branches in schools and colleges all over Maharashtra.



विनायक दामोदर सावरकर (1883-1966)
Vinayak Damodar Savarkar (1883-1966)



गणेश सावरकर (1879-1945)
Ganesh Savarkar (1879-1945)

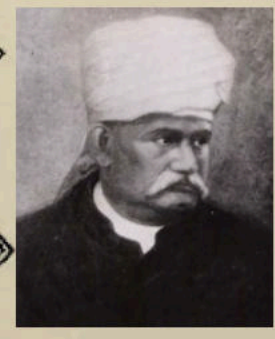
The Oath of Abhinav Bharat
Vande Mataram (Salutations to the Mother!)

In the name of God, In the name of Bharat Mata, In the name of all the martyrs that have shed their blood for Bharat Mata, B the love innate in all men and women, that I bear to the land of my birth, Wherein lie the sacred ashes of my forefathers, and which is the cradle of my children. By the tears of the countless mothers for their children whom the foreigner has enslaved, imprisoned, tortured and killed,
I, . . .

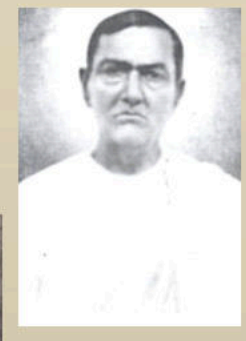
Convinced that without Absolute Political Independence or Swarajya my country can never rise to the exalted position among the nations of the earth which is Her due, And convinced also that that Swarajya can never be attained except by the waging of a bloody and relentless war against the Foreigner, solemnly and sincerely swear that I shall from this moment do everything in my power to fight for Independence and place the Lotus Crown of Swaraj on the head of my Mother; And with this object, I join the Abhinav Bharat, the Revolutionary Society of all Hindustan, and swear that I shall ever be true and faithful to this, my solemn Oath, and that I shall obey the orders of this organization (body); If I betray the whole or any part of this solemn Oath, or if I betray this organization (body) or any other working with a similar object, May I be doomed to the fate of a perjurer!



Anushilan Samiti
Symbol-Coat of Arms



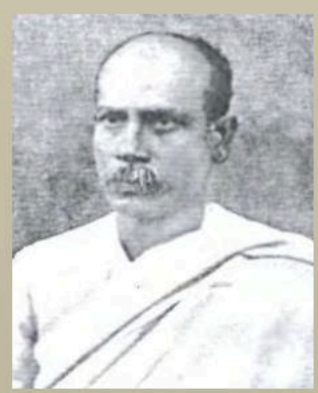
प्रेमनाथ मित्रा (1853-1910)
Pramanath Mitra (1853-1910)



सतीश चंद्र बोस
Satish Chandra Basu

अनुशीलन समिति: भारतीय क्रांतिकारियों और देशभक्त नायकों के प्रमुख संगठनों में से एक थी जिन्होंने लोगों के दिमाग पर और स्वतंत्रता आंदोलन के इतिहास में एक अमिट छाप छोड़ी है। इसकी स्थापना 1902 में **सतीश चंद्र बोस** ने बैरिस्टर **प्रेमनाथ मित्रा** के साथ की थी। इसकी शाखाएँ और सदस्य असम, त्रिपुरा, बिहार, पंजाब, संयुक्त प्रांत, मध्य प्रांत और बरार और पुणे में फैले हुए थे।

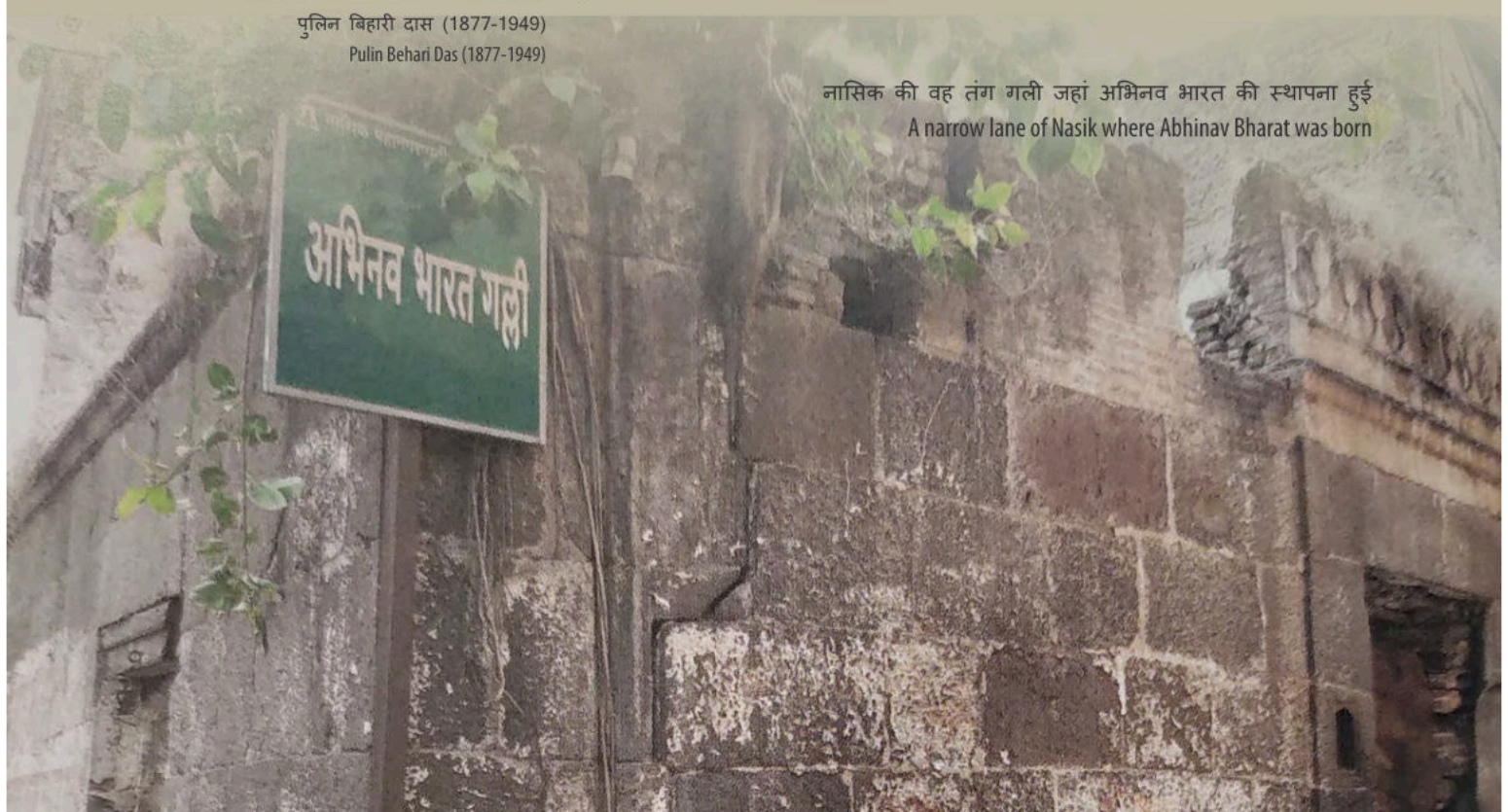
Anushilan Samiti: Was one of the premier organisations of the Indian revolutionaries and patriotic heroes who have left an indelible impression on the minds of the people and in the history of freedom movement. It was founded in 1902 by **Satish Chandra Basu** with barrister **Pramanath Mitra**. Its branches and members were spread in Assam, Tirpura, Bihar, Punjab, United Provinces, Central Provinces & Berar and Pune.



पुलिन बिहारी दास (1877-1949)
Pulin Behari Das (1877-1949)

ढाका अनुशीलन समिति: बिपिन चंद्र पाल का उग्र भाषण 1905 में ढाका में बंगाल के विभाजन ने श्रोताओं को बहुत प्रभावित किया और बंगाली युवाओं में जोश भर दिया। बिपिन चंद्र पाल के भाषण के बाद, **पुलिन बिहारी दास** की अध्यक्षता में अस्सी युवकों ने सितंबर 1906 में ढाका में एक अनुशीलन समिति का गठन किया।

Dhaka Anushilan Samiti: Bipin Chandra Pal's fiery speech against the Partition of Bengal at Dhaka in 1905 deeply stirred the listeners and spread unrest in Bengali youth. After Bipin Chandra Pal's speech, eighty young men, headed by **Pulin Bihari Das**, formed an Anushilan Samiti in Dhaka in September 1906.



नासिक की वह तंग गली जहां अभिनव भारत की स्थापना हुई
A narrow lane of Nasik where Abhinav Bharat was born

क्रांतिकारी गतिविधियां 1879-1900

Secret Societies & Revolutionary Activities...

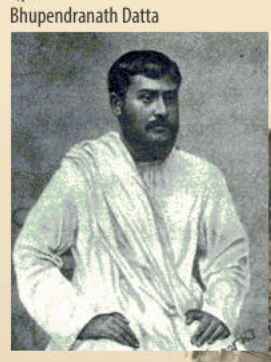
युगांतर पार्टी: बंगाल में एक क्रांतिकारी समूह था। **बरिंद्र कुमार घोष** और **भूपेंद्रनाथ दत्ता** ने **अरविन्दो घोष** की सलाह से कलकत्ता अनुशीलन समिति के भीतर एक आंतरिक सर्कल के सदस्यों ने अप्रैल 1906 में साप्ताहिक जुगांतर शुरू किया। समूह का नाम जुगांतर के नाम पर रखा गया है। बरिंद्र ने धार्मिक प्रेरणा से भारत को ब्रिटिश औपनिवेशिक शासन से मुक्त कराने का संकल्प लिया। उन्होंने क्रांतिकारी उत्साह के साथ एक जोरदार विभाजन विरोधी आंदोलन शुरू किया।

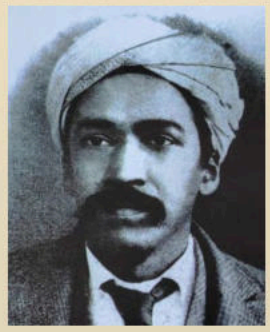
Jugantar Party: A revolutionary group in Bengal. An inner circle within the Calcutta Anushilan Samiti under **Barindra Kumar Ghosh** and **Bhupendranath Datta** (with the advice of **Aurobindo Ghosh**) started the weekly **Jugantar** (New Era) in April 1906. The group is named after the Jugantar, the mouthpiece of the advocates of revolutionary nationalism. Barindra vowed to free India from the British colonial domination with religious inspiration. He launched a vigorous anti-partition movement with a revolutionary zeal.

बरिंद्र कुमार घोष
Barindra Kumar Ghosh



भूपेंद्रनाथ दत्ता
Bhupendranath Datta

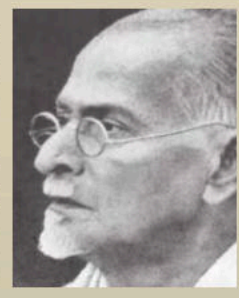




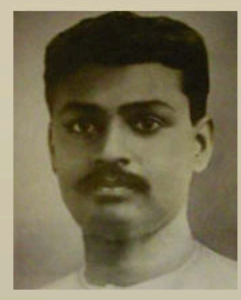
अरविन्दो घोष
Aurobindo Ghosh

बांधव सम्मिलानी: 1902 में चंद्रनगर में डुप्लेक्स कॉलेज के **चारु चंद्र रॉय** द्वारा स्थापित किया गया था। यह वहां का प्रमुख क्रांतिकारी केंद्र बन गया।

Bandhab Sammilani: Was founded in 1902 at Chandernagore by **Charu Chandra Roy** of Dupleix College. It became the chief revolutionary centre there.



चारु चंद्र रॉय
Charu Chandra Roy



यंगमेन्स एसोसिएशन: संयुक्त प्रांत में अनुशीलन समिति की स्थापना **सचिंद्रनाथ सान्याल** (1890-1942) ने की थी, जिसे उन्होंने यंगमेन एसोसिएशन (1908) नाम दिया।

Youngmen's Association: In United Provinces the Anushilan Samiti was established by **Sachindranath Sanyal** (1890-1942) which he renamed as Youngmen's Association (1908).

सचिंद्रनाथ सान्याल
Sachindranath Sanyal

अश्विनी कुमार दत्ता (1856-1923): स्वदेश बंधन समिति के संस्थापक, 1898 बंगाल में।

Ashwini Kumar Dutta (1856-1923): Founder of Swadesh Bandhab Samiti, 1898 in Bengal.



क्रांतिकारी गतिविधियां, 1901-1912

Revolutionary Activities 1901-1912

During 1900-1912 the revolutionary activities spread in Bengal, United Provinces, Punjab, Delhi, etc. A large number of Secret Societies (mentioned in earlier panel) organised the activities and brought out revolutionary literature as well. They all fought to make the motherland free from the clutches of the British imperialism. They opposed the partition of Bengal in 1905 that incited the revolutionaries for the actions like attempts to blow the vehicle of Lieutenant Governor of Bengal (December 1907), and the Mayor of Chandranagr (1908). Attempted to assassinate Kings Ford, District Magistrate of Muzaffarpur (April 1908) by Khudiram Bose and Prafful Chaki, etc. Rash Behari Bose and Sachindranath Sanyal jointly put their efforts to organise the revolutionaries of Bengal, United Provinces, Delhi and Punjab. In 1907 Ajit Singh, Lala Lajpat Rai, Sufi Ambaprasad and other leaders of Punjab initiated a vehement peasant movement against the 'Colonization Act'. An action plan was chalked out to blow the Viceroy Lord Hardinge in Delhi on 23 December 1912.

1900-1912 के दौरान बंगाल, संयुक्त प्रांत, पंजाब, दिल्ली आदि में क्रांतिकारी गतिविधियाँ फैल गईं। बड़ी संख्या में गुप्त समितियों ने क्रांतिकारी गतिविधियों का आयोजन किया और साहित्य भी निकाला। मातृभूमि को ब्रिटिश साम्राज्यवाद के चंगुल से मुक्त कराने के लिए इन सभी ने संघर्ष किया। उन्होंने 1905 में बंगाल के विभाजन का विरोध किया, जिसने क्रांतिकारियों को बंगाल के उपराज्यपाल (दिसंबर 1907) और चंद्रनगर के मेयर (1908) के वाहन को उड़ाने के प्रयास जैसे कार्यों के लिए उकसाया। खुदीराम बोस और प्रफुल्ल की द्वारा मुजफ्फरपुर के जिला मजिस्ट्रेट किंग्स फोर्ड की हत्या (अप्रैल1908) का प्रयास किया गया। रास बिहारी बोस और सचिंद्रनाथ सान्याल ने बंगाल, संयुक्त प्रांत, दिल्ली और पंजाब के क्रांतिकारियों को संगठित करने के प्रयास किए। 1907 में अजीत सिंह, लाला लाजपत राय, सूफी अंबाप्रसाद और पंजाब के अन्य नेताओं ने 'उपनिवेशीकरण अधिनियम' के खिलाफ एक जोरदार किसान आंदोलन शुरू किया। 23 दिसंबर 1912 को दिल्ली में वायसराय लॉर्ड हार्डिंग को उड़ाने के लिए एक योजना तैयार की गई थी।

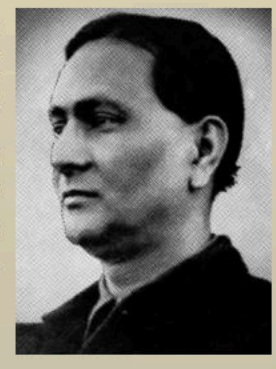
Jitendra Mukherji alias Bagha Jatin (1879-1915) key member of Anushilan Samiti and Jugantar Party.



जितेंद्र मुखर्जी उर्फ बाघा जतिन (1879-1915) अनुशीलन समिति और जुगांतर पार्टी के प्रमुख सदस्य।

जदुगोपाल (1886-1976) ने जुगांतर के सदस्यों को गांधीजी के आन्दोलन में शामिल होने के लिए प्रेरित किया।

Jadugopal (1886-1976) led the Jugantar members to recognize and accept Gandhiji's movement as the culmination of their own aspiration.





रास बिहारी बोस (1826-1945): ऐसा क्रान्तिकारी नेतृत्व जिसने बंगाल, पंजाब, दिल्ली एवं संयुक्त प्रांत के क्रांतिकारियों को एक सूत्र में पिरोने का काम किया।

Rash Behari Bose (1826-1945): Revolutionary leader who tried to establish links between the revolutionaries of Bengal, U.P., Punjab, Maharastra, etc.

क्रांतिकारियों के बंगाल समूह ने 1905 में बंगाल के विभाजन का विरोध किया, जिसने उन्हें हिंसक कार्रवाई करने के लिए उकसाया।

The Bengal group of revolutionaries opposed the partition of Bengal in 1905 that incited them to undertake violent actions.


Indu Bhusan Roy


Birendra Nath Ghosh

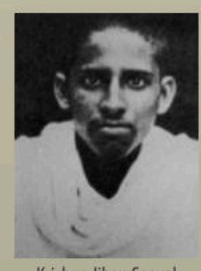

Bibhuti Bhusan Sarkar


Sudhir Kumar Sarkar


Hrishikesh Kanjilal


Bijoy Kumar Nag


Sailendra Nath Bose


Krishna Jiban Sanyal


Abinash Bhattacharya


Barindra K. Ghose


Upendra Nath Bannerjee

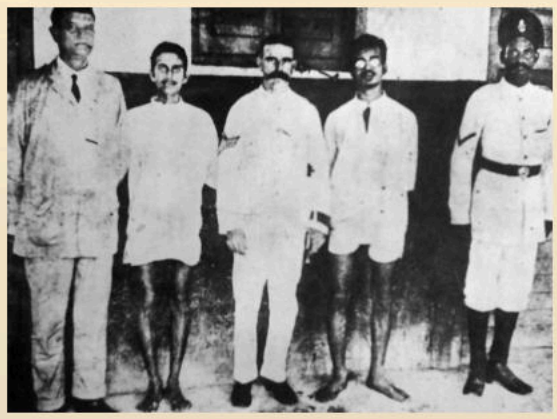

Ullaskar Datta


Hem Chandra Das

Please Note: The ICHR is conscious that many great heroes do not appear but at least an exhibition of this kind is only a representative and symbolic. A full exhibition on our heroes is being planned.

क्रांतिकारी गतिविधियां, 1901-1912

Revolutionary Activities 1901-1912

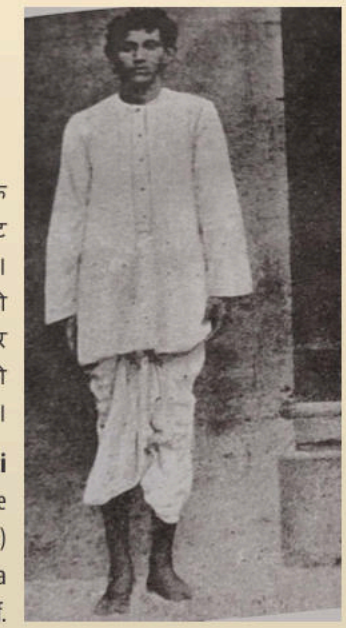


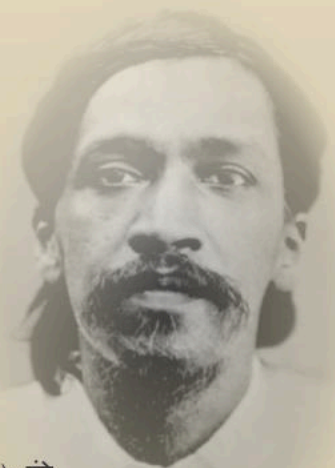
कनैयालाल दत्त (1888-1908) और सत्येंद्रनाथ बसु (1882-1908) जिन्होंने चंद्रनगर के मेयर की हत्या का प्रयास किया; पुलिस अधिकारी नरेंद्रनाथ गोस्वामी, 1908 की भी हत्या।

Kanailal Dutt (1888-1908) and **Satyendranath Basu** (1882-1908) attempted to murder the Mayor of Chandranagr; they also murdered police officer Narendranath Goswami, 1908.

अप्रैल 1908 में **अनुशीलन समिति** के सदस्यों द्वारा मुजफ्फरपुर जिला मजिस्ट्रेट किंग्सफोर्ड की हत्या की योजना बनाई गई। **खुदीराम बोस** (1889-1908) को 11 अगस्त 1908 को फांसी दी गई और प्रफुल्ल चाक्की (1888-1908) ने खुद को गोली मार ली।

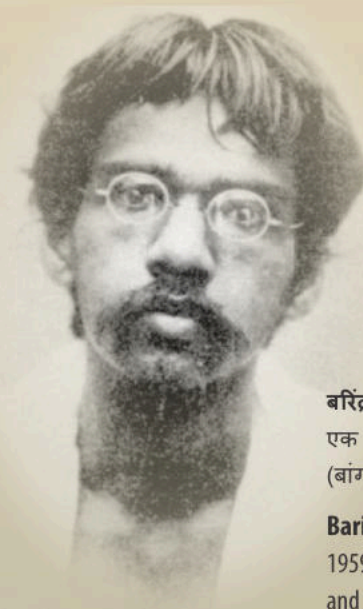
In April 1908 planned by **Anushilan Samiti** to murder Muzaffarpur Distt Magistrate Kingsford; **Khudiram Bose** (1889-1908) was hanged on 11 August 1908 and Prafulla Chakki (1888-1908) shot himself.





अरबिंदो घोष (1872-1950): **बंदे मातरम** संपादित किया; ब्रिटिश साम्राज्यवाद के खिलाफ़ भड़काऊ लेख लिखने के लिए दोषी ठहराया गया तथा अलीपुर मामले में मुकदमा दर्ज किया गया।

Aurobindo Ghosh (1872-1950): Edited **Bande Martram**; tried in Alipore case, convicted and imprisoned for writing articles against British imperialism.



बरिंद्र कुमार घोष (1880-1959): एक क्रांतिकारी पत्रकार तथा जुगांतर (बांग्ला) के संस्थापक।

Barindra Kumar Ghosh (1880-1959): A revolutionary, journalist and founding members of **Jugantar**, (Bangla).



सतेन्द्र नाथ बोस (1882-1908): अनुशीलन समिति के सदस्य 21 नवंबर 1908 को फांसी दी गई।

Satyendra Nath Bose (1882-1908): A member of **Anushilan Samiti** was sentenced to death by hanging on 21 November 1908.



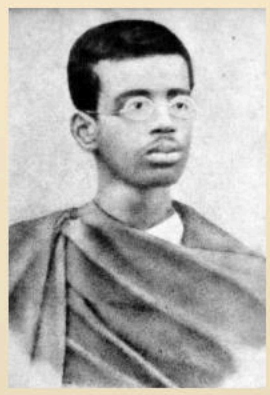
क्रांतिकारी गतिविधियां, 1901-1912

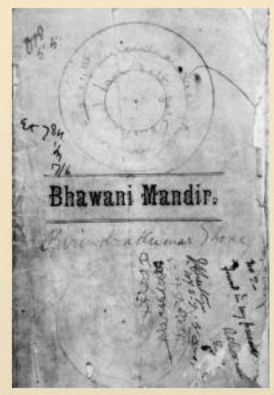
Revolutionary Activities 1901-1912

Kanailal Dutta (1888-1908)

Alipore bomb case: Pamphlet, Bhawani Mandir provided them with a golden opportunity.

"The pamphlet opened with an invocation of Bhawani,"





कनैयालाल दत्त (1888-1908) तथा पंपलेट भवानी मंदिर जिसका अलिपुर केस में क्रांतिकारियों से गहरा संबंध था।

In United Provinces (U.P.) **Sachindranath Sanyal** formed Anusheelan Samiti, 1908/ Youngmen's Association and activated the revolutionary movement. **Rashbehari Bose** and **Sachindranath Sanyal** organised the revolutionaries in Bengal, United Provinces, Delhi and Punjab. Also, master mind behind to blow Lord Hardinge in Delhi, 1912.



Sachindranath Sanyal (1890-1942



Rash Behari Bose (1886-1945)

संयुक्त प्रांत (यूपी) में **सचिंद्रनाथ सान्याल** ने अनुशीलन समिति, 1908 / यंगमेन्स एसोसिएशन का गठन किया और क्रांतिकारी आंदोलन को सक्रिय किया। **रास बिहारी बोस** और **सचिंद्रनाथ सान्याल** ने बंगाल, संयुक्त प्रांत, दिल्ली और पंजाब में क्रांतिकारियों को संगठित किया। इसके अलावा वे, दिल्ली में लॉर्ड हार्डिंग की सवारी पर बम धमाके के प्रयास (1912) के पिछे मास्टर माइंड थे।

In 1907, **Ajit Singh**, **Lala Lajpat Rai**, Sufi Ambaprasad and other leaders of Punjab initiated a vehement peasant movement against the 'Colonization. Lala Lajpat Rai and Ajit Singh were the ring leaders of the revolutionaries in 1907-08 in Punjab.



Ajit Singh (1881-1947)



Sufi Amba Prasad (1858-1917)

1907 में, **अजीत सिंह**, **लाला लाजपत राय**, सूफी अंबाप्रसाद और पंजाब के अन्य नेताओं ने 'लैंड कोलोनाइजेसन' के खिलाफ एक जोरदार किसान आंदोलन शुरू किया। लाला लाजपत राय और अजीत सिंह 1907-08 में पंजाब में क्रांतिकारियों के मुख्य लीडर थे।

लाला लाजपत राय (1865-1928): इन्हें 'पंजाब केसरी' भी बुलाया जाता है। एक लेखक, स्वतंत्रता सेनानी थे; उन्होंने 1907 में पंजाब में किसान आंदोलन का नेतृत्व किया; बाद में, उन्होंने 1928 में साइमन आयोग के आगमन के विरोध में आन्दोलन का नेतृत्व किया।

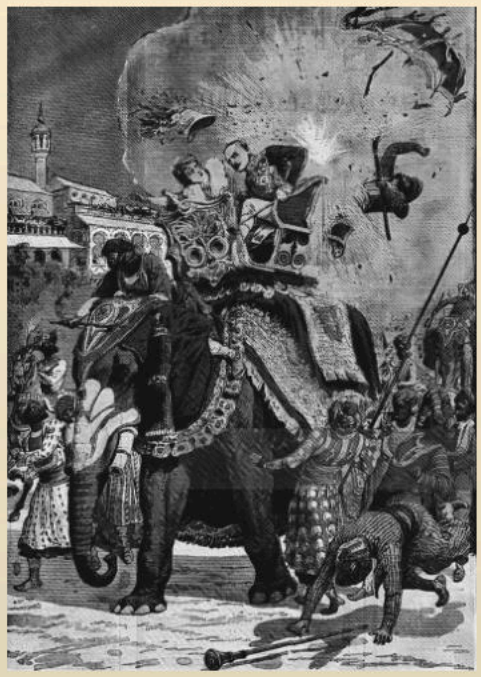
Lala Lajpat Rai (1865-1928): Known as *'Punjab Kesari'* was an author, freedom fighter; he led the kisan agitation in Punjab, 1907; later, he led the protest against the arrival of Simon Commission in 1928.





क्रांतिकारी गतिविधियां, 1901-1912

Revolutionary Activities 1901-1912



लॉर्ड हार्डिंग की हत्या का प्रयास, दिल्ली, 1912
Assassination attempt of Lord Hardinge, Delhi, 1912

23 दिसंबर 1912 को **रास बिहारी बोस** और सचिंद्रनाथ सान्याल द्वारा दिल्ली में लॉर्ड हार्डिंग पर बम फैंकने की योजना बनाई। इस घटना के बाद **बसंत कुमार बिस्वास, मास्टर अमीर चंद, अवध बिहारी, बालमुकुंद, सुल्तान चंद, दीनानाथ, बसंत कुमार बिस्वास** को गिरफ्तार किया गया और दिल्ली बम मुकदमे में आरोपी बनाया गया। मई 1915 में बसंत कुमार बिस्वास, अमीर चंद, अबध बिहारी और बालमुकुंद को फांसी की सजा सुनाई गई।

An action plan was chalked out to blow Lord Hardinge in Delhi on 23 December 1912 by Rashbehari Bose and Sachindranath Sanyal. **Basant Kumar Biswas**, **Master Amir Chand**, **Avadh Behari**, **Balmukund**, **Sultan Chand**, **Deenanatha**, **Basant Kumar Biswas** were arrested after this incident and accused in Delhi Bomb Case. Basant Kumar Biswas, Amir Chand, Avadh Behari and Balmukund were sentenced to death by hanging in May 1915.



बसंत कुमार बिस्वास (1895- 1915)
Basanta Kumar Biswas (1895- 1915)

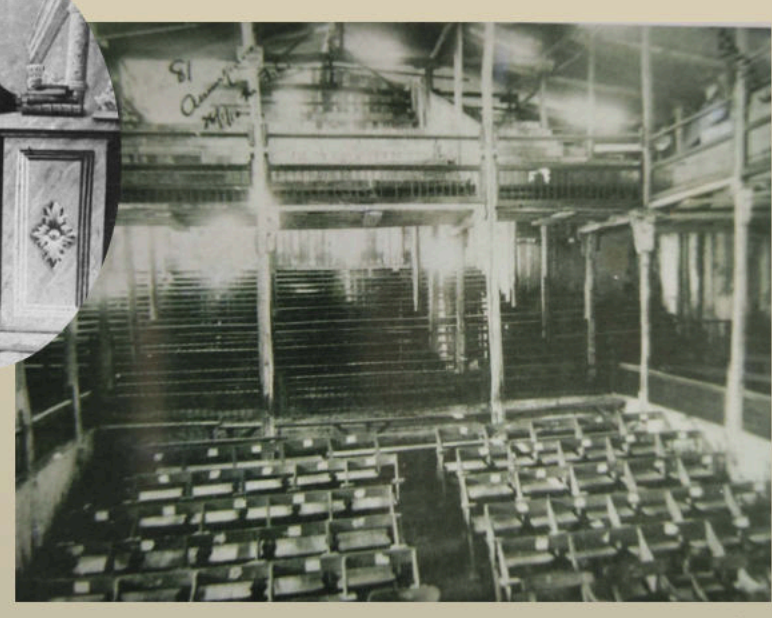


मास्टर अमीर चंद (1869 - 1915)
Master Amir Chand (1869 - 1915)



अबध बिहारी (1890-1915)
Abadh Behari (1890-1915)





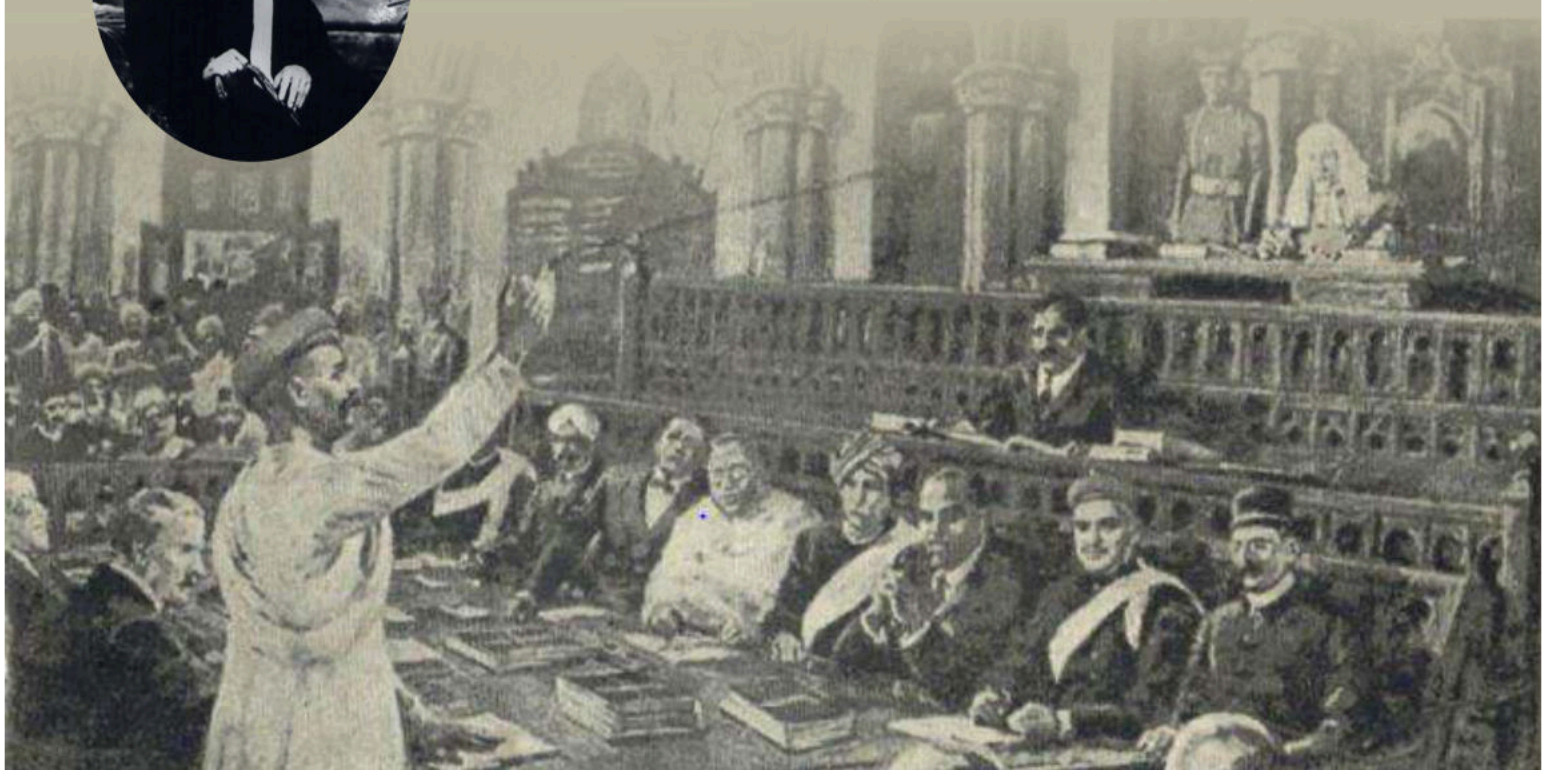
अनंत लक्ष्मण कान्हेरे(1891-1910): 2 दिसंबर 1909 को उन्होंने नासिक के कलेक्टर मिस्टर जैक्सन को गोली मार दी; 19 अप्रैल 1910 को थाणे जेल में उन्हें फांसी दी गई।

Anant Lakshman Kanhere (1891-1910): On 2 December 1909, he shot Mr. Jackson, the Collector of Nashik; and hanged in Thane jail on 19April 1910.

वह थियेटर जहां जैक्सन की हत्या की गई थी
Theatre where Jackson was assassinated



बाल गंगाधर तिलक 1908 में दूसरे मुकदमे के दौरान; इस दौरान उनकी वकालत मोहम्मद अली जिन्ना ने की थी।
Bal Gangadhar Tilak during second trial in 1908. He was represented by Muhammad Ali Jinnah.

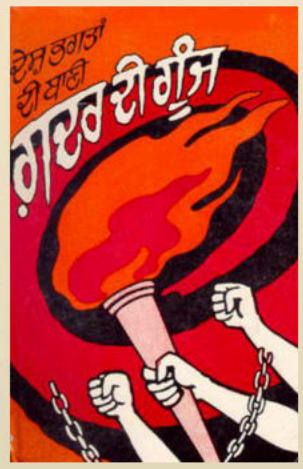


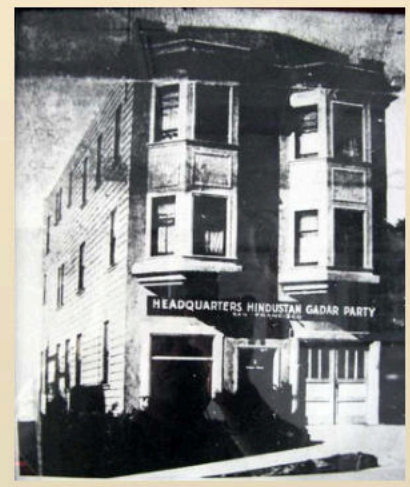
ग़दर एक गूंज

Ghadar...Ek Gunj

1913 में, भारत में ब्रिटिश सरकार के खिलाफ सशस्त्र संघर्ष के लिए ब्रिटिश सेना में भारतीय सैनिकों को उकसाने की योजना के साथ संयुक्त राज्य अमेरिका और कनाडा में ग़दर पार्टी ने भारतीय प्रवासियों के साथ एक ब्रिटिश विरोधी आंदोलन का आयोजन किया। विदेशों में और भारत में अन्य क्रांतिकारी समूहों के साथ मिलकर ग़दर की साजिश रची, जिसकी परिणति मई 1914 में कोमागाटा मारू की घटना में हुई। इसमें सामिल क्रांतिकारियों को अंग्रेजों के दमन का सामना करना पड़ा। इसमें 50 से अधिक क्रान्तिकारियों की जान चली गई।

In 1913, the Ghadar Party in USA and Canada with Indian immigrants as its members organised an anti-British movement with the plan to incite the Indian soldiers in the British Army for armed revolt against the British Government in India. Along with other revolutionaries groups in abroad and in India plotted Ghadar uprising which culminated in the incident of Komagata Maru in May 1914. The revolutionaries of this plot faced heavyhandedness of the British. Over 50 lost their lives.





ग़दर पार्टी का मुख्यालय, सैन फ्रांसिस्को
Headquarters of the Ghadar Party, San Francisco





द ग़दर, 24 मार्च 1914 अंक के नंबर 22

साप्ताहिक पत्र **द ग़दर**, जिसके मुख शीर्ष पर लिखा है: 'अंगरेजी राज का दुश्मन (ब्रिटिश शासन का दुश्मन)', ' बहादुर सैनिक की आवश्यकता', 'ग़दर ने घोषणा की', 'भारत में विद्रोह को भड़काने के लिए' 'युद्ध का मैदान-भारत'। लाला हरदयाल की गिरफ्तारी का विवरण।

The Ghadar, 24 March 1914, No.22

The weekly paper **The Ghadar**, which carried the caption on the masthead: 'Angrezi Raj Ka Dushman (an enemy of the British rule)'. 'Wanted brave soldiers', the Ghadar declared, 'to stir up rebellion in India'. 'Pay-death; Price martyrdom', 'Field of battle-India'.

The issue of gave detaisof the arrest of Lala Hardayal.

कोमागाटा मारु की यात्रा

मई 1914 में, कोमागाटा मारू जहाज 376 भारतीय अप्रवासियों को लेकर वैंकूवर बंदरगाह पहुंचा लेकिन उनमें से **352** को कनाडा में प्रवेश से वंचित कर दिया गया था। जहाज, दो महीने के लंबे कानूनी परीक्षण के बाद, सितंबर 1914 में जबरन कलकत्ता लौटा दिया गया। यात्रियों को हिरासत में लिया गया और उन्हें पंजाब ले जाने के लिए मजबूर किया गया, जिसे उन्होंने मना कर दिया और संघर्ष में 22 लोग मारे गए।

Voyage of Komagata Maru

In May 1914, Komagata Maru ship carrying 376 Indian immigrants arrived in Vancouver Harbour but 352 of them were denied entry to Canada. The ship, after two months long legal trial and privation was forced returned to Calcutta in September 1914. The passenger were detained and forced to transport to Punjab. They refused and in conflict 22 died.



List of passengers

23 जुलाई 1914 को वैंकूवर में पुलिस के घेरे में कोमागाटा मारू।

Komagata Maru surrounded by police in Vancouver, 23 July 1914.



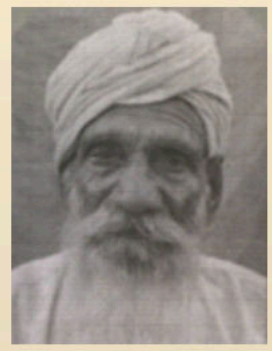
ग़दर एक गूंज
Ghadar...Ek Gunj

Key Revolutionaries in the Ghadar Movement



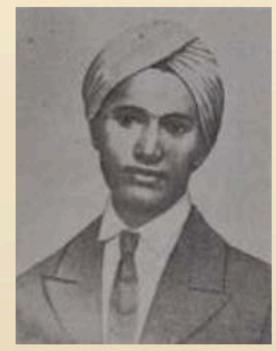
लाला हरदयाल (1884-1939) 15 जुलाई 1913 को न गदर पार्टी (पैसिफिक कोस्ट हिंदुस्तान एसोसिएशन) की स्थापना की।

Lala Hardayal (1884-1939) Founded the Ghadar Party (Pacific Coast Hindustan Association) on 15th July 1913.



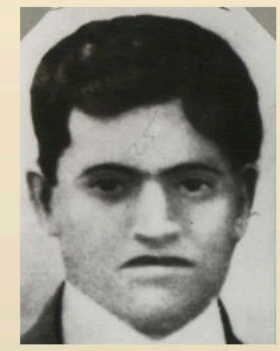
सोहन सिंह भखना (1870-1968) संस्थापक अध्यक्ष, ग़दर पार्टी।

Sohan Singh Bhakhna (1870-1968) Founder president, Ghadar Party.



करतार सिंह सराभा (1896-1915) ग़दर पार्टी के संस्थापकों में से एक जिन्होंने ने गदर के पहले अंक लिखा: 'आज से विदेश में 'गदर' शुरू हो गया है, लेकिन हमारे देश की ज़ुबान में, ब्रिटिश राज के खिलाफ एक युद्ध है'।

Kartar Singh Saraba (1896-1915) One of the founders of the Ghadar Party who wrote in the first issue of The Ghadar: "Today there begins 'Ghadar' in foreign lands, but in our country's tongue, a war against the British Raj.



विष्णु गणेश पिंगले **(1888-1915)** ग़दर पार्टी के सदस्य जिनको 16 नवंबर 2015 को फांसी दी गई।

Vishnu Ganesh Pingle (1888-1915) Member of Ghadar Party, executed on 16 November 2015.



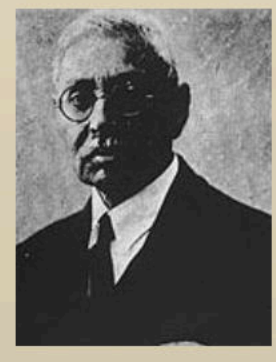
हरनाम सिंह को (?-16 मार्च 1917) एक ग़दर क्रांतिकारी को फांसी दे दी गई।

Harnam Singh (? - 16 March 1917) Ghadar revolutionary who was executed on 16 March 1917.



तारक नाथ दास (1884-1958) ग़दर पार्टी के संस्थापक सदस्य

Tarak Nath Das (1884-1958) Founder member of Ghadar Party



मोहम्मद बराकतुल्लाह (1854-1927) 1915 में अफगानिस्तान में भारत की अनंतिम सरकार के प्रधान मंत्री थे।

Mohamed Barakatullah (1854-1927) Was Prime Minister of the Provisional Government of India in Afghanistan 1915



भगत सिंह थिंड
Bhagat Singh Thind



भगवान सिंह गनी (1884-1962) 1914 में गदर पार्टी के अध्यक्ष चुने गए।

Bhagwan Singh Ganee (1884-1962) Elected the Ghadar Party president in 1914.



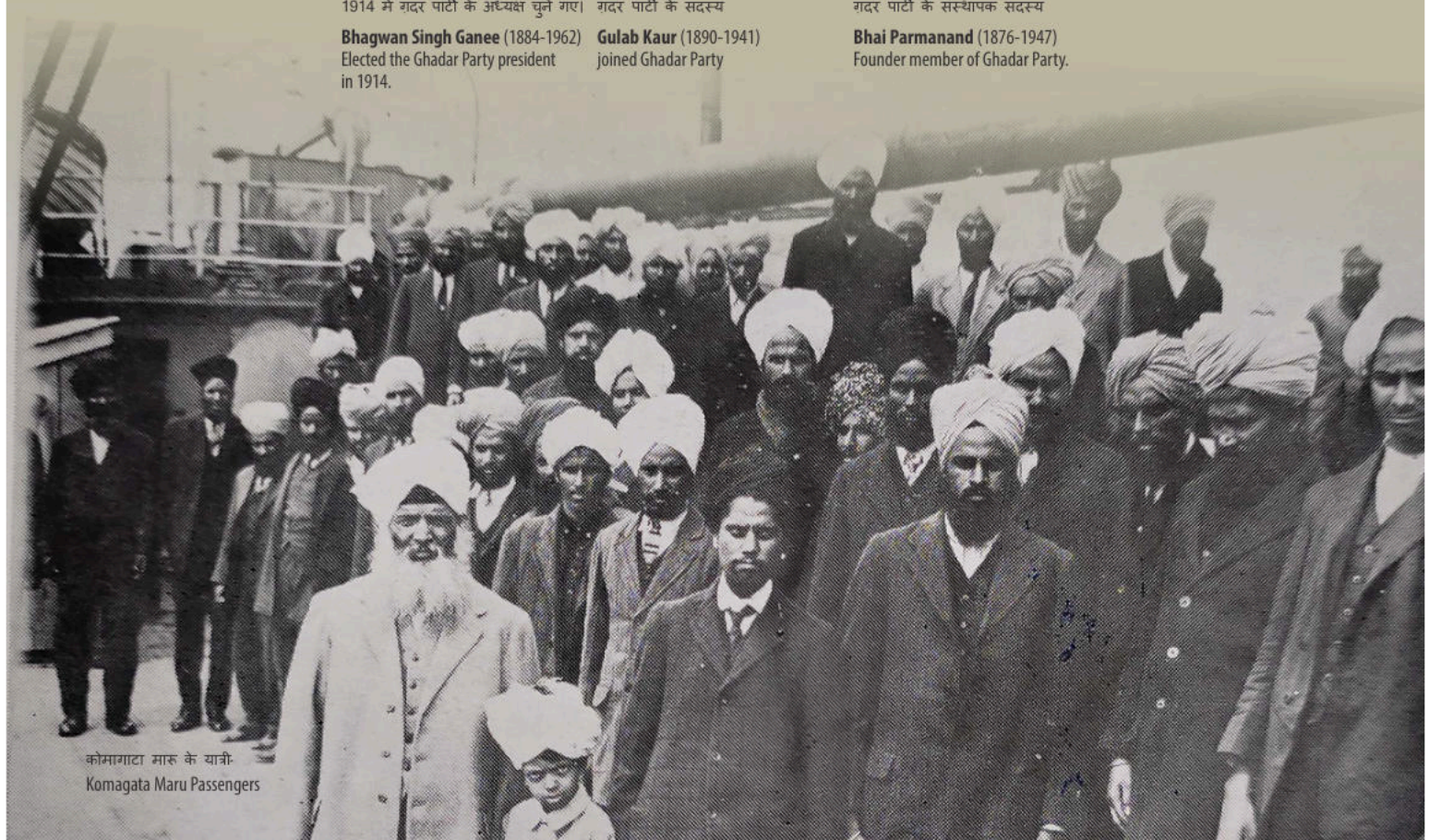
गुलाब कौर (1890-1941) गदर पार्टी के सदस्य

Gulab Kaur (1890-1941) joined Ghadar Party



भाई परमानंद (1876-1947) ग़दर पार्टी के संस्थापक सदस्य

Bhai Parmanand (1876-1947) Founder member of Ghadar Party.



कोमागाटा मारू के यात्री
Komagata Maru Passengers

ग़दर क्रांतिकारी एवं लाहौर षड्यंत्र मुकदमा, 1915

Ghadarites & Lahore Conspiracy Case, 1915

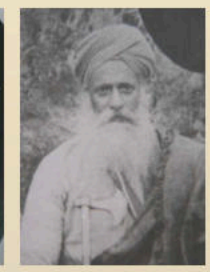
लाहौर षडयंत्र केस, 1915 एक स्पेशल ट्रिब्युनल था, जो क्रांतिकारी गतिविधियों में शामिल लोगों के कई मामलों की सुनवाई के लिए स्थापित किया गया था। जिसका पहला बैच 26 अप्रैल 1915 को शुरू हुआ। 13 सितंबर 1915 को इसका फैसला सुनाया गया। चौबीस क्रांतिकारियों को मौत की सजा दी गई और 27 को आजीवन कारावास की सजा दी गई, जबकि अन्य को अलग-अलग सजा मिली।

Lahore Conspiracy Case, 1915 was a special tribunal, set up to hear multiple cases of those who involved in revolutionary activities. The first batch of which began on 26 April 1915. The judgement was read on 13 September 1915. Twenty four revolutionaries were sentenced to death and 27 transportation for life, while the others received varying sentences.

भाई बलवंत सिंह (1882-1917): क्रांतिकारी गतिविधियों में शामिल; लाहौर षडयंत्र केस, 1915 के तहत मुकदमा चलाया गया और 16 मार्च 1917 को फाँसी दे दी गई।

Bhai Balwant Singh (1882-1917): Involved in revolutionary activities; tried under first Lahore Conspiracy Case, and sent to the gallows on 16 March 1917.





बिशन सिंह: बड़ी संख्या में "इंकलाबियों" के साथ, केन्या में ब्रिटिश साम्राज्य का विरोध करना शुरू कर दिया था; एक अदालत में पेश किया गया और 3 दिसंबर 1915 को फांसी दी गई।

Bishan Singh: Along with a large number of "Inquilabis", had started opposing the British empire in Kenya; produced in a court and hanged to death on 3 December 1915.

गुरमुख सिंह (1888-1977): कोमागाटा मारू घटना और पंजाब में ग़दर आंदोलन में शामिल; लाहौर षडयंत्र केस, 1915 के तहत मुकदमा चलाया गया और आजीवन कारावास की सजा मिली।

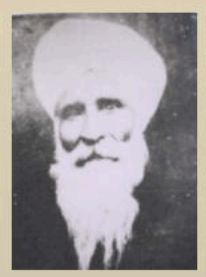
Baba Gurmukh Singh (1888-1977): Involved in Komagata Maru incident and Ghadar movement in Punjab; tried under Lahore Conspiracy Case, 1915 and transported for life.





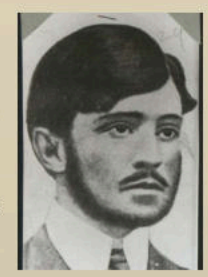
हरनाम सिंह सैनी (?- 16 मार्च 1917): क्रांतिकारी नेता; लाहौर षडयंत्र केस, 1915 के तहत मुकदमा चलाया गया और 16 मार्च 1917 को फांसी दी गई।

Harnam Singh Saini (?- 16 March 1917): A notable revolutionary leader; tried under Lahore Conspiracy Case,1915 and was hanged on 16 March 1917.



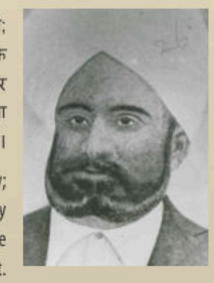
हिरदे राम (1885-1965): लाहौर षडयंत्र केस, 1915 के तहत मुकदमा चलाया गया और आजीवन कारावास की सजा देकर अंडमान ले जाया गया।

Hirde Ram (1885-1965): Tried under Lahore Conspiracy Case,1915 and transported for life to Andaman.



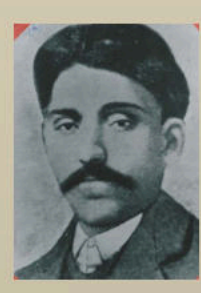
जगत राम: ग़दर क्रांतिकारी; लाहौर षडयंत्र केस, 1915 के तहत मुकदमा चलाया गया और आजीवन कारावास की सजा सुनाई गई।

Jagat Ram: Ghadar revolutionary; tried under Lahore Conspiracy Case, 1915 and awarded life imprisonment.



जगत सिंह (1883-1915): ग़दर क्रांतिकारी; लाहौर षडयंत्र केस, 1915 के तहत मुकदमा चलाया गया और 16 नवंबर 1915 को फांसी दे दी गई।

Jagat Singh (1883-1915): Ghadar revolutionary; tried under Lahore Conspiracy Case, 1915 and hanged on 16 November 1915.



पंडित कांशीराम (1883-1915): ग़दर पार्टी की स्थापना करने वाले तीन प्रमुख सदस्यों में से एक थे; लाहौर षडयंत्र केस, 1915 के तहत मुकदमा चलाया गया और 27 मार्च 1915 को फांसी दी गई।

Pandit Kanshi Ram (1883-1915): One of the three key members in founding the Ghadar Party; tried under Lahore Conspiracy Case,1915 and executed on 27 March 1915.



लाला राम सरन दास: एक ग़दर क्रांतिकारी; लाहौर षडयंत्र केस, 1915 के तहत मुकदमा चलाया गया और मौत की सजा सुनाई गई; बाद में मौत की सजा को उमकैद में बदल दिया गया।

Lala Ram Saran Das: A Ghadar revolutionary; tried under Lahore Conspiracy Case, 1915 and sentenced to death; Later death sentence was changed in life imprisonment.

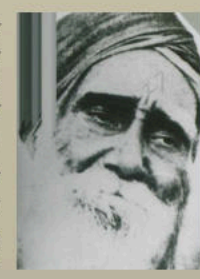


रहमत अली वाजिदके (?-1915): ग़दर पार्टी के कार्यकर्ता; लाहौर षडयंत्र केस, 1915 के तहत मुकदमा चलाया गया और 2 फरवरी 1915 को फाँसी दे दी गई।

Rehmat Ali Wajidke (-1915): A Ghadar Party activist; tried under Lahore Conspiracy Case, 1915 and hanged 2 February 1915.

बाबा हरनाम सिंह टुंडीलत (1882-1962): ग़दर क्रांतिकारी नेता; लाहौर षडयंत्र केस, 1915 के तहत मुकदमा चलाया गया और मौत की सजा सुनाई गई; हालाँकि, आजीवन कारावास में बदल दिया गया और अंडमान भेज दिया गया।

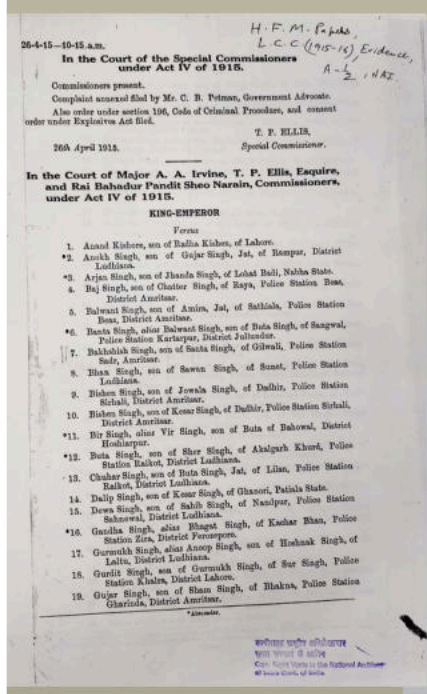
Baba Harnam Singh Tundilat (1882-1962): Ghadar revolutionary leader; tried under Lahore Conspiracy Case,1915 and sentenced to death; however it was converted into transportation for life and sent to Andaman.





केसर सिंह: संयुक्त राज्य अमेरिका में गदर नेता; 1915 में क्रांति के लिए भारत लौटे; लाहौर षड्यंत्र मुकदमा, 1915 के अंतर्गत मुकदमा चलाया गया और मृत्यु दण्ड की घोषणा की गई। बाद में आजीवन कारावास की सजा में बदल दिया गया।

Baba Kehar Singh: Ghadr leader in the United States of America; returned to India for revolution in 1915; arrested and tried in the first Lahore conspiracy case and sentenced to death; later death sentence was changed in transportation for life.



H.F.M. Punjab
L.C.C. (1915-16) Evidence, A-1/2, NAI.

26-4-15—10-15 a.m.

In the Court of the Special Commissioners under Act IV of 1915.

Commissioners present.

Complaint annexed filed by Mr. C. B. Petman, Government Advocate.

Also order under section 196, Code of Criminal Procedure, and consent order under Explosives Act filed.

T. P. ELLIS,
Special Commissioner.

26th April 1915.

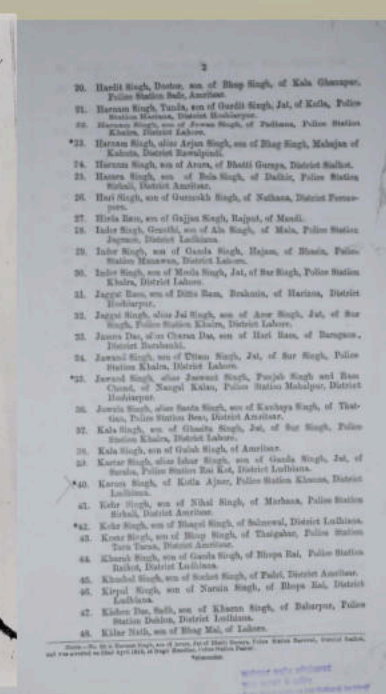
In the Court of Major A. A. Irvine, T. P. Ellis, Esquire, and Rai Bahadur Pandit Sheo Narain, Commissioners, under Act IV of 1915.

KING-EMPEROR

Versus

1. Anand Kishore, son of Radha Kishen, of Lahore.
*2. Anokh Singh, son of Gujar Singh, Jat, of Rampur, District Ludhiana.
*3. Arjan Singh, son of Jhanda Singh, of Lohat Bali, Nabha State.
4. Baj Singh, son of Chatter Singh, of Raya, Police Station Beas, District Amritsar.
5. Balwant Singh, son of Amira, Jat, of Sathiala, Police Station Beas, District Amritsar.
*6. Banta Singh, alias Balwant Singh, son of Buta Singh, of Sangwal, Police Station Kartarpur, District Jullundur.
7. Bakhshish Singh, son of Sarda Singh, of Gilwali, Police Station Sadr, Amritsar.
8. Bhan Singh, son of Sawan Singh, of Sonat, Police Station Ludhiana.
9. Bishen Singh, son of Jowala Singh, of Dadhir, Police Station Sirhali, District Amritsar.
10. Bishen Singh, son of Kesar Singh, of Dadhir, Police Station Sirhali, District Amritsar.
*11. Bir Singh, alias Vir Singh, son of Buta of Bahowal, District Hoshiarpur.
*12. Buta Singh, son of Sher Singh, of Akalgarh Khurd, Police Station Raikot, District Ludhiana.
13. Chuhar Singh, son of Buta Singh, Jat, of Lilan, Police Station Raikot, District Ludhiana.
14. Dalip Singh, son of Kesar Singh, of Ghanori, Patiala State.
15. Dewa Singh, son of Sahib Singh, of Nanalpur, Police Station Sahnewal, District Ludhiana.
*16. Gandha Singh, alias Bhagat Singh, of Kachar Bhan, Police Station Zira, District Ferozepore.
17. Gurmukh Singh, alias Anoop Singh, son of Hoshnak Singh, of Lalta, District Ludhiana.
18. Gurbit Singh, son of Gurmukh Singh, of Sur Singh, Police Station Khalra, District Lahore.
19. Gujar Singh, son of Sham Singh, of Bhakna, Police Station Gharinda, District Amritsar.

*Absconder.



20. Hardit Singh, Doctor, son of Bhup Singh, of Kala Ghanapur. Police Station Sadr, Amritsar.
21. Harnam Singh, Tunda, son of Gurdit Singh, Jat, of Kotla, Police Station Hariana, District Hoshiarpur.
22. Harnam Singh, son of Partam Singh, of Pullhana, Police Station Khalra, District Lahore.
*23. Harnam Singh, alias Arjan Singh, son of Bhag Singh, Mahajan of Kahuta, District Rawalpindi.
24. Harnam Singh, son of Arura, of Bhatti Gurnya, District Sialkot.
25. Hazara Singh, son of Bela Singh, of Dadhir, Police Station Sirhali, District Amritsar.
26. Hazi Singh, son of Gurmukh Singh, of Nalhana, District Ferozepore.
27. Hirda Ram, son of Gajjan Singh, Rajput, of Mandi.
28. Inder Singh, Granthi, son of Ala Singh, of Mala, Police Station Jagraon, District Ludhiana.
29. Inder Singh, son of Ganda Singh, Hajam, of Bhasia, Police Station Manawan, District Lahore.
30. Inder Singh, son of Mola Singh, Jat, of Sur Singh, Police Station Khalra, District Lahore.
31. Jagga Ram, son of Ditta Ram, Brahmin, of Harlana, District Hoshiarpur.
32. Jagat Singh, alias Jai Singh, son of Arur Singh, Jat, of Sur Singh, Police Station Khalra, District Lahore.
33. Jamna Das, alias Charan Das, son of Hari Ram, of Baragaon, District Burshanki.
34. Jawand Singh, son of Uttam Singh, Jat, of Sur Singh, Police Station Khalra, District Lahore.
*35. Jawand Singh, alias Jawand Singh, Punjab Singh and Ram Chand, of Nangal Kalan, Police Station Mahalpur, District Hoshiarpur.
36. Jowala Singh, alias Santa Singh, son of Kanhaya Singh, of Thatian, Police Station Beas, District Amritsar.
37. Kala Singh, son of Ghamba Singh, Jat, of Sur Singh, Police Station Khalra, District Lahore.
38. Kala Singh, son of Gulab Singh, of Amritsar.
39. Kartar Singh, alias Ishar Singh, son of Ganda Singh, Jat, of Sarabha, Police Station Rai Kot, District Ludhiana.
*40. Karam Singh, of Kotla Ajner, Police Station Khanna, District Ludhiana.
41. Kehr Singh, son of Nihal Singh, of Marhana, Police Station Sirhali, District Amritsar.
*42. Kehr Singh, son of Bhagat Singh, of Sahnewal, District Ludhiana.
43. Kesar Singh, son of Bhup Singh, of Thaigabar, Police Station Tarn Taran, District Amritsar.
44. Khazak Singh, son of Gurdit Singh, of Bhupa Rai, Police Station Raikot, District Ludhiana.
45. Khushal Singh, son of Sarbat Singh, of Fabal, District Amritsar.
46. Kirpal Singh, son of Narain Singh, of Bhupa Rai, District Ludhiana.
47. Kishen Das, Sadh, son of Khazan Singh, of Balarpur, Police Station Dahlon, District Ludhiana.
48. Kulur Nath, son of Bhag Mal, of Lahore.

क्रांतिकारी गतिविधियों में शामिल व्यक्तियों को किंग एम्पर्र वरस्स आन्नद किशोर एंड अद - लाहौर षडयंत्र केस, 1915 में आरोपी बनाया गया था।

Persons involved in revolutionary activities were made accused in King Emperor versus Anand Kishore and Others -- Lahore Conspiracy Case, 1915.

*79. Uttam Singh, alias Bagu Singh, of Hans, Police Station Jagraon, District Ludhiana.
80. Wassakha Singh, son of Dyal Singh, of Dadhir, Police Station Sirhali, District Amritsar.
81. Wessava Singh, son of Mohan Singh, of Gilwali, Police Station Amritsar.

Charges under sections 121, 121 A, 122, 123, 124 A, 131, 132, 302, 307, 396, 397, 398, 399, 400, 401, 402, 412, 413, 414 of the Indian Penal Code, and sections 3, 4, 5 and 6 of Act VI of 1908.

Complaint by

HENRY VERNON BARSTOW SCOTT,
Superintendent of Police, Lahore.

The complaint of the above-named complainant

Respectfully sheweth :—

1. That Hardyal, the notorious anarchist, whose name was prominently mentioned in the course of the Delhi Conspiracy case, went to America and began to preach to His Majesty's Indian subjects in America and Canada against His Majesty the King-Emperor and the Government of India and subsequently proceeded to Switzerland, Germany and India. He published and circulated in India a seditious book entitled *Ghadr* (meaning Revolt) in Punjabi which is highly seditious and incites to rebellion and a number of seditious songs entitled *Ghadr-di-goonj* in Punjabi.

2. That the said Hardyal with other British Indian subjects, including the accused Bhai Parma Nand who took a leading part, formed and abetted the overthrow by force of the Government established by law in British India and other criminal acts against the said Government. A seditious society for the purpose of a conspiracy which had for its object was enlisted especially for financing, producing and circulating the paper *Ghadr*, copies of which were circulated in large numbers in various parts of the world.

3. That this conspiracy continued during the years 1912 and 1913, and from time to time prior to August 1914 various members of the conspiracy returned to the Punjab including the said Bhai Parma Nand who opened a chemists shop in Lahore but continued in the conspiracy.

4. That owing to the outbreak of war in August 1914 it was considered by conspirators in America and Canada that the time was most favourable for a rebellion in India.

5. That the case of the British Indians who went to Canada in the years 1913 with Gurdit Singh was made the occasion of fresh activity by conspirators, and these passengers were themselves in large numbers accessories, particularly the *Ghadr* and by seditious means and joined the conspiracy for a rebellion in India.

6. That in addition to the passengers of the *Komagata Maru*, who returned to India on the 29th September 1914, large numbers of the conspirators in America and Canada after the outbreak of war in pursuance of the said conspiracy to raise a rebellion in India. The conspiracy was actively continued on board the various ships on which the conspirators returned.

7. That during the summer and continuing

विदेशों में भारतीय क्रांतिकारी...

Indian Revolutionaries Abroad...

श्यामजी कृष्ण वर्मा, मैडम भाकाजी काम, मदन लाल ढींगरा, करतार सिंह सराभा, लाला हरदयाल, विनायक दामोदर सावरकर, पीएन मुखर्जी, रामनाथ पुरी, गुरुदत्त, शैलेंद्र घोष, राजा महेंद्र प्रताप, मौलाना बरकत उल्लाह आदि क्रांतिकारियों ने विदेशी भूमि: पेरिस, लंदन, काबुल, सैन फ्रांसिस्को, संयुक्त राज्य अमेरिका, कनाडा और अन्य स्थानों पर क्रांतिकारी गतिविधियों को सक्रिय किया

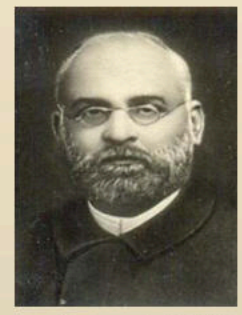
The revolutionaries like **Shyamji Krishan Verma**, **Madam Bhakaji Kama**, **Madan Lal Dhingra**, **Kartar Singh Sarabha**, **Lala Hardyal**, **Vinayak Damodar Savarkar**, **P. N. Mukherji**, **Ramanath Puri**, **Gurudutt**, **Shailendra Ghosh**, **Raja Mahendra Pratap**, **Maulana Barkat Ullah**, etc activated the revolutionary activities ferociously at the foreign land viz: Paris, London, Kabul, San Francisco, United States of America, Canada and other places.

क्रांतिकारी और विद्वान थे, जिन्होंने संयुक्त राज्य अमेरिका में ग़दर पार्टी की स्थापना की।

Revolutionary and scholar who founded Ghadr Party in United States of America.



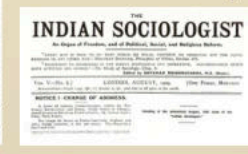
लाला हरदयाल (1884-1939)
Lala Hardyal (1884-1939)



श्यामजी कृष्ण वर्मा (1857-1930)
Shyamji Krishna Varma (1857-1930)

क्रांतिकारी और प्रसिद्ध संस्कृत विद्वान; लंदन में इंडियन होम रूल सोसाइटी और इंडिया हाउस की स्थापना की तथा इंडियन सोसियोलोजिस्ट जर्नल निकाला।





Revolutionary and noted Sanskrit scholar; founded the Indian Home Rule Society and India House, London; also started a Journal, Indian Sociologist.

बर्लिन समिति/स्वतंत्रता समिति (1914-15): जर्मनी में भारतीय छात्रों और राजनीतिक कार्यकर्ताओं द्वारा स्थापित, जिसका मुख्य उद्देश्य भारत की स्वतंत्रता और उसके स्वतंत्रता संग्राम के उद्देश्य का प्रसार करना था। बर्लिन समिति के कुछ सदस्य:

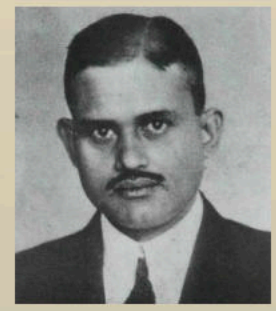
Berlin Committee/Independence Committee (1914-15): Founded by Indian students and political activists in Germany. Its main objective was to spread the purpose of India's freedom and its freedom struggle. Some of the Members of Berlin Committee:



वीरेंद्रनाथ चटर्जी (1880-1937)
Virendranath Chatterjee (1880-1937)



अभिनव भट्टाचार्य (1882-1963)
Abinav Bhattacharya (1882-1963)



ज्ञानेंद्र दास गुप्ता (1888-?)
Jnanendra Das Gupta (1888-?)



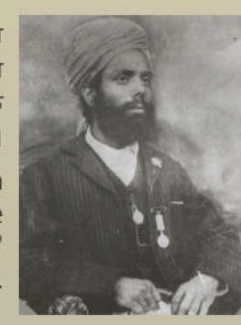
लाला हरदयाल (1884-1939)
Lala Hardyal (1884-1939)

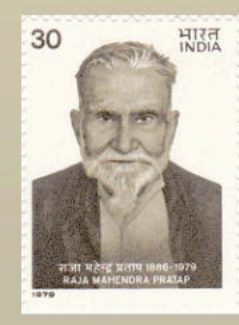


मौलवी बरकत उल्लाह (1854-1927)
Maulvi Barkat Ullah (1854-1927)

अजीत सिंह (1881-1947): पंजाब में भारत माता सोसाइटी की स्थापना की; वह क्रांतिकारी गीत 'पग्गा नूं संभाल जट्टा' (पगड़ी संभाल जट्टा) के जनक हैं। तीन दशक तक देश निकाला रहा।

Ajit Singh (1881-1947): Founded Bharat Mata Society in Punjab; he is the father of the revolutionary song 'Pagga nun sambhal jatta' (turban handle jatta). Spend three decades in exile.





महेंद्र प्रताप सिंह (1886-1979): एक पत्रकार, लेखक, क्रांतिकारी और प्रथम विश्व युद्ध के दौरान अफगानिस्तान में भारत की पहली अनंतिम सरकार के राष्ट्रपति।

Mahendra Pratap Singh (1886-1979): A journalist, writer, revolutionary and President of the first Provisional Government of India in Afghanistan during World War I.

मैडम भीकाजी कामा (1861-1936): 22 अगस्त 1907 को जर्मनी के स्टटगार्ट में विदेशी धरती पर भारतीय ध्वज फहराने वाली पहली भारतीय बनीं।

Madam Bhikaji Cama (1861-1936): Became the first Indian to hoist Indian flag on foreign soil in Stuttgart, Germany on 22 August 1907.





इंडिया हाउस, लंदन, 1909 में ली गई ग्रुप फोटोग्राफ: स्टैंडिंग (एल-आर): मित्रा, एम.पी.टी. आचार्य, हरनाम सिंह, सैयद हैदर रज़ा, डॉ. राजन और हाउसकीपर जैक, सिटिंग (एल-आर): वी.वी.एस.अय्यर, ज्ञानचंद वर्मा, विनायक दामोदर सावरकर, निरंजन पाल, खान, लाला गोविंद अमीन।

Group Photograph taken at India House, London, 1909: Standing (L-R): Mitra, M.P.T. Acharya, Harnam Singh, Syed Haider Raza, Dr. Rajan and housekeeper Jack, Sitting (L-R): V.V.S.Aiyar, Gyanchand Verma, Vinayak Damodar Savarkar, Niranjan Pal, Khan, Lala Govind Amin.

विदेशों में भारतीय क्रांतिकारी...

Indian Revolutionaries Abroad...





मदन लाल धींगरा (1883-1909): होम रूल सोसाइटी, इंडिया हाउस और द अभिनव भारत सोसाइटी, लंदन के सदस्य; 1 जुलाई 1909 को लंदन में भारत के विदेश मंत्री के सलाहकार कर्जन वायली की हत्या की; 17 अगस्त 1909 को पेंटनविली जेल में फांसी दी गई।

Madan Lal Dhingra (1883-1909): One of the brave hearts of India; a part of Home Rule Society, India House and The Abhinav Bharat Society, London; assassinated Curzon Wyllie, adviser to the Secretary of State for India in London on 1 July 1909; hanged at Pentonvillie prison on 17 August 1909.

विनायक दामोदर सावरकर (1883-1966): 1899/1900 में मित्र मेला की स्थापना की जिसे 1904 में अभिनव भारत नाम दिया गया; लंदन में कानून के छात्र (1906-10) रहे; इंडिया हाउस, लंदन में शामिल हुए; वहां भारतीय क्रांतिकारियों के एक समूह की मदद की; इस अवधि के दौरान उन्होंने **द इंडियन वार ऑफ़ इंडिपेंडेंस, 1857** (1909) लिखा; इसका चौथा संस्करण भगत सिंह द्वारा संपादित किया गया था; मार्च 1910 में सावरकर को विभिन्न आरोपों में गिरफ्तार किया गया और मुकदमे के लिए भारत भेजा गया और दोषी ठहराया गया। एक दूसरे मुकदमे में उन्हें आजीवन कारावास की सजा देकर अंडमान जेल भेज दिया गया। सावरकर को अंडमान जेल में अमानवीय यातनाएं दी गई और 1924 में रिहा कर दिया गया। वह बाद में भी कई वर्षों तक प्रतिबंधित आंदोलनों से जुड़े रहे।





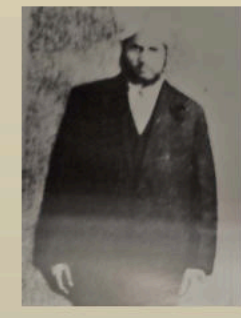
India House,
Comwell-av, Highgate

Vinayak Damodar Savarkar (1883-1966): Indian revolutionary; founded Mitra Mela in 1899/1900 which was renamed as Abhinav Bharat in 1904; a student of law in London (1906–10); joined India House, London; helped to instruct a group of Indian revolutionaries there; during this period he wrote *The Indian War of Independence, 1857* (1909); the 4th edition of this was edited by Bhagat Singh; in March 1910 Savarkar was arrested on various charges and sent to India for trial and convicted. In a second trial he was transported to the Andaman Islands for detention "for life." Savarkar was tortured inhumaly in Andaman Jail, and released from detention in 1924. He remained under restrictive movement for many years later.

सरदारसिंहजी रावजी राणा (1870-1957) एक राजनीतिक कार्यकर्ता, पेरिस इंडियन सोसाइटी के संस्थापक सदस्य और इंडियन होम रूल सोसाइटी के उपाध्यक्ष।

Sardarsinhji Ravaji Rana (1870-1957) a political activist, founding member of the Paris Indian Society and the vice-president of the Indian Home Rule Society.





उधम सिंह (1899-1940): 13 मार्च 1940 को पंजाब के पूर्व लेफ्टिनेंट गवर्नर माइकल ओ'डायर की लंदन में हत्या की; जुलाई 1940 में पेंटनविले जेल में फांसी दी गई थी।

Udham Singh (1899-1940): Assassinated Michael O'dwyer the former Lieutenant Governor of the Punjab on 13 March 1940 in London; hanged at Pentonville Prison in July 1940.



भारतीय सिपाहियों का सार्वजनिक निष्पादन - **द स्ट्रेट्स टाइम्स** में प्रकाशित रिपोर्ट, 23 मार्च 1915.
Public Execution of Indian Sepoys -report published in **The Straits Times**, 23 March 1915.



मार्च 1915 में सिंगापुर आपराधिक जेल में विद्रोहियों को सार्वजनिक फांसी।
The public execution of mutineers in March 1915 at the Singapore Criminal Prison.

सिंगापुर विद्रोह: 15 फरवरी 1915 को प्रथम विश्व युद्ध के दौरान सिंगापुर में तैनात 5वीं लाइट इन्फैंट्री (रेजिमेंट के आधे तक यानी 850 तक) के भारतीय सिपाहियों ने अंग्रेजों के खिलाफ विद्रोह कर दिया। विद्रोह लगभग सात दिनों तक चला। 21 फरवरी को नौ मुख्य नेताओं की गोली मारकर हत्या कर दी गई थी। कोर्ट मार्शल के बाद 47 सिपाहियों को फांसी दी गई और 64 अन्य को आजीवन कारावास की सजा दी गई।

Singapore Mutiny: During the First World War on 15 February 1915, the Indian sepoys of the 5th Light Infantry (up to half of the regiment i.e.850 in number) deployed in Singapore revolted against the British. The mutiny lasted for nearly seven days. Nine ring leaders were shot dead on 21 February. 47 sepoys were executed after the court martial and 64 others were transported for life.

क्रांतिकारी - 1920 के दशक में

Revolutionaries - 1920s

काकोरी ट्रेन डकैती

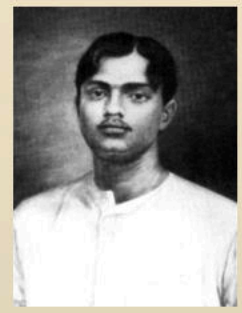
9 अगस्त 1925 को क्रांतिकारियों ने काकोरी स्टेशन पर सरकारी खजाने को ले जाती हुई एक ट्रेन को लूटने की घटना को अंजाम दिया। वे इन रुपयों से अंग्रेजों के खिलाफ सशस्त्र संघर्ष के लिए हथियार खरीदना चाहते थे। इसमें शामिल अधिकांश लोगों को गिरफ्तार कर लिया। उनमें से चार को 17 से 19 दिसंबर के बीच फांसी पर लटका दिया गया, कुछ को पोर्ट ब्लेयर में सेलुलर जेल ('काला पानी') भेज दिया गया, जबकि अन्य को विभिन्न जेलों में डाल दिया गया।

Kakori Train Robbery was executed on 9 August 1925, when revolutionaries of HRA looted the money being transferred by train to the British government treasury. They wanted to buy weapons from the money for an armed struggle against the British. Most of them involved in this act were arrested – Four were hanged to death between 17 and 19 December, some were deported to cellular jail ('kaala paani') in Port Blair while others were imprisoned in various jails.



रामप्रसाद बिस्मिल (1897-19 दिसंबर 1927)

Ramprasad Bismil (1897-19 December 1927)



राजेंद्र नाथ लहरी (1901-17 दिसंबर 1927)

Rajendra Nath Lahari (1901-17 December 1927)



रोशन सिंह (1892-19 दिसंबर 1927)

Roshan Singh (1892-19 December 1927)

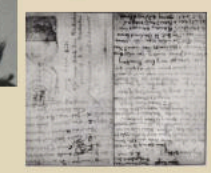


अशफाक उल्लाह खान (1900-19 दिसंबर 1927)

Ashfaque Ullah Khan (1900-19 December 1927)

अशफाक उल्ला खान का पत्र

Letter written by **Ashfaque Ullah Khan**





दुर्गा देवी वोहरा/दुर्गा भाभी (1907-1999): लॉर्ड हैली की हत्या के प्रयास (1929) में तीन साल की कैद हुई; पति (भगवती चरण वोहरा) के साथ दिल्ली के कुतुब रोड पर 'हिमालयन टॉयलेट्स' नाम से एक बम फैक्ट्री स्थापित की; सॉन्डर्स की हत्या के बाद, भगत सिंह की पत्नी के रूप में उनके साथ लाहौर से कलकत्ता गई।

Durga Devi Vohra/Durga Bhabhi (1907-1999): Attempted to assassinate Lord Hailey; imprisoned for three years; along with her husband (Bhagwati Charan Vohra) started a bomb factory named 'Himalayan Toilets' at Qutub Road, Delhi; after assassination of Saunders she posed as the wife of Bhagat Singh escaped from Lahore to Calcutta.

गणेश शंकर विद्यार्थी (1890-1931): असहयोग आंदोलन में भाग लिया; प्रताप (हिंदी समाचार पत्र) के संस्थापक संपादक; कानपुर (मार्च 1931) में दंगों के दौरान निडर होकर सांप्रदायिक सद्भाव एवं शांति स्थापित करने की कोशिश के दौरान मारे गए।

Ganesh Shankar Vidyarthi (1890-1931: Participated in the non-cooperation movement; founder editor of **Pratap** (Hindi newspaper); he was murdered when he was fearlessly trying to establish communal peace during riots in Kanpur (March 1931).



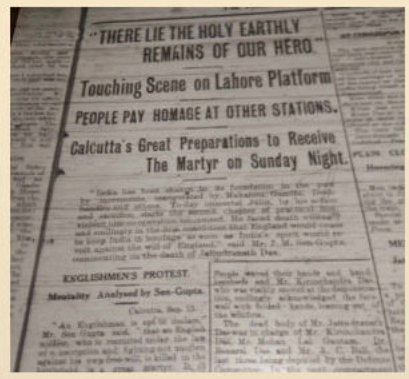
23-24 मार्च, 1931 की रात को केरोसिन से शहीदों: भगत सिंह, सुखदेव और राजगुरु के शवों को जलाए जाने के स्थान पर उमड़ती भीड़।

A crowd gathering at the place where the bodies of martyrs Bhagat Singh, Sukhdev and Rajguru were burnt with kerosene on the night of March 23-24, 1931.



क्रांतिकारी - 1920 के दशक में

Revolutionaries - 1920s


"THERE LIE THE HOLY EARTHLY REMAINS OF OUR HERO"

Touching Scene on Lahore Platform

PEOPLE PAY HOMAGE AT OTHER STATIONS.

Calcutta's Great Preparations to Receive The Martyr on Sunday Night.

ENGLISHMEN'S PROTEST.

Mentality Analysed by Sen-Gupta.


The Tribune.

ASSEMBLY CENSURES GOVERNMENT.

LADIES KISS JATIN'S COFFIN AND BURST IN TEARS

Pathetic Scenes at Cawnpore Station.

LAHORE'S TRIBUTE TO JATIN

द ट्रिब्यून, लाहौर, मंगलवार, 17 सितंबर, 1929,विधानसभा सन्सर्स गवर्नमेंट। "जतिन को लाहौर की श्रद्धांजलि" "महिलाओं ने जतिन के ताबूत को चूमा और फूट-फूट कर रोने लगी।" जेल के बाहर सजाया जा रहा है घाट।

The Tribune, Lahore, tuesday, September 17,1929, Assembly censures government. "Lahore's tribute to Jatin" Ladies kiss Jatin's coffin and burst in tears.
The bier being decorated outside Jail.

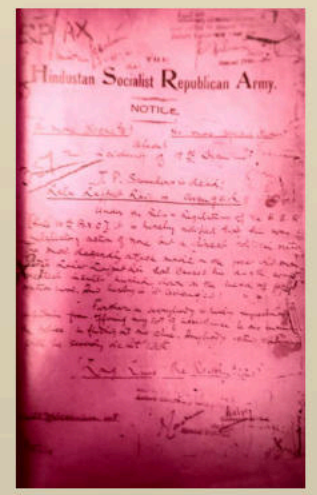
63 दिनों की भूख हड़ताल के बाद जतिंदर नाथ दास की शहादत (**द ट्रिब्यून** 17 सितंबर 1929) लाहौर रेलवे स्टेशन पर उमड़ी भीड़ पर ट्रिब्यून की रिपोर्ट।

Jatinder Nath Das passed away after 63 Days hunger strike in Lahore Jail (*The Tribune*, 17 September 1929). Tribune report on the "Touching Scene on Lahore Plateform".

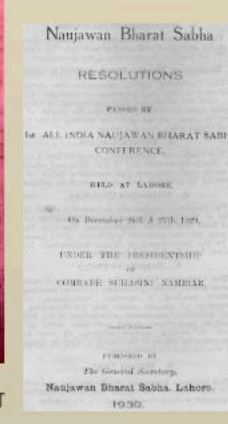


1928 में साइमन कमीशन के आगमन के विरोध प्रदर्शन के दौरान ब्रिटिश पुलिस द्वारा लाठीचार्ज में लाला लाजपत राय गंभीर रूप से घायल हुए।

Lala Lajpat Rai received deep wound in the Lathi charge by the British police during procession against the arrival of Simon Commission, 1928.


THE Hindustan Socialist Republican Army.

NOTICE.


Naujawan Bharat Sabha

RESOLUTIONS

PASSED BY

1st ALL INDIA NAUJAWAN BHARAT SABHA CONFERENCE,

HELD AT LAHORE

UNDER THE PRESIDENTSHIP OF COMRADE SOHAN SINGH JOSH

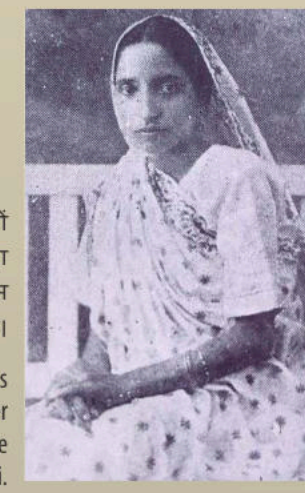
The General Secretary,
Naujawan Bharat Sabha, Lahore.
1930.

हिंदुस्तान समाजवादी प्रजातंत्र संघ/आर्मी का घोषणा पत्र/उद्देश्य

Manifesto/objectives: Hindustan Socialist Republican Association/Army.

नौजवान भारत सभा, मेनिफेस्टो

Naujawan Bharat Sabha Manifesto



सुशीला दीदी (1905-1963): काकोरी कांड में शामिल क्रांतिकारियों की जान बचाने के लिए अपनी शादी के लिए रखा दस तोला सोना दे दिया; दिल्ली में वायसराय की ट्रेन को उड़ाने के प्रयास में भगवती चरण की भी सहायता की।

Sushila Didi (1905-1963): To save the life of revolutionaries involved in Kakori Case she gave ten tolas of gold kept for her marriage; also assisted Bhagwati Charan in an attempt to blow the Viceroy's train in Delhi.



उधम सिंह (1899-1940): ग़दर पार्टी और एच.एस.आर.ए. के सदस्य रहे; 13 मार्च 1940 को उन्होंने माइकल ओ'डायर की लंदन में हत्या करके जलियांवाला बाग हत्याकांड, 1919 का बदला लिया; सिंह को हत्या का दोषी ठहराया गया और 31 जुलाई 1940 को उन्हें पेंटनविले जेल में फांसी दे दी गई।

Udham Singh (1899-1940): Member of Ghadar Party and HSRA; took revenge of Jallianwala Bagh massacre by assassinating Michael O'dwyer on 13 March 1940 in London; Convicted of murder and hanged on 31 July 1940 at Pentonville Prison.

क्रांतिकारी - 1920 के दशक में

Revolutionaries - 1920s

चंद्रशेखर आज़ाद (1906-1931): एक क्रान्तिकारी के रूप में चित्र: काकोरी ट्रेन डकैती (1925), जे.पी. सॉन्डर्स की हत्या (1928), लाहौर षडयंत्र केस (1929-30) में फरार घोषित; 27 फरवरी 1931 को आज़ाद को इलाहाबाद के अल्फ्रेड पार्क (अब आज़ाद पार्क) में एक लंबी गोलीबारी के बाद, आज़ाद ने अपनी बंदूक की आखिरी गोली से खुद को सिर पर गोली मार ली)।

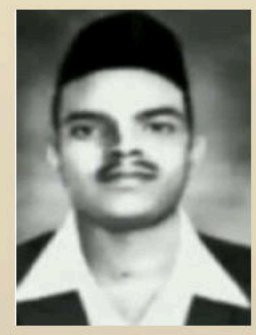
Chandersheikhar Azad (1906-1931) Portraits: As a revolutionary he played key role in Kakori train robbery (1925), assassination of J.P. Saunders (1928), etc; absconded in Lahore Conspiracy Case,1929-30; on 27 February 1931, a gun battle ensued, in which Aazad shot himself on the head with his gun's last bullet).

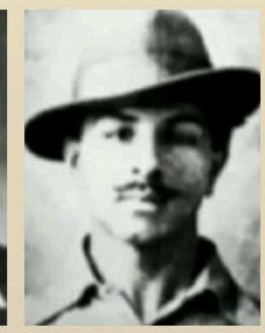




भगत सिंह (1907-1931) और **बटुकेश्वर दत्त** (1910-1965) पर भारत सरकार द्वारा जारी एक डाक टिकट: इन्होने 8 अप्रैल 1929 को केंद्रीय विधान सभा में बम फेंका और "बहरों को सुनाने के लिए" शीर्षक से पर्चे भी फेंके।

A postal stamp issued by the Government of India on **Bhagat Singh** (1907-1931) and **Batukeshwar Dutt**a (1910-1965): They threw bomb in Central Legislative Assembly, 8 April 1929 and also threw pamphlets titled "To make the Deaf Hear".







शिवराम राजगुरु (1908-1931), **भगत सिंह** (1907-1931) तथा **सुखदेव थापर** (1907-1931) भारतीय स्वतंत्रता संघर्ष के महानायकों -- को 23 मार्च 1931 को पंजाब के हुसैनवाला (अब पाकिस्तान में) में फांसी दी गई थी। उनके बलिदान ने युवाओं को क्रांतिकारी मार्ग पर चलने के लिए प्रेरित किया तथा ब्रिटिश साम्राज्यवाद के खिलाफ लड़ाई को सक्रिय करने में महत्वपूर्ण भूमिका निभाई।

Shivaram Rajguru (1908-1931), **Bhagat Singh** (1907-1931) and **Sukhdev Thapar** (1907-1931) -- most revered figures of the Indian freedom struggle -- were hanged on 23 March 1931 in Punjab's Hussainwala (now in Pakistan) after the judgement of Lahore Conspiracy Case, 1929-30. Their execution spurred many youth to take up the revolutionary path, playing a vital role in energizing the fight against the British imperialism.

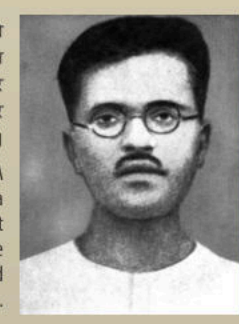


सुखदेव थापर (1907-1931): उन्होंने पंजाब में क्रान्तिकारियों को संगठित किया; (1929), लाहौर षडयंत्र केस के दौरान क्रांतिकारी विचारों को फैलाने के लिए कोर्ट रूम को एक मंच के रूप में इस्तेमाल करने के साहस के लिए उन्हें सबसे ज्यादा याद किया जाता है।

Sukhdev Thapar (1907-1931): He organised revolutionary cells in Punjab; best remembered for his courage to use the court room as a platform to spread revolutionary ideas during the Lahore Conspiracy Case.

भगवती चरण वोहरा (1903-1930): एक क्रांतिकारी विचारक, आयोजक, वक्ता और प्रचारक थे; नौजवान भारत सभा और एचएसआरए का घोषणापत्र तैयार किया; 28 मई 1930 को लाहौर में रावी के तट पर एक बम का परीक्षण करते समय उनकी मृत्यु हो गई।

Bhagwati Charan Vohra (1903-1930): A revolutionary ideologue, organiser, orator and a campaigner; prepared manifesto of Naujawan Bharat Sabha and HSRA; died in on 28 May 1930 while testing a bomb on the banks of the Ravi in Lahore, and buried there.





जतिंदर नाथ दास (1904-1929): एचएसआरए के सदस्य रहे; जेल में भूख हड़ताल में शामिल हुए और 63 दिनों की भूख हड़ताल के बाद 13 सितंबर 1929 को लाहौर जेल में उनकी मृत्यु हो गई।

Jatinder Nath Das (1904-1929): A member of HSRA; involved in prison hunger strike and died on 13 September 1929 in Lahore Jail after a 63-day hunger strike.

महावीर सिंह (1904-1933): एचएसआरए के सदस्य रहे; दूसरे लाहौर षडयंत्र मुकदमे में अंडमान की सेलुलर जेल भेजा गया जहां भूख हड़ताल के दौरान 17 मई को जबरन खिलाने के कारण उनकी मृत्यु हो गई।

Mahavir Singh (1904–1933): A HSRA; transported for life in second Lahore Conspiracy Case; took part in the hunger strike of 1933 in Cellular Jail, Andaman; died on 17 May 1933 due to force feeding.





शिव वर्मा (1904-1997): नौजवान भारत सभा और एचएसआरए के सदस्य रहे; दूसरे लाहौर षडयंत्र मुकदमे में आजीवन कारावास की सजा हुई ।

Shiv Varma (1904-1997): A member of Naujawan Bharat Sabha and HSRA; awarded life imprisonment in second Lahore Conspiracy Case.



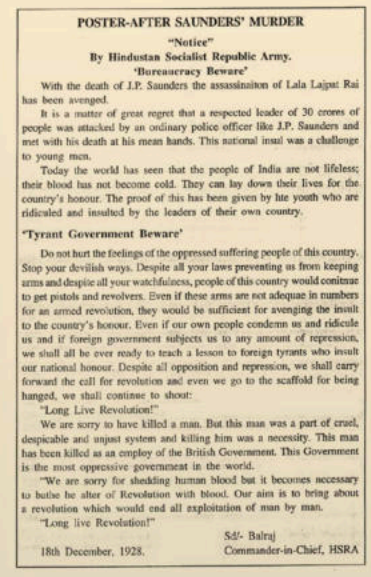
क्रांतिकारी - 1920 के दशक में

Revolutionaries - 1920s


DAILY MILAP, LAHORE. CM 9th OCTOBER 1930.
LAHORE CONSPIRACY CASE JUDGEMENT

उन क्रांतिकारियों के फोटो (मिलाप में प्रकाशित) जिनका नाम दूसरे लाहौर षडयंत्र मुकदमे में शामिल था।

Photographs (published in Milap) of the revolutionaries whose names were included in 2nd Lahore Conspiracy Case


POSTER-AFTER SAUNDERS' MURDER

"Notice"

By Hindustan Socialist Republic Army.

'Bureaucracy Beware'

With the death of J.P. Saunders the assassination of Lala Lajpat Rai has been avenged.

It is a matter of great regret that a respected leader of 30 crores of people was attacked by an ordinary police officer like J.P. Saunders and met with his death at his mean hands. This national insul was a challenge to young men.

Today the world has seen that the people of India are not lifeless; their blood has not become cold. They can lay down their lives for the country's honour. The proof of this has been given by hte youth who are ridiculed and insulted by the leaders of their own country.

'Tyrant Government Beware'

Do not hurt the feelings of the oppressed suffering people of this country. Stop your devilish ways. Despite all your laws preventing us from keeping arms and despite all your watchfulness, people of this country would continue to get pistols and revolvers. Even if these arms are not adequae in numbers for an armed revolution, they would be sufficient for avenging the insult to the country's honour. Even if our own people condemn us and ridicule us and if foreign government subjects us to any amount of repression, we shall all be ever ready to teach a lesson to foreign tyrants who insult our national honour. Despite all opposition and repression, we shall carry forward the call for revolution and even we go to the scaffold for being hanged, we shall continue to shout:

"Long Live Revolution!"

We are sorry to have killed a man. But this man was a part of cruel, despicable and unjust system and killing him was a necessity. This man has been killed as an employ of the British Government. This Government is the most oppressive government in the world.

"We are sorry for shedding human blood but it becomes necessary to bathe he alter of Revolution with blood. Our aim is to bring about a revolution which would end all exploitation of man by man.

"Long live Revolution!"

Sd/- Balraj
Commander-in-Chief, HSRA

18th December, 1928.

जे.पी. सॉन्डर्स की हत्या के बाद एचएसआरए द्वारा जारी एक पोस्टर में कहा गया है: "जे पी सॉन्डर्स की मृत्यु के साथ लाला लाजपत राय की हत्या का बदला ले लिया गया है।

A poster issued by HSRA after the assassination of J. P. Saunders stated: "with the death of J. P. Saunders the assassination of Lala Lajpat Rai has been avenged.

यशपाल (1903-1976): एक क्रांतिकारी और लेखक; एचएसआरए के सदस्य।

Yaspal (1903-1976): A revolutionary and author; member of HSRA.





किशोरी लाल (1912-1990): नौजवान भारत सभा और एचएसआरए के सदस्य रहे; दूसरे लाहौर षडयंत्र मुकदमे में आजीवन कारावास की सजा मिली।

Kishori Lal (1912-1990): Member of Naujawan Bharat Sabha and HSRA; transported for life in the second Lahore Conspiracy Case.



भगत सिंह की एक तस्वीर संभवत: जेल में ली गई थी।

A photograph of Bhagat Singh probably taken while he was in jail.

बंदे मातरम (उर्दू साप्ताहिक), में भगत सिंह, सुखदेव थापर और शिवराम राजगुरु की फांसी की सूचना दी।

Bande Matram (Urdu weekly), reported about the execution of Bhagat Singh, Sukhdev Thapar and Shivaram Rajguru.


THE DAILY BANDE MATARAM


The Tribune.

VOL LI NO. 70 LAHORE, WEDNESDAY, MARCH 25, 1931. Price One Anna

BHAGAT SINGH, RAJGURU AND SUKHDEV EXECUTED.

NO "LAST INTERVIEW" WITH RELATIONS.

Shouts Emerge From Jail.

DEAD BODIES SECRETLY DISPOSED OF

Removed to Distant Place.

Thick Veil of Secrecy.

द ट्रिब्यून, 25 मार्च 1931, ने भगत सिंह, सुखदेव थापर और शिवराम राजगुरु की फांसी और अंतिम संस्कार के बारे में रिपोर्ट दी।

The Tribune, 25 March 1931, reported about the execution and secretly disposed of the bodies of Bhagat Singh, Sukhdev Thapar and Shivaram Rajguru.



दिल्ली जिला जेल की कोठरी जिसमें केंद्रीय विधानसभा में बम की घटना के बाद भगत सिंह और बटुकेश्वर दत्त को रखा गया था।

Cell of Delhi district jail in which Bhagat Singh and Batukeshwar Dutta were kept after Assembly Bomb outrage.

क्रांतिकारियों द्वारा चटगांव के ब्रिटिश शस्त्रागार पर धावा...

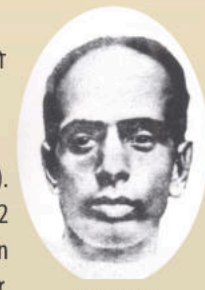
Chittagong Armoury Raid...

The raid on British armoury at Chittagaong on 18 April 1930 was one of the most spectacular revolutionary outbursts. The volunteers of the Indian Republican Army raided the armouries of the Police and Auxiliary Force, cutting the telegraph cables and railways. Surjya Sen, the leader declared, 'the end of the predatory rule and the control by the British Imperialist bandits on Indian soil in Chittagong'. Astonishingly, most of the volunteers of this heroic were teenagers or in their twenties. They thought their short but heroic legend would be blazoned forth all over the land and inspire new generations to fight for the freedom of their motherland.

18 अप्रैल 1930 को चटगांव में ब्रिटिश शस्त्रागार पर छापा सर्वाधिक महत्वपूर्ण क्रांतिकारी संघर्षों में से एक था। इन्डियन रिपब्लिकन आर्मी के क्रांतिकारियों ने टेलीग्राफ के तार और रेलवे की पटरियों को काटते हुए पुलिस और सहायक बल के शस्त्रागार पर छापा मारा। छापे के नेता सूर्य सेन ने घोषणा की: 'शोषक शासन तथा भारतीय धरती, चटगांव पर ब्रिटिश साम्राज्यवादी डाकुओं द्वारा नियंत्रण का अन्त हुआ'। सबसे महत्वपूर्ण यह है कि इस क्रांतिकारी छापे के अधिकांश सदस्य किशोरावस्था अथवा लगभग बीस वर्ष की आयु के थे। उन्होंने निश्चय किया कि उनकी अल्प लेकिन यशश्वी शौर्यगाथा पूरे देश में जगमगाएगी और आने वाली पीढ़ियों को अपने राष्ट्र की स्वतंत्रता के लिए लड़ने के लिए प्रेरित करेगी।

सूर्य कुमार सेन उर्फ मास्टरदा (1893 - 1934) 12 जनवरी 1934 को चटगांव जेल में उनको फाँसी दी गई। ऐसा कहा जाता है कि उनके शरीर को बॉयलर में जला दिया गया था।

Surjya Kumar Sen alias Masterda (1893 -1934). He died on the gallows in Chittagong Jail on 12 January 1934 and his body was said to have been burnt in a boiler.



Surjya Sen



Tarakeshwar Dastidar

तारकेश्वर दस्तीदार (1904 -1934) सूर्य सेन के एक घनिष्ठ सहयोगी थे। उन्हें भी सूर्यसेन के साथ फाँसी दी गयी शव जहाज के बॉयलर में जला दिया गया।

Tarkeshwar Dastidar (1904 - 1934), Some close aids of Surjya Sen and died on the gallows along with him and his body met the same fate.



Ambika Charaborty



Nirmal Sen



Ananta Lal Singh



Ganesh Ghosh



Lokenath Bal



Hari Gopal Bal (Tegra)



Probhash Bal



Naresh Rai

भारतीय रिपब्लिकन सेना के क्रांतिकारी जिन्होंने चटगांव के ब्रिटिश शस्त्रागार में धावा बोला।
Revolutionaries of the Indian Republican Army who stormed into the British armories of Chittagong

Volunteers attained martyrdom in face off with British army at Jalalabad 22 April 1930:

Amarendra Lal Nandi , Ashwini Guha (b. 1906), Birendranath Dey, Harigopal Bal (Tegra), Himanshu Bimal Sen (b.1915), Jiten Das Gupta (b. 1911), Moti Qunango (b.1913), Naresh Chandra Roy, Parimal Deb, Prabhas Chandra Bal, Pulin Bikash /Chandra Ghosh (b.1912), Swadesh Chandra Roy Deb, Swadesh Ranjan Ray (1910), Tripura Charan Sen Gupta (b.1911), Nirmal Lala (b.1916) When asked by Surjya Sen not to take part, he replied: Masterda morte eshechi, fire jabar jonye to ashinii. (I am here to die, not to go back) and died in confrontation.

22 अप्रैल 1930 को जलालाबाद में ब्रिटिश सेना के साथ मुठभेड़ में शहीद क्रांतिकारी:

अमरेंद्र लाल नंदी, अश्विनी गुहा (ज. 1906), बीरेंद्रनाथ डे, हरिगोपाल बल (तेगरा), हिमांशु बिमल सेन (ज. 1915), जितेन दास गुप्ता (ज. 1911), मोती कानूनंगो (ज. 1913), नरेश चंद्र रॉय, परिमल देब, प्रभास चंद्र बल, पुलिन बिकाश / चंद्र घोष (ज. 1912), स्वदेश चंद्र रॉय देब, स्वदेश रंजन रे (ज. 1910), त्रिपुर चरण सेन गुप्ता (ज. 1911), निर्मल लाला (ज.1916) वापसी के लिए कहे जाने पर जवाब दिया कि- "मास्टरदा, मोर्ते एशेछी, फिरे जाबार जोंनो तो आशिनी" (मैं यहां मरने के लिए हूं, वापस जाने के लिए नहीं)

चटगांव शस्त्रागार छापे पर पुलिस नोट

Police Note on Chittagong Armoury raid

The excerpts reproduced below are taken from a confidential letter, which was sent by H.R. Wilkinson, District Magistrate of Chittagong, to the Chief Secretary to the Government of Bengal on 19 April 1930.

I T SEEMS that a party of armed men appeared at the telegraph office and proceeded to burn out the telephone exchange... they were only partially successful.... Simultaneous attacks were made on the armoury of the Assam Bengal Railway Battalion, A.F.I. at Headquarters and on that in the Police Lines... We advanced in extended order towards the Lines as far as the water-works and here we... met S.I. Sanjib Nag who informed us that there were still a hundred or so revolutionaries attacking the armoury...



ब्रिटिश फ़ौज के साथ फायरिंग में युवकों की शहादत...
Martyrdom of youths in exchange of fire at the site...

चटगांव क्रांतिकारियों ने ट्रेन को पटरी से उतारा
Train derailed by Chittagong revolutionaries



जलियांवाला बाग नरसंहार

Jallianwala Bagh Massacre

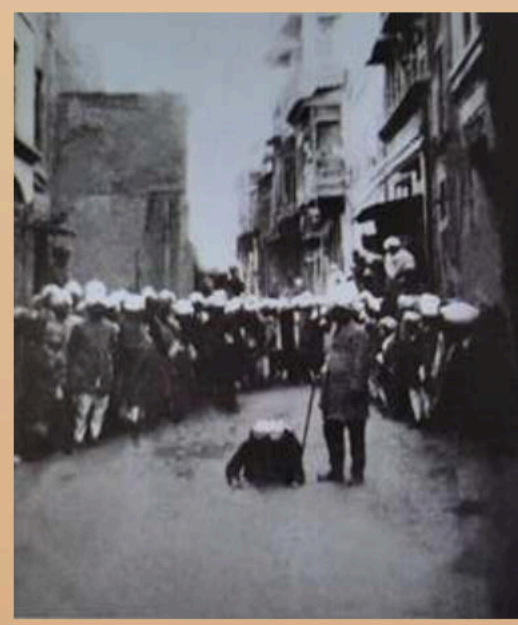
13 April 1919

The Defence of India Act was only for the World War-I, and it was supposed to be withdrawn after the war, but it continued. Rather, another bill Rowlatt bill was passed. The spirit of this legislation was aptly summed up in this statement of those days: "*No Dalil, No Vakil, No Apil*", meaning "no argument, no lawyer, no appeal". To demonstrate people's resentment against this Black Bill (Rowlatt Act), Mahatma Gandhi gave a nation-wide call of hartal on 6 April 1919. It excited great enthusiasm in Punjab. On 13 April 1919, the Baisakhi Day, a peaceful public meeting was organised at Jallianwala Bagh. Without any prior warning, General Dyer blocked the only exit and ordered his troops to open fire. Within minutes around 2,000 people fell dead or wounded. It was virtually a massacre of a most non-violent gathering.

भारत की सुरक्षा अधिनियम केवल प्रथम विश्व युद्ध के लिए था, और इसे युद्ध के बाद वापस लेना चाहिए था, लेकिन यह जारी रहा। बल्कि एक और बिल रॉलेट बिल पास हुआ। इस कानून की भावना को उन दिनों के इस बयान में उपयुक्त रूप से अभिव्यक्त किया गया था: "कोई दलील नहीं, कोई वकील नहीं, कोई अपील नहीं", जिसका अर्थ है "कोई तर्क नहीं, कोई वकील नहीं, कोई अपील नहीं"। इस काले विधेयक (रौलेट एक्ट) के खिलाफ लोगों की नाराजगी को प्रदर्शित करने के लिए, महात्मा गांधी ने 6 अप्रैल 1919 को देशव्यापी हड़ताल का आह्वान किया। इसने पंजाब में बहुत उत्साह बढ़ाया। 13 अप्रैल 1919 को बैसाखी के दिन जलियांवाला बाग में एक शांतिपूर्ण जनसभा का आयोजन किया गया। बिना किसी पूर्व चेतावनी के, जनरल डायर ने एकमात्र निकास को अवरुद्ध कर दिया और अपने सैनिकों को गोली चलाने का आदेश दिया। कुछ ही मिनटों में लगभग 2,000 लोग मारे गए या घायल हो गए। यह वस्तुतः सबसे अहिंसक नरसंहार था।

परिमल-हीन पराग दाग सा बना पड़ा है,
हा ! यह प्यारा बाग खून से सना पड़ा है।

- सुभद्रा कुमारी चौहान





जलियांवाला बाग में नृशंस नरसंहार: फायरिंग के बाद पूरे बगीचे में लाशों के ढेर लग गए। भगदड़ से कई लोगों की मौत हो गई और कई फायरिंग से बचने के लिए कुएं में कूद गए।

Massacre at Jallianwala Bagh, corpses lay all across the garden in heaps after the firing. Several died from the stampedes and many jumped into the solitary well in the garden to escape the firing.

क्रॉलिंग लेन का एक दृश्य: डायर के 'क्रॉलिंग' आदेश के तहत लोगों को अपने पेट के बल पर रेंगना पड़ता था, अमृतसर, 1919

A view of the Crawling Lane. People were to crawl on their bellies under Dyer's 'crawling orders', Amritsar, 1919.



1919 में मार्शल लॉ के तहत अमृतसर में दहशत फैलाने के लिए कोड़े मारने का बूथ बनाया गया था और लोगों को सार्वजनिक रूप से कोड़े मारे जाते थे।

Flogging booth was erected and public whipping was carried to instill terror under the Martial law, Amritsar, 1919.

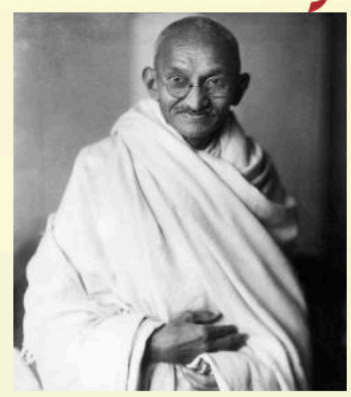


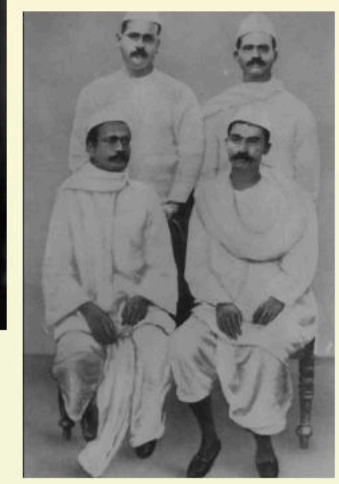
गांधीवादी सत्याग्रह का आरंभ...

Beginning of Gandhian Satyagraha...

'I declare that the British could not order me about in my own country'

- M.K. Gandhi





बैठे हुए: डॉ राजेंद्र प्रसाद और डॉ अनुग्रह नारायण सिन्हा। खड़े हुए: रामनवमी प्रसाद और शंभुसरन वर्मा। चंपारण में गांधीजी के सहयोगी।

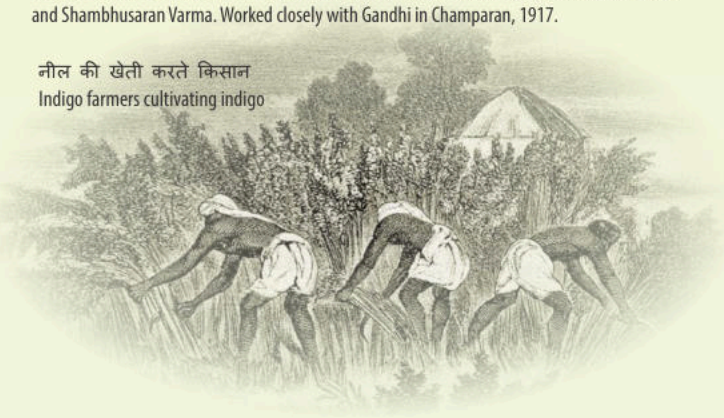
Seated L-R: Dr Rajendra Prasad and Dr. Anugrah Narain Sinha; Standing L-R: Ramnavmi Prasad and Shambhusaran Varma. Worked closely with Gandhi in Champaran, 1917.

चंपारण सत्याग्रह, अप्रैल 1917, बिहार

चंपारण के किसानों ने शोषणकारी **तिनकठिया** प्रणाली को समाप्त करने की मांग की, जो उन्हें अपनी भूमि के एक तिहाई पर भाग गैर-लाभकारी नकदी फसल नील उगाने के लिए मजबूर किया। यह महात्मा गांधी द्वारा भारतीय धरती पर आयोजित पहला सफल अहिंसक जन सत्याग्रह था।

Champaran Satyagraha, April 1917, Bihar

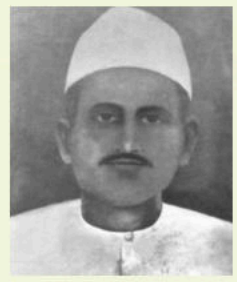
The tenant farmers of the Champaran District demanded abolition of exploitative *Tinkathia* System which enforces them to grow the non-profitable cash crop indigo on some portion of their land. This was the first successful non-violent successful mass satyagraha organised by Mahatma Gandhi on the Indian soil.

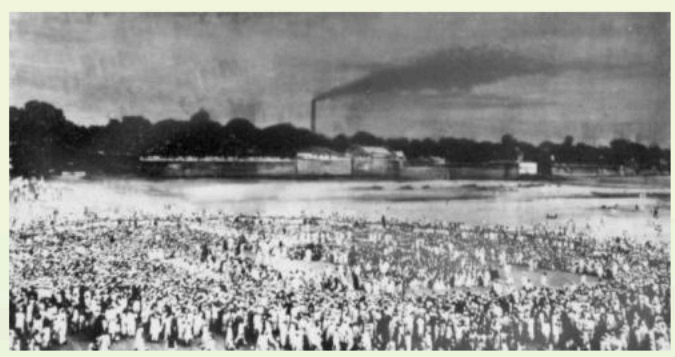


नील की खेती करते किसान
Indigo farmers cultivating indigo

1916 में राजकुमार शुक्ल लखनऊ में गांधीजी से मिले तथा उनका ध्यान नील किसानों की दुर्दशा की ओर आकर्षित किया और उन्हें चंपारण आने के लिए राजी किया।

Rajkumar Shukla, an indigo farmer, met Gandhi in 1916, Lucknow, brought to his attention the plight of Indigo farmers and persuaded him to visit Champaran.





अहमदाबाद मिल हड़ताल, 1918, गुजरात

मिल मजदूरों ने वेतन में 35% बढ़ोतरी और प्लेग बोनस की मांग को लेकर हड़ताल की जिसे मालिक ने वापस ले लिया था।

Ahmedabad Mill Strike, 1918, Gujarat

The Mill workers went on strike demanding 35% hike in wages & plague bonus which the owner had withdrawn. Gandhi undertook fast unto death.

बारदोली सत्याग्रह, गुजरात, 1928

सरदार वल्लभ भाई पटेल ने अन्यायपूर्ण करों के खिलाफ बारदोली के किसान आंदोलन का नेतृत्व किया तथा करों में संशोधन करने में सफल रहे।

Bardoli Satyagraha, Gujarat, 1928

Sardar Vallabhai Patel successfully led the farmers movement of Bardoli, against the unjust raising of taxes.

खेड़ा सत्याग्रह, 1918, गुजरात

इस सफल सत्याग्रह का नेतृत्व सरदार वल्लभभाई पटेल ने किया था जिसमें अकाल और प्लेग के प्रकोप के कारण फसल खराब होने पर राजस्व करों में छूट की मांग की गई थी।

Kheda Satyagraha, 1918, Gujarat

This successful Satyagraha campaign, led by Sardar Vallabhbhai Patel, was a demand for relaxation in revenue taxes at times of crop failure due to famine and outbreak of plague.



खेड़ा सत्याग्रह के दौरान सरदार पटेल अपने सहयोगियों, हरिप्रसाद देसाई, जीवनलाल दीवान, इंदुलाल याज्ञनिक, गणेश मावलंकर, मोहनलाल पांड्या और अन्य के साथ

Sardar Patel with his colleagues, Hariprasad Desai, Jivanlal Diwan, Indulal Yagnik, Ganesh Mavlankar, Mohanlal Pandya and others during Kheda Satyagraha.

बारदोली सत्याग्रह में महात्मा गांधी और सरदार वल्लभभाई पटेल। पीछे बैठी दिख रही हैं कस्तूरबा गांधी, 1928
Mahatma Gandhi and Sardar Vallabhbhai Patel at the Bardoli satyagraha. Also seen sitting behind is Kasturba Gandhi, 1928



असहयोग आंदोलन & स्वराज पार्टी

Non-Cooperation Movement & Swaraj Party

The Non-Cooperation Movement was a mass non-violent movement launched by Mahatma Gandhi on 1st August 1920 in the wake of denial of justice on series of events such as the Rowlatt Act, imposition of Martial Law in Punjab as well as towards the Jallianwala massacre, and in support of Khilafat movement. Gandhi realized that "the only effective means to vindicate national honour and to prevent a repetition of the wrongs in future is the establishment of Swaraj" and asked people to not cooperate with the British by surrender of British titles and honours, boycott of British Courts, Legislatures and educational institutions as well as the boycott of foreign-made goods and adopt the use of local goods and handicrafts.

असहयोग आंदोलन 1 अगस्त 1920 को महात्मा गांधी द्वारा आरंभ किया गया एक अहिंसक आंदोलन था। रोलेट एक्ट, पंजाब में मार्शल लॉ लागू होने के साथ-साथ जलियांवाला हत्याकांड जैसी घटनाओं की श्रृंखला पर न्याय से इनकार के उपरांत तथा खिलाफत आंदोलन के समर्थन में आन्दोलन आरंभ हुआ। गांधी ने महसूस किया कि राष्ट्रीय सम्मान की रक्षा करने और भविष्य में गलतियों की पुनरावृति को रोकने के लिए एकमात्र प्रभावी साधन स्वराज की स्थापना है। साथ ही लोगों से ब्रिटिश उपाधियों और सम्मानों को लौटने, ब्रिटिश न्यायालयों के बहिष्कार तथा अंग्रेजों के साथ सहयोग नहीं करने, विधायिका और शैक्षणिक संस्थानों के साथ-साथ विदेशी वस्तुओं का बहिष्कार की अपील की। स्थानीय वस्तुओं और हस्तशिल्प के उपयोग के लिए आह्वान किया।

असहयोग आंदोलन के दौरान विदेशी कपड़े जलाते लोग
People burning foreign clothes during Non-Cooperation Movement




(Bombay Students' Non-Co-operation Board)

Bande Mataram

INDIA CALLS UPON

Every Student To do his duty.

Come out of Your Colleges.

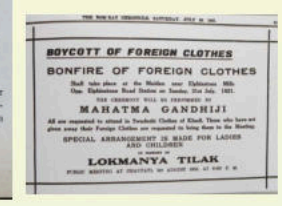
Serve Your Motherland

AND

WIN **Swarajya** IN **Eight Months.**

N. B.-N.C. O. Student will please register their names at the " Bombay Students' Non-Co-operation Board Office " at the Indian Home Rule League Office, Girgaum.

Empty Your Colleges AT ONCE.


BOYCOTT OF FOREIGN CLOTHES

BONFIRE OF FOREIGN CLOTHES

MAHATMA GANDHIJI

SPECIAL ARRANGEMENT IS MADE FOR LADIES AND CHILDREN

LOKMANYA TILAK



असहयोग आंदोलन के दौरान धरना प्रदर्शन करती महिलाएं
Women picketers during Non-Cooperation movement.



असहयोग आंदोलन के दौरान स्वदेशी वस्तुओं के उपयोग का प्रचार करते महात्मा गांधी
Mahatma Gandhi propagating the use of Swadeshi goods during Non Cooperation Movement.



मोहम्मद अली और मौलाना शौकत अली, खिलाफत आंदोलन के प्रमुख नेता
Mohammad Ali and Maulana Shaukat Ali–prominent leaders of the Khilafat movement

चौरी चौरा की घटना

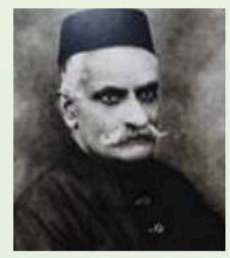
4 फरवरी 1922 को प्रदर्शनकारियों ने चौरी चौरा में एक थाने को आग के हवाले कर दिया। यह अहिंसक आंदोलन के उद्देश्य के अनुरूप नहीं था, इसलिए गांधीजी ने आंदोलन को वापस लेने का फैसला किया।

Chauri Chaura Incident

On 4th February 1922 the processionist burnt down a thana at Chauri Chaura. it was against the basis nature of non-violent movement, therefore it was Gandhiji decided to withdraw the movement.

स्वराज पार्टी, 1923: असहयोग आंदोलन के स्थगन के बाद कुछ कांग्रेसी नेताओं ने विधान परिषद में निर्वाचित सदस्यों के रूप में शामिल होने और भीतर से असहयोग जारी रखने और ब्रिटिश सरकार को बाधित करने के उद्देश्य से स्वराज पार्टी (1923) की स्थापना की।

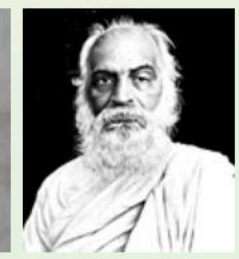
Swaraj Party, 1923: After suspension of Non-Cooperation Movement some Congress leaders founded Swaraj Party (1923) with an aim to join the Legislative Council as elected members and continue non-cooperation from within and obstruct the British Government.



मोतीलाल नेहरू (1861-1931), स्वराज पार्टी के संस्थापक सचिव।
Motilal Nehru (1861-1931), Founder Secretary, Swaraj Party



चित्तरंजन दास (1870-1925), संस्थापक अध्यक्ष, स्वराज पार्टी।
Chittaranjan Das (1870-1925), Founder President, Swaraj Part.



विट्ठलभाई पटेल (1873-1933), संस्थापक सदस्य, स्वराज पार्टी।
Vithalbhai Patel (1873–1933), Founding Member, Swaraj Party.

4 मई 1922 की एक अखबार की रिपोर्ट
A newspaper report of 4 May 1922

CHAURI CHAURA SENTENCES.

(FROM OUR CORRESPONDENT.)

ALLAHABAD, MAY 4.

The Governor in Council has accepted the recommendations to clemency of the Allahabad High Court in its judgment in the Chauri Chaura case, and orders reducing the sentences have been issued accordingly.

*** There were 170 appeals to the High Court of persons who had been convicted and sentenced to death in connexion with the murder of the inmates of the police station at Chauri Chaura, a village in the United Provinces, by Gandhi "volunteers" on February 4, 1922. The death sentence on nineteen of the ringleaders was confirmed, while 110 persons found guilty of murder had their sentences commuted to transportation for life, with a recommendation to mercy in the case of all except fourteen. Thirty-eight persons were acquitted and the remainder had their sentences modified.

Chauri-Chaura incident's accused.





22 सितंबर 1922, चौरी चौरा कांड का आरोपी: लाल मोहम्मद और काजी कोर्ट रूम के बाहर
Chauri Chaura incident accused: Lal Mohammad and Qazi outside the courtroom, 22 September 1922.

सविनय अवज्ञा आंदोलन, 1930 - 34

Civil Disobedience Movement 1930-34

78 marchers accompanied Gandhi on his march. Most of them were between the ages of 20 and 30. These men hailed from almost all parts of the country. The march gathered more people as it gained momentum, but the following list of names consists of Gandhi himself and the first **78 marchers** who were with Gandhi from the beginning of the Dandi March until the end. Most of them simply dispersed after the march was over.

गांधीजी के साथ दांडी मार्च में 78 अन्य सहयोगी थे। उनमें से अधिकतर की उम्र 20 से 30 वर्ष के बीच थी। जैसे-जैसे आंदोलन ने गति पकड़ी इसमें और अधिक लोग जुड़े। निम्नलिखित सूची में स्वयं गांधी और उनके साथ **78 मार्चर्स** शामिल हैं, जो दांडी मार्च की शुरुआत से अंत तक गांधीजी के साथ थे।



First 79 Marchers:

1. Mahatma Gandhi, Gujarat
2. Pyarelal Nayyar, Punjab
3. Chhaganlal Naththubhai Joshi, Gujarat
4. Pandi Narayan Moreshwar Khare, Bombay Presidency
5. Ganpatrao Godse, Bombay Presidency
6. Prithviraj Laxmidas Asar, Gujarat
7. Mahavir Giri, Bombay Pres.
8. Bal Dattatreya Kalelkar, Bombay Presidency
9. Jayanti Nathubhai Parekh, Gujarat
10. Rasik Desai, Gujarat
11. Vitthal Liladhar Thakkar, Gujarat
12. Harakhji Ramjibhai, Gujarat
13. Tansukh Pranshankar Bhatt, Gujarat
14. Kantilal Harilal Gandhi, Gujarat
15. Chhotubhai Khushalbhai Patel, Gujarat
16. Valjibhai Govindji Desai, Gujarat
17. Pannalal Balabhai Jhaveri, Gujarat
18. Abbas Varteji, Gujarat
19. Punjabhai Shah, Gujarat
20. Madhavjibhai Thakkar, Gujarat
21. Naranjibhai, Gujarat
22. Maganbhai Vohra, Gujarat
23. Dungarsibhai, Gujarat
24. Somalal Pragjibhai Patel, Gujarat
25. Hasmukhram Jakabar, Gujarat
26. Daudbhai, Gujarat
27. Ramjibhai Vankar, Gujarat
28. Dinkarrai Pandya, Gujarat
29. Dwarkanath, Bombay Pres.
30. Gajanan Khare, Bombay Pres.
31. Jethalal Ruparel, Gujarat
32. Govind Harkare, Bombay Pres.
33. Pandurang, Bombay Pres.
34. Vinayakrao Apte, Bombay Pres.
35. Ramdhirrai, Uttar Pradesh
36. Bhanushankar Dave, Gujarat
37. Munshilal, Uttar Pradesh
38. Raghavan, Kerala
39. Shivabhai Gokhalbhai Patel, Gujarat
40. Shankarbhai Patel, Gujarat
41. Jashbhai Ishwarbhai Patel, Gujarat
42. Sumangal Prakash, Uttar Pradesh
43. Thevarthundiyil Titus, Kerala
44. Krishna Nair, Kerala
45. Tapan Nair, Tamilnadu
46. Haridas Varjivandas Gandhi, Gujarat
47. Chimanlal Narsilal Shah, Gujarat
48. Shankaran, Kerala
49. Yarneni Subrahmanyam, Madras Presidency
50. Ramaniklal Maganlal Modi, Gujarat
51. Madanmohan Chaturvedi, Rajputana
52. Harilal Mahimtura, Bombay Presidency
53. Motibas Das, Bihar and Orissa Province
54. Haridas Mazumdar, Gujarat
55. Anand Hingorani, Sindh
56. Mahadev Martand, Mysore
57. Jayantiprasad, Uttar Pradesh
58. Hariprasad, Uttar Pradesh
59. Girivardhari Chaudhary, Bihar and Orissa Province
60. Keshav Chitre, Bombay Presidency
61. Ambalal Shankarbhai Patel, Gujarat
62. Vishnu Pant, Bombay Pres.
63. Premraj, Punjab
64. Durgesh Chandra Das, Bengal
65. Madhavlal Shah, Gujarat
66. Jyoti Ram Kandpal, Uttar Pradesh
67. Surajbhan, Punjab
68. Bhairav Dutt Joshi, Uttar Pradesh
69. Lalji Parmar, Gujarat
70. Ratnaji Boria, Gujarat
71. Vishnu Sharma, Bombay Presidency
72. Chintamani Shastri, Bombay Presidency
73. Narayan Dutt, Rajputana
74. Manilal Mohandas Gandhi, Gujarat
75. Surendra, Uttar Pradesh
76. Hari Krishna Mohani, Bombay Presidency
77. Puratan Buch, Gujarat
78. Kharag Bahadur Singh Thapa, United Provinces
79. Shri Jagat Narayan, United Provinces

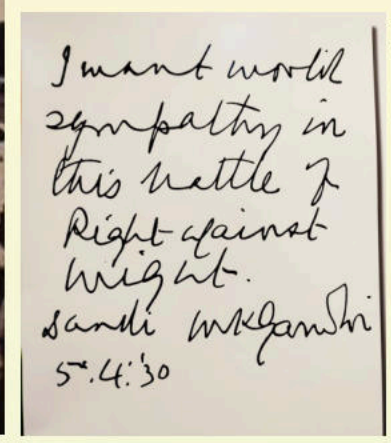


सविनय अवज्ञा आंदोलन, 1930 - 34

Civil Disobedience Movement 1930-34



गांधी अन्य सत्याग्रहियों के साथ दांडी (गुजरात), अप्रैल 1930 में समुद्र तट की ओर मार्च करते हुए।
Gandhi with other Satyagrahis foot marching to the sea coast of Dandi, Gujarat, April 1930.



नमक सत्याग्रह, दांडी, 1930 के दौरान गांधीजी का संदेश।

Gandhji's message issued during the Salt Satyagraha, Dandi, 1930.

पुलिस ने लाठियों और डंडो का इस्तेमाल किया, जिसमें कई मार्च करने वाले घायल हुए और बहुतों को गिरफ्तार किया। लेकिन लोगों के मनोबल को तोड़ने में विफल रहे।

Police used batons and lathis, wounding and arresting several marchers but failed to break the morale of the people/ Several marchers were beaten, wounded and arrested.





पुलिस के हस्तक्षेप का विरोध करते सत्याग्रही।

Non-violent Satyagrahi resisting police intervention.

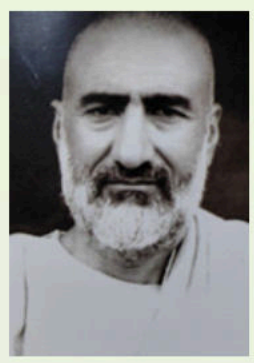
दांडी यात्रा से पहले महादेव देसाई, महात्मा गांधी के सचिव ने अहमदाबाद में लगभग एक लाख की सभा को संबोधित किया।

A mass meeting of large crowd of approx. 100,000 being addressed by Mahadev Desai, Mahatma Gandhi's Secretary, Ahmedabad before the Dandi Yatra.



"Salt in the hands of satyagrahis represent the honour of the nation. It cannot be yielded up except to force that will break the hand to pieces."

– M.K. Gandhi



खान अब्दुल गफ्फार खान (सीमांत गांधी): एक पश्तून, खुदाई खिदमतगार नेता जिन्होंने 23 अप्रैल 1930 को पेशावर, उत्तर-पश्चिम सीमा प्रांत (अब पाकिस्तान में) में सविनय अवज्ञा आंदोलन का नेतृत्व किया।

Khan Abdul Ghaffar Khan (Frontier Gandhi): A Pashtun, Khudai Khidmatgar Leader who led the Civil Disobedience Movement on 23 April 1930 at Peshawar, North-West Frontier Province (now in Pakistan).



31 दिसंबर 1929 को कांग्रेस के लाहौर अधिवेशन ने पूर्ण स्वराज को लक्ष्य घोषित किया और निर्णय लिया कि 26 जनवरी को प्रत्येक वर्ष स्वतंत्रता दिवस के रूप में मनाया जायेगा। संकल्प पर बोलते हुए पंडित नेहरू।

On 31 December 1929, the Lahore Session of the Congress declared Complete Independence or Purna Swaraj as the goal and decided that 26 January should be celebrated as the Independence Day each year. Pandit Nehru speaking on the resolution.

वन सत्याग्रह, छत्तीसगढ़ क्षेत्र

सविनय अवज्ञा आंदोलन के दौरान छत्तीसगढ़ क्षेत्र में, किसान वन सत्याग्रह पर चले गए और शोषणकारी ब्रिटिश वन कानूनों की अवहेलना की। उन्होंने मवेशियों को चरने के लिए छोड़ दिया। साथ ही बिना अनुमति लिए जंगलों से लकड़ी और पेड़ के पत्ते एकत्र किए और सरकार के वन और राजस्व कर्मचारियों का सामाजिक बहिष्कार किया।

Forest Satyagraha, Chhattisgarh region

As integral part of Civil Disobedience Movement, in Chhattisgarh region, the peasants went on Forest Satyagraha and disobeyed the exploitative British forest laws. They allowed the cattle to graze. Also, collected firewood and tree leaves from the forests without obtaining permission and social boycott of the Forest and Revenue employees of the government.

प्रजा मंडल रियासतों में संघर्ष

Praja Mandals

Struggle in the Princely states

In 1920s and 1930s the subjects of the princely states established people's organizations. These organisations were called 'Praja Mandals' or 'Praja Parishads', which played an important role in demanding responsible governments in the states. They fought against the feudal princes and the British administration simultaneously, for their rights.

In the beginning the policy of the Indian National Congress was of non interference in the matters of Princely States. Later on in January 1939, explaining the shift in policy of Congress Gandhi said: The policy of non intervention by the Congress was in my opinion a perfect piece of statesmanship when the people of the States were not awakened. That policy would be cowardice when there is all round awakening among them and a determination to go through a long term suffering for vindication of their just rights. The moment they became ready, the legal, constitutional and artificial boundary was destroyed.

1920 और 1930 के दशकों में देशी रियासतों की प्रजा ने जन संगठनों की स्थापना की। इन संगठनों को 'प्रजा मंडल' या 'प्रजा परिषद' कहा जाता था, इन संगठनों के माध्यम से लोगों ने अपनी-अपनी रियासतों में उत्तरदाई शासन की मांग उठाई। उन्होंने अपने अधिकारों के लिए नवाबों/राजाओं और ब्रिटिश प्रशासन के खिलाफ एक साथ लड़ाई लड़ी।

भारतीय राष्ट्रीय कांग्रेस की प्रारम्भिक नीति देशी रियासतों के मामलों में अहस्तक्षेप की थी। बाद में जनवरी 1939 में, कांग्रेस की नीति में बदलाव की व्याख्या करते हुए गांधी जी ने कहा: कांग्रेस द्वारा अहस्तक्षेप की नीति मेरी राय में एक सही नीति थी, क्योंकि उस वक्त राज्यों के लोग जागृत नहीं हुए थे। उसी नीति को जारी रखना अब कायरता पूर्ण होगा क्योंकि अब रियासतों के लोग पूरी तरह से जागृत हो चुके हैं और उनमें अपने न्यायोचित अधिकारों की रक्षा के लिए दीर्घकाल तक कष्ट सहने का संकल्प है।

हिजाम इरावत (1896-1951) के नाम पर भारत सरकार द्वारा जारी एक डाक टिकट; वह मणिपुर में एक समाज सुधारक और प्रजामंडल नेता थे।

Hijam Irawat (1896-1951): A postal stamp issued by the Government of India; he was a social reformer and prajamandal leader, Manipur.





बाजी राउत (1926-1938): ब्राह्मणी नदी पर नाव चलने वाले का सबसे छोटा पुत्र था; ओडिशा के ढेंकनाल राज्य में प्रजामंडल आंदोलन के दौरान वानर सेना का एक सक्रिय सदस्य रहे।

Baji Rout (1926-1938): Was the youngest son of a boatman on the Brahmani river; an active member of the Banar Sena of Prajamandal in Dhenkanal State, Odisha.

भागमल सौंथा (1899-?): हिमालयन रियासती प्रजामंडल आंदोलन के संस्थापक सदस्य थे; श्री धामी प्रेम प्रचारिणी सभा, 1937 की स्थापना की जो 1939 में धामी रियासती प्रजामंडल में परिवर्तित हो गई।

Bhagmal Sautha (1899-?): Was a founder member of Himalayan Riyasti Prajamandal movement; organised Shri Dhami Prem Pracharini Sabha, 1937 which converted in to Dhami Riyasati Prajamandal, 1939.





जय नारायण व्यास (1899-1963): जोधपुर राज्य में 1920 के दशक के शुरुआत में मारवाड़ हितकर्णी सभा का गठन किया; बाद में उन्होंने भंवरलाल सर्राफ, यूथ लीग और मारवाड़ लोक परिषद (1938) के साथ जोधपुर प्रजामंडल (1934) का गठन किया।

Jai Narayan Vyas (1899–1963): Formed the Marwar Hitkarni Sabha in the early 1920s in Jodhpur State; later he formed the Jodhpur Prajamandal (1934) with Bhanwarlal Sarraf, the Youth League, and the Marwar Lok Parishad (1938).

सारंगधर दास (1886-1957): जन आंदोलन को संगठित किया और ओडिशा में उत्तरदायी शासन के लिए लड़ाई लड़ी।

Sarangadhar Das (1886-1957): Organised people's movement and fought for responsible government in Odisha.





सागरमल गोपा (1900-1946): असहयोग आंदोलन में भाग लिया; जैसलमेर में अथक संघर्ष किया और प्रजामंडल आंदोलन को संगठित किया; उन्होंने 3 अप्रैल 1946 को जेल में अंतिम सांस ली।

Sagarmal Gopa (1900-1946): Participated in the non-cooperation movement; fought relentlessly and organised Prajamandal movement in Jaisalmer; he breathed his last in prison on 3 April 1946.


प्रजा-सेवक

सिरोही राज्य प्रजा मंडल का शिवगंज में शानदार समारोह

रियासती लोक नेताओं का जनता को स्फूर्ति प्रद संदेश

राजपूताना प्रादेशिक सभा की बैठक : जैसलमेर व डूंगरपुर की सदस्यताओं पर विचार

२॥ वर्ष का बालक : राजगद्दी का मालिक

मंडावर ठाकुर के दाई साल के बच्चे तेजरामसिंह को मि० विलियम्स ए. जी. जी. ने सिरोही की राजगद्दी पर बैठाने की घोषणा कर दी है इससे सिरोही की समस्त जनता में रोष व क्षोभ फैल गया है। इस बच्चे को किसी किंडर गार्टन स्कूल में भेजना और शिशुप्रद खिलौनों से खेलने का मौका देने के बजाय, उसके दिमाग में अभी से राजा बनने का बोझ ठूंसा जा रहा है।

राजपूताना रिजनिल कान्फ्रेन्स

डूँगरपुर को डेपुटेशन

शिवगंज (डाक से)

मेवाड के कर्णधार नेता

बांसवाड के लोक नायक

श्री मोहन भाई भट्ट

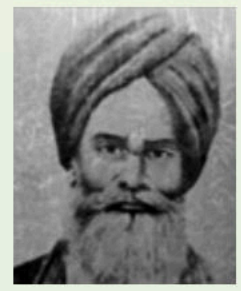
श्री हीरालाल जी शास्त्री

श्री त्रिभुवनदासजी व्यास

श्री मोहनलालजी मास्टर

प्रजा सेवक (हिंदी अखबार): सिरोही राज्य में प्रजामंडल पर रिपोर्ट।

Praja Sewak (Hindi newspaper): Report on Prajamandal in Sirohi State.



सेवा सिंह ठिकरीवाला (1886-1935): पटियाला रियासत में प्रजामंडल गतिविधियों को संगठित किया; रियासत परजामंडल पार्टी के अध्यक्ष रहे।

Sewa Singh Thikriwala (1886–1935): Organised Prajamandal activities in Patiala state; president of the Riyasat Parjamandal Party.

व्यक्तिगत सत्याग्रह, 1940-41 & भारत छोडो आन्दोलन, 1942

Individual Satyagraha 1940-41 & Quit India Movement 1942

The Individual Satyagraha started as a symbolic protest, developed into a nation-wide movement, and about 25000 Satyagrahis were jailed.

The famous Quit India resolution was passed by the Bombay session of the AICC on 8 August 1942 and the same day Gandhiji delivered his passionate 'Do or die' speech urging every Indian to become her/his own guide if the national leadership was removed by arrest. What followed was not a movement but a nationalist outburst– unorganized, unrehearsed and undirected by the people. The public reaction was instant and there was a spontaneous hartal throughout India. With the leaders in prison, individuals and groups interpreted the situation to the best of their ability and the underground leaders organized the revolts in many parts of India. According to official records, the total civilian casualties from August to November 1942 were 1,028 killed and 3,125 seriously injured. This would appear to be grossly under-estimated, especially because of the fact that 8 British brigades and 57 Indian battalions were used to crush this upsurge. On the other hand, the unofficial figure of those attained martyrdom from August to November 1942 varied from 4,000 to 10,000.

व्यक्तिगत सत्याग्रह एक प्रतीकात्मक विरोध के रूप में शुरू हुआ, जो राष्ट्रव्यापी आंदोलन में विकसित हुआ, और लगभग 25000 सत्याग्रहियों को जेल में डाल दिया गया।

8 अगस्त 1942 को AICC के बॉम्बे सत्र द्वारा प्रसिद्ध भारत छोड़ो प्रस्ताव पारित किया गया और उसी दिन गांधीजी ने अपना भावुक 'करो या मरो' भाषण दिया था जिसमें प्रत्येक भारतीय से आग्रह किया कि यदि राष्ट्रीय नेतृत्व को गिरफ्तार कर लिया जाता है तो हर नागरिक अपना मार्गदर्शक खुद होगा । इसके बाद जो हुआ वह एक आंदोलन नहीं बल्कि एक राष्ट्रवादी विस्फोट था- लोगों द्वारा असंगठित, पूर्वाभ्यास और अप्रत्यक्ष। जनता की प्रतिक्रिया तत्काल थी और पूरे भारत में एक स्वतःस्फूर्त संघर्ष उठ खड़ा हुआ। शीर्ष नेताओं के गिरफ्तारी के बाद अनेक व्यक्तियों एवं समूहों ने अपनी क्षमता के अनुसार संघर्ष को आगे बढाया। अनेक भूमिगत नेताओं ने आन्दोलन का मार्गदर्शन किया आधिकारिक रिकॉर्ड के अनुसार, अगस्त से नवंबर 1942 तक 1,028 लोग शहीद हुए और 3,125 गंभीर रूप से घायल। यह अनुमान बहुत ही कम प्रतीत होता है, खासकर जब इस आन्दोलन को कुचलने के लिए 8 ब्रिटिश ब्रिगेड और 57 भारतीय बटालियनों का इस्तेमाल किया गया था। दूसरी ओर, अगस्त से नवंबर 1942 तक शहीद होने वालों की अनौपचारिक संख्या 4,000 से 10,000 तक आंकी गयी है।



अक्टूबर 1940 में सेवाग्राम, महाराष्ट्र में व्यक्तिगत सत्याग्रह आंदोलन शुरू करने की पूर्व संध्या पर महात्मा गांधी विनोबा भावे को निर्देश देते हु ...कुछ अन्य सत्याग्रही।

Mahatma Gandhi instructing Vinoba Bhave on the eve of launching Individual Satyagraha Movement at Sevagram, Maharashtra, October 1940 and some other Satyagrahis.



कुछ प्रमुख व्यक्तिगत सत्याग्रही

Some leading Individual Satyagrahis



8 अगस्त 1942 को भारत छोड़ो प्रस्ताव पारित होते समय कांग्रेस के बॉम्बे अधिवेशन के बाहर जमा प्रदर्शनकारी।

A crowd outside Bombay Session of INC at the time of passing Quit India Resolution, 8 August 1942

8 अगस्त 1942 को बंबई में कांग्रेस अधिवेशन के बाहर भीड़ पर आंसू गैस का प्रयोग करते हुए ब्रिटिश पुलिस।

British Police using tear gas on the mob outside INC Session at Bombay, 8 August 1942.



Sevagram Ashram, Maharashtra

भारत छोडो आन्दोलन, 1942

Quit India Movement 1942



Gopinath Bordoloi
(1890-1950)



Sarojani Naidu
(1879-1949)



Aruna Asaf Ali
(1909-1996)



Sucheta Kriplani
(1908-1974)



Jai Prakash Narayan
(1902-1979)



Ram Manohar Lohia
(1910-1967)



1942 में भारत छोड़ो आंदोलन के दौरान प्रदर्शकारियों परआंसू गैस के गोले और फायरिंग के द्रिश्य।
Tear gassing and shooting of Indians during Quit India movement in 1942



डॉ. राजेंद्र प्रसाद, सरदार पटेल, डॉ पट्टाभि सीतारमैया, शंकर राव देव, प्रोफेसर रंगा और अन्य सभी प्रमुख नेताओं को 9 अगस्त की सुबह गिरफ्तार किया गया।
Dr. Rajendra Prasad, Sardar Patel, Dr. Pattabhi Sitaramayya, Sankar Rao Deo, Professor Ranga and all other prominent leaders arrested on the morning of 9 August 1942.



इंडियन इंडिपेंडेंस लीग, इंडियन नेशनल आर्मी, रॉयल इंडियन नेवी...

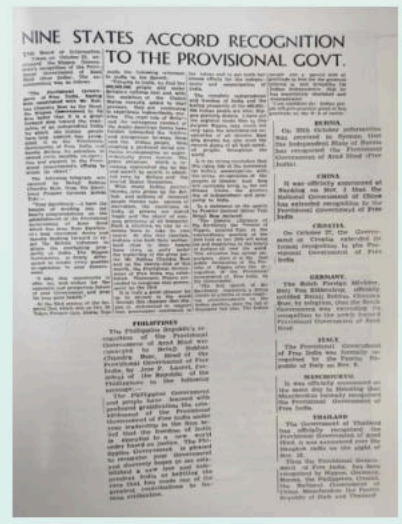
Indian Independence League, Indian National Army, Royal Indian Navy

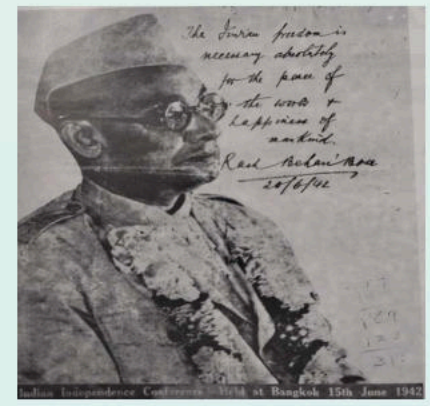
Besides Quit India agitations in India, the independence movement in 1940s witnessed the foundation of Provisional Government and under its governance the military operations of Indian National Army (INA) founded by Rash Behari Bose, Captain Mohan Singh, Pritam Singh & others, and reorganised by Subhas Chandra Bose; the struggles of Indian Legion (1942-43 in Europe), mutiny of Royal Indian Navy (1946) and the efforts of Indian Independence League (1930s-40s in Southeast Asia) have contributed extraordinarily.

भारत छोड़ो आंदोलन के अतिरिक्त, १९४० के दशक में अंतरिम भारत सरकार की स्थापना जिसके प्रशासन के अधीन आज़ाद हिन्द फ़ौज (INA) जो रास बिहारी बोस, कैप्टन मोहन सिंह, प्रीतम सिंह आदि द्वारा स्थापित हुई और सुभाष चंद्र बोस द्वारा पुनर्गठित, Indian Legion (1942-43 यूरोप में), Royal Indian Navy (1946) तथा Indian Independence League (1930s-40s के दशक दक्षिण एशिया) के संघर्ष एवं प्रयासों ने स्वतंत्रता प्राप्ति में असाधारण योगदान दिया है।

फिलीपींस, बर्मा, चीन, क्रोएशिया, जर्मनी, इटली, मांचौकुओ और थाईलैंड- स्वाधीन राष्ट्रों ने जापान में भारत की अनंतिम सरकार को मान्यता दी

The States accorded recognition to the Provisional Government of India in Japan – Philippines, Burma, China, Croatia, Germany, Italy, Manchoukuo and Thailand


NINE STATES ACCORD RECOGNITION TO THE PROVISIONAL GOVT.



रास बिहारी बोस जून 1942 में बैंकाक में एक भारतीय स्वतंत्रता सम्मेलन मेंके दौरान **Rash Behari Bose** in an Indian Independence Conference, June 1942 in Bangkok

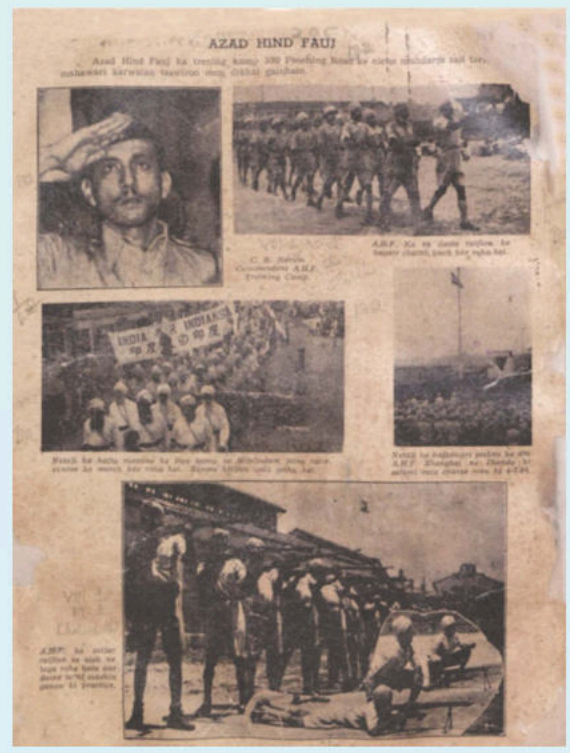


कैप्टन मोहन सिंह: एशिया में युद्ध बंदियों [Prisoners of War (PoW)] के एक प्रमुख नेता **Captain Mohan Singh**: a prominent leader of in Asia



सुभाष चंद्र बोस हिबिया पार्क, टोक्यो में 1,20,000 लोगों की विशाल सभा को संबोधित करते हुए ग्रेट ईस्ट एशिया के नेताओं का स्वागत करने के लिए एकत्रित हु

Subhas Chandra Bose addressing a mammoth gathering of 1,20,000 people at Hibia Park, Tokyo gathered to welcome leaders of Great East Asia


AZAD HIND FAUJ

INA के एक प्रशिक्षण शिविर की तस्वीरें

Photographs of a training camp of the INA


NEW AWAKENING

रानी झांसी रेजिमेंट मार्च करते हुए

Rani Jhansi Regiment on March

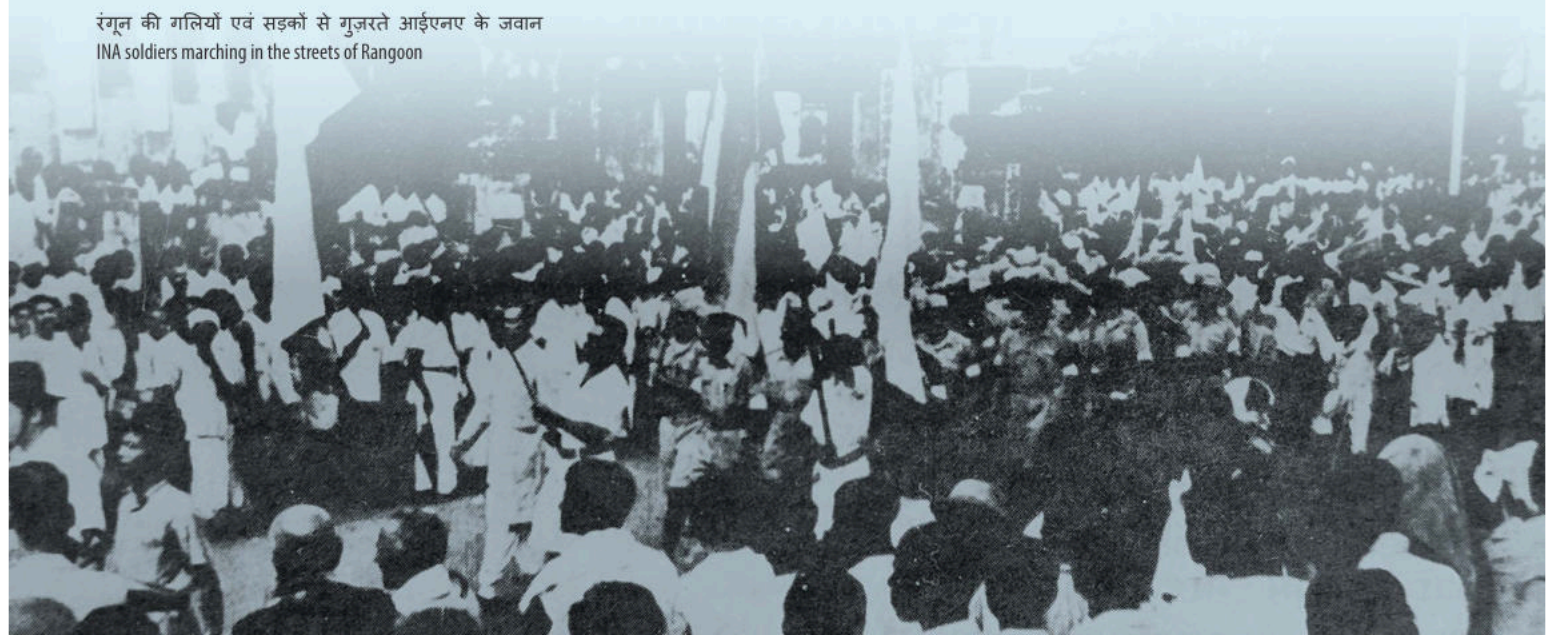


जर्मनी में आजाद हिंद सरकार द्वारा जारी कुछ डाक टिकट

Some of postal stamps of Azad Hind Government in Germany

रंगून की गलियों एवं सड़कों से गुज़रते आईएनए के जवान

INA soldiers marching in the streets of Rangoon



इंडियन इंडिपेंडेंस लीग, इंडियन नेशनल आर्मी, रॉयल इंडियन नेवी...

Indian Independence League, Indian National Army, Royal Indian Navy



रानी झांसी रेजीमेंट के सैनिकों से सलामी लेते नेताजी
Netaji receiving salute from the cadres of Rani Jhansi Regiment

1943 में एक समकालीन पत्रिका चलो देहली में प्रकाशित
Published in *Chalo Dehli*, a contemporary magazine in 1943

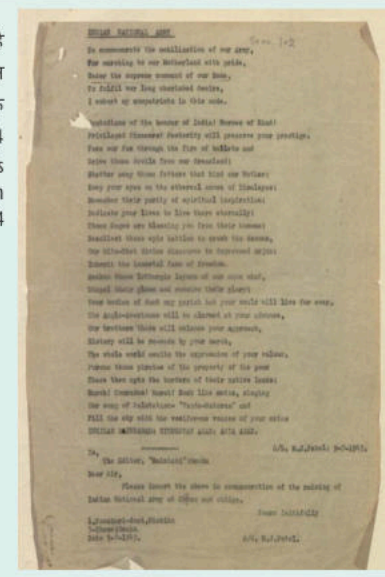
FAUJI TARANA

Qadam qadam barhaeja Manke git gae ja
Yeh zindgi hai qaum ki qaum par lutae ja

qadam qadam barhaeja khushi ke git gae ja.
Tum sher Hind, age barh Marne se tun kabhi na dar
Ura kar dushamanon ko khak men milae ja
qadam qadam barhaeja khushi ke git gae ja.

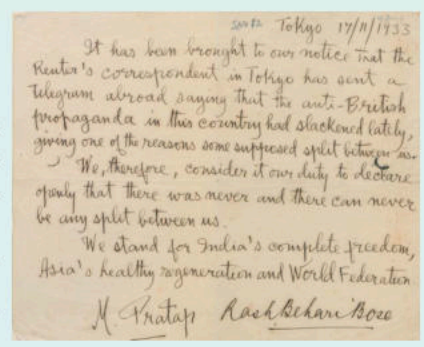
Topon ka shoro shar ho Andhi ho ya tufan ho,
Mausme bahar ho—dil tera nasaj ho
qadam qadam barhaeja kushi ke git gae ja.

Shamae parwane ki tarah zindgi larae ja
Hukam ki tamil kar phal shajar baraenge
Qadam qadam barhaeja Manke git gae ja
Yeh zindgi hai qauom ki tun qaum par latae ja



'आपके शरीर की धूल नष्ट हो सकती है लेकिन आपकी आत्माएं हमेशा जीवित रहेंगी' आईएनए की स्मृति में रोमांचक कविताओं में से एक, 9 जुलाई 1944
'Your bodies of dust may perish but your souls will live forever' one of thrilling poetries in commemoration of the INA, 9 July 1944





दक्षिण एशिया में क्रांतिकारियों के बीच एकता के लिए दृढ़ संकल्प (राश बिहारी बोस और राजा महेंद्र प्रताप का पत्राचार)
Determination for Unity among the revolutionaries in south asia (correspondence of rash Behari Bose and Raja Mahendra Pratap)



अब्दुल बाक़ी और मुबारक अहमद का कोर्ट मार्शल आरआईएन विद्रोह के रिंग लीडर के नाते
Abdul Baqui and Mubarak Ahmad Court Martial for the were the ring leaders of the RIN Mutiny

"...I think this organization (Indian Legion) gave a new meaning to the freedom fight in India. In this small unit we could overcome the social controversies, the racial controversies, the religions controversies for the Unification of India..."

(Excerpt from an Interview of Dr. Adalbert Seifriz, a sympathizer of Indian Legion in Germany)

"The Bombay Chronicle"

Feb. 20 (p. 5) **Tri-Colour on Indian Ships—RIN strikers replace Union Jack—Demands of Ratings— National Flags were hoisted on All Indian Ships in place of Union Jacks & White Ensigns by RIN strikers**

RIN विद्रोह पर रिपोर्टिंग, 20 फरवरी 1946
Reporting on RIN Mutiny 20 February 1946

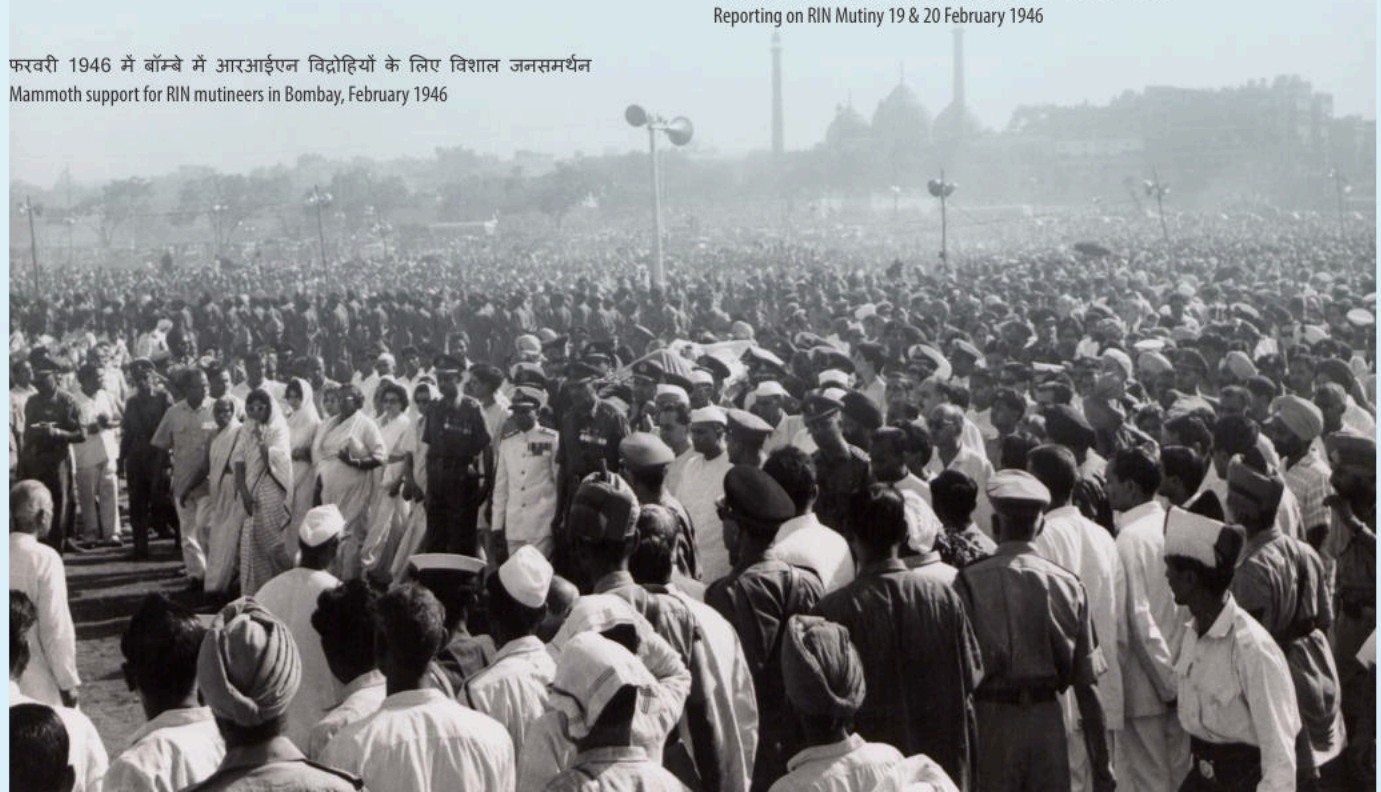
"The Pioneer"(Lucknow)

Feb. 19 (p. 2) **1000 Naval Ratings on Strike**

Feb. 20 (p.1) **Wild & Violent Outburst by RIN Strikers at Bombay—British officers and men attacked—US Flag pulled down & burnt**

आरआईएन विद्रोह पर रिपोर्टिंग, 19 और 20 फरवरी 1946
Reporting on RIN Mutiny 19 & 20 February 1946

फरवरी 1946 में बॉम्बे में आरआईएन विद्रोहियों के लिए विशाल जनसमर्थन
Mammoth support for RIN mutineers in Bombay, February 1946



जेलों में उत्पीड़न कारावास...

Torturous Confinements in Jails...

The conditions of many prisons during the colonial rule in India were inhuman. The prison mortality rate in the late nineteenth century was very high. It was reported that Madras had the highest with 42.62 per 1,000, Bengal with 42.56 and Bombay with 33.5. Most of these were due to respiratory illnesses, smallpox, bowel complaints, tuberculosis and cholera.

Many of the diseases in the jails were caused due to the lack of proper sanitation facilities for the prisoners. The latrine accommodations were highly inadequate in many prisons. Water supplies too, were not regular because the government considered it beyond their means.

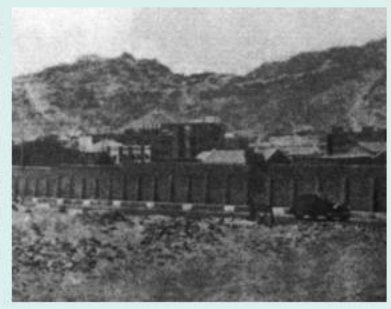
While narrating the condition of Mandalay Jail Subhas Chandra Bose states: "... I have been to the Zoo to see its inmates but I never knew that I would have to be an inmate myself. This may make you you scratch your head but it is true that we are now like inmates of the Zoo.... God only knows where our metamorphosis is going to end...."

The Central Jail Lahore was placed under charge of the Punjab CID and worked as an interrogation centre. Many of the great revolutionaries and freedom fighters like Jai Prakash Narayan and Dr. Ram Manohar Lohia were imprisoned here.

भारत में अंग्रेजी शासन के दौरान जेलों की स्थिति बहुत अधिक खराब थी। उन्नीसवीं सदी के उत्तरार्ध में जेलों में मृत्यु दर बहुत अधिक थी। मद्रास में 42.62 प्रति 1,000, बंगाल में 42.56 और बॉम्बे में 33.5 के साथ सबसे अधिक था। इन जगहों पर जेलों में ज्यादातर कैदी सांस की बीमारियों, चेचक, आंत्र की शिकायत, तपेदिक और हैजा से पीड़ित थे। जेलों में कैदियों को उचित स्वच्छता सुविधाओं की कमी के कारण यह बिमारियां होती थी। कई जेलों में शौचालय की व्यवस्था तक का अभाव था। पानी की आपूर्ति भी नियमित नहीं थी क्योंकि सरकार इसे आवश्यक नहीं मानती थी।

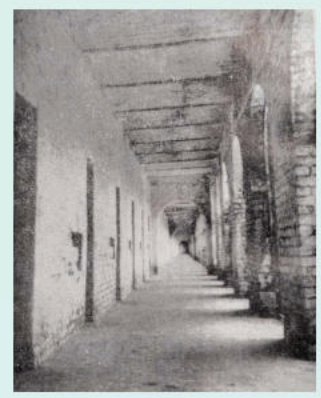
मांडले जेल की स्थिति बताते हुए सुभाष चंद्र बोस कहते हैं: "... [मुझे ऐसा लगता है कि] मैं चिड़ियाघर के कैदियों को देखने गया हूं, लेकिन मुझे कभी नहीं पता था कि मुझे [भी] खुद एक कैदी बनना होगा। [यह सोचकर] आप अपना सिर खुजला सकते हैं लेकिन यह यह सच है कि हम अब चिड़ियाघर के कैदियों की तरह हैं... भगवान ही जानता है कि हमारी [यह दुर्दशा] कहां खत्म होने वाली है..."

सेंट्रल जेल लाहौर, पंजाब सीआईडी के अधीन रखा गया था यह जेल कैदियों के लिए पूछताछ का केंद्र था। जय प्रकाश नारायण और डॉ राम मनोहर लोहिया जैसे कई महान क्रांतिकारियों और स्वतंत्रता सेनानियों को यहां कैद किया गया तथा अमानवीय यातनाएं दी गयीं।



अदन जेल जहां वासुदेव बलवंत फड़के को कैद किया गया था और 18 फरवरी 1883 को उनकी मृत्यु हो गई थी।

Aden Jail where Vasudev Balwant Phadke was imprisoned and died on 18 February 1883.



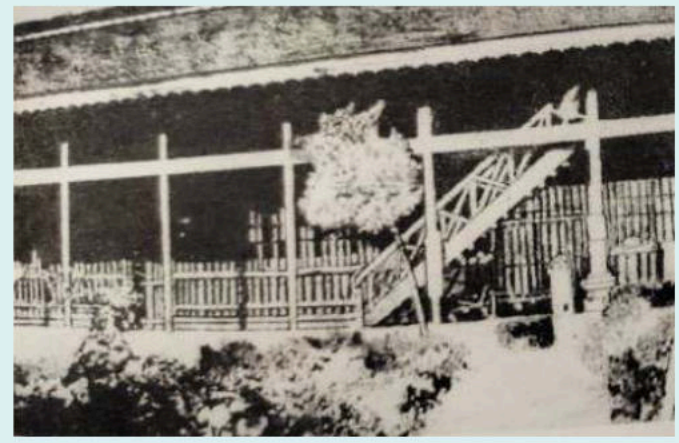
एकान्त कोठरियों की पंक्ति: अंडमान की सेलुलर जेल का एक दृश्य।

Row of solitary cells: A scene of Cellular Jail, Andaman.



सेंट्रल जेल लाहौर, जहां क्रांतिकारियों ने उन्हें राजनीतिक कैदियों जैसा व्यवहार करने की मांग की तथा अनिश्चित अवधि के लिए भूख हड़ताल पर चले गए। जतिंदर नाथ दास का 63 दिनों की भूख हड़ताल के बाद 13 सितंबर 1929 को लाहौर सेंट्रल जेल में निधन हो गया।

Central Jail Lahore, where revolutionaries demanded to treat them as political prisoners, went on hunger strike for an uncertain period. Jatinder Nath Das passed away on 13 September 1929 in Lahore Central Jail after a 63 day hunger strike.



मांडले जेल, जहां बाल गंगाधर तिलक, लाला लाजपत राय, अजीत सिंह, सुभाष चंद्र बोस और अन्य क्रांतिकारी कारावास में रहे ।

Mandalay Jail, where Bal Gangadhar Tilak, Lala Lajpat Rai , Ajit Singh, and others revolutionaries were imprisoned.

सेलुलर जेल, अंडमान: आसमान से एक दृश्य। अंडमान जेल में बड़ी संख्या में क्रांतिकारियों को कैद करके अमानवीय रूप से प्रताड़ित किया जाता था। उनमें से कुछ थे: वीडी सावरकर, आशुतोष लाहिड़ी, महावीर सिंह, मोहित मोइत्रा, मोहन किशोर नमदास, दीवान सिंह कालेपानी, फजल-ए-हक खैराबादी, योगेंद्र शुक्ला, बटुकेश्वर दत्त, शादन चंद्र चटर्जी, सोहन सिंह, हरे कृष्ण कोनार, शिव वर्मा, सुधांशु दासगुप्ता और कई अन्य।

Cellular Jail, Andaman: A view from the sky. A large number of revolutionaries were imprisoned and tortured inhumanly in Andaman Jail. Some of them were: V. D. Savarkar, Ashutosh Lahiri, Mahavir Singh, Mohit Moitra, Mohan Kishore Namadas, Diwan Singh Kalepani, Fazl-e-Haq Khairabadi, Yogendra Shukla, Batukeshwar Dutt, Shadan Chandra Chatterjee, Sohan Singh, Hare Krishna Konar, Shiv Verma, Sudhanshu Dasgupta and many more.



जेलों में उत्पीड़न कारावास...

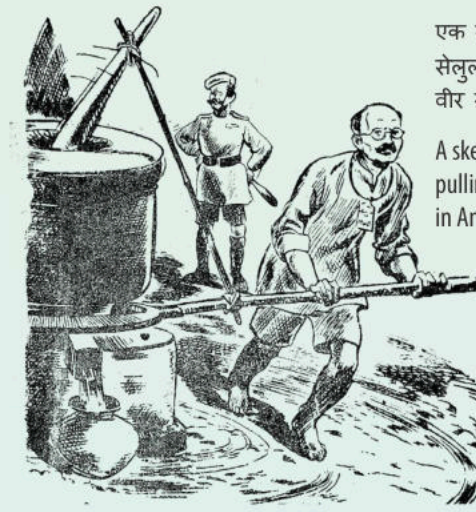
Torturous Confinements in Jails...





पूना (पुणे) सिटी जेल, जहां वासुदेव बलवंत फड़के के साथ अमानवीय व्यवहार हुआ।

Poona (Pune) City Jail, where Vasudev Balwant Phadke got inhuman treatment.

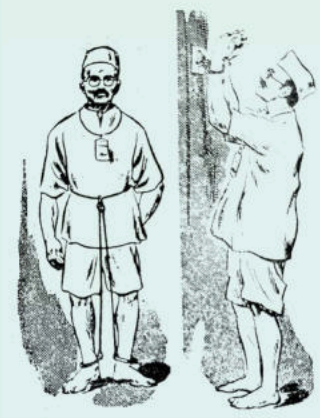


एक स्केच: अंडमान की सेलुलर जेल में तेल खींचते वीर सावरकर।

A sketch: Veer Savarkar pulling oil in an oil crusher in Andaman's cellular jail.

अंडमान जेल में वीर सावरकर को कई दिनों तक हथकड़ी और बेड़ियों में बांधकर दी जा रही अमानवीय यातना का दृश्य।

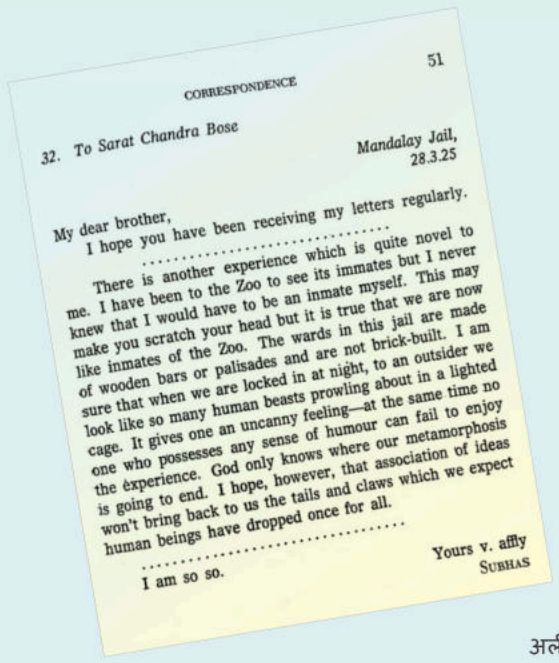
Scene of inhuman torture being given to Veer Savarkar in Andaman Jail by standing in handcuffs and shackles for several days.



अंडमान जेल: क्रान्तिकारी आशुतोष लाहिड़ी के हाथ-पैर बंधे थे और उन्हें पूरा तेल नहीं निकालने पर लाठियों से बेरहमी से पीटा गया था।

Scene Andaman Jail: Revolutionary Ashutosh Lahiri's hand and feet were tied and was beaten up brutally with sticks for not completing the the oil.





CORRESPONDENCE 51

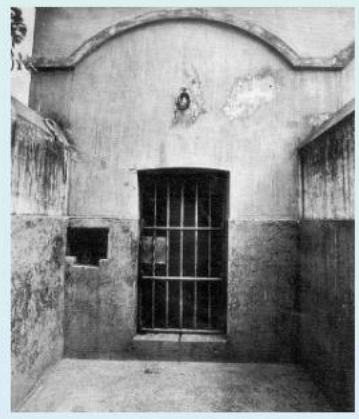
32. To Sarat Chandra Bose Mandalay Jail, 28.3.25

My dear brother,
I hope you have been receiving my letters regularly.
.....
There is another experience which is quite novel to me. I have been to the Zoo to see its immates but I never knew that I would have to be an inmate myself. This may make you scratch your head but it is true that we are now like inmates of the Zoo. The wards in this jail are made of wooden bars or palisades and are not brick-built. I am sure that when we are locked in at night, to an outsider we look like so many human beasts prowling about in a lighted cage. It gives one an uncanny feeling—at the same time no one who possesses any sense of humour can fail to enjoy the experience. God only knows where our metamorphosis is going to end. I hope, however, that association of ideas won't bring back to us the tails and claws which we expect human beings have dropped once for all.
.....
I am so so.

Yours v. affly
SUBHAS

मांडले जेल की स्थिति के बारे में सुभाष चंद्र बोस से शरत चंद्र बोस को पत्र, 28.03.1925 [सिसिर के. बोस, नेताजी कलेक्टेड वर्क्स वॉल्यूम 3, बर्मी जेलों में: पत्राचार मई 1923 - जुलाई 1926 (सुभाष चंद्र बोस), नेताजी अनुसंधान ब्यूरो , कोलकाता और परमानेंट ब्लैक, 2009, पृ.51]।

Letter from Subhas Chandra Bose to Sarat Chandra Bose about the condition of Mandalay Jail, 28.03.1925 [Sisir K. Bose, Netaji Collected Works Volume 3, In Burmese Prisions: Correspondence May 1923-July 1926 (Subhas Chandra Bose), Netaji Research Bureau, Kolkata and Permanent Black, 2009, p.51].

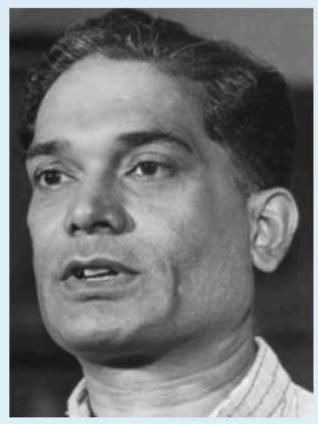


अलीपुर जेल सेल जिसमें श्री अरबिंदो को रखा गया था।

Alipore prision cell wherein Sri Aurobindo was kept.

जय प्रकाश नारायण और **डॉ. राम मनोहर लोहिया** लाहौर के कुख्यात सेंट्रल जेल में कैद किये गये थे। दोनों को कीड़ों से भरी छोटी काली कोठरियों में बंद कर दिया गया था और अक्सर दोनों के हाथ और पैर को जंजीरों से बांध दिया जाता था। उन्हें प्रताड़ित किया जाता था, कई दिनों और रातों तक जगाया जाता था। डॉ. लोहिया ने गुप्त रूप से तस्करी के एक पत्र में उल्लेख किया कि कैसे उन्हें तेज बुखार के बावजूद जंजीरों में जकड़ा जाता था।

Jai Prakash Narayan and **Dr. Ram Manohar Lohia** were imprisoned in the notorious Central Jail, Lahore. Both were locked in small dark cells ridden with insects and often chained, both hand and feet. They were tortured and kept awake for many days and nights. Dr. Lohia in a secretly smuggled letter mentioned how he had been running high fever but was still kept in chains.



जय प्रकाश नारायण

Jai Prakash Narayan



पहला स्वतंत्रता दिवस और भारत का विभाजन...

First Independence Day and Partition of India



स्वतंत्र भारत में लाल किले पर फहराता तिरंगा।
Tri-colour flag flies over Red Fort in the Independent India.

अनेको संघर्ष, लाखों लोगों के बलिदान और अन्य कष्टों के बाद, भारत ने 14-15 अगस्त 1947 की मध्यरात्रि में स्वतंत्रता को अर्जित किया।

At the cost of struggle, millions of lives and sufferings, India gained Independence at the midnight of 14 -15 August 1947.



15 अगस्त 1947 को प्रथम स्वतंत्रता दिवस पर लाल किले से विशाल सभा को संबोधित करते हुए भारत के प्रथम प्रधान मंत्री पंडित जवाहरलाल नेहरू।
Pt. Nehru, Prime Minister of India addressing a mammoth gathering at Red Fort on 15 August 1947.



India's First Cabinet with Dr. Rajendra Prasad as President, 15 August 1947
Sitting from Left: Dr. B.R. Ambedkar, Rafi Ahmed Kidwai, Baldev Singh, Abul Kalam Azad, Jawaharlal Nehru, Dr. Rajendra Prasad, Sardar Vallabhbhai Patel, John Mathai, Jagjivan Ram, Rajkumari Amrit Kaur and Shyama Prasad Mookerjee.
Standing from Left: Khurshed Lal, R.R. Diwakar, Mohanlal Saxena, N. Gopalaswami Ayyangar, N.V. Gadgil, K.C. Neogi, Jairamdas Daulatram, K. Santhanam, S.N. Sinha and B.V. Keskar.

राष्ट्रपति डॉ. राजेंद्र प्रसाद के साथ प्रथम केंद्रीय मंत्रिमंडल के सदस्य।
बाएं से बैठे: डॉ. बी.आर. अम्बेडकर, रफ़ी अहमद किदवई, बलदेव सिंह, अबुल कलाम आज़ाद, जवाहरलाल नेहरू, डॉ. राजेंद्र प्रसाद, सरदार वल्लभभाई पटेल, जॉन मथाई, जगजीवन राम, राजकुमारी अमृत कौर और श्यामा प्रसाद मुखर्जी।
बाएं से खड़े: खुर्शीद लाल, आर.आर. दिवाकर, मोहनलाल सक्सेना, एन. गोपालस्वामी अय्यंगार, एन.वी. गाडगिल, के.सी. नियोगी, जयरामदास दौलतराम, के. संथानम, एस.एन. सिन्हा और बीवी केसकर।

विभाजन और विस्थापन...

Partition and Displacement...

भारत छोड़ने से पहले, अंग्रेजों ने भारत का षड्यंत्रकारी विभाजन कर दिया जो एक अभूतपूर्व मानव विस्थापन, सांप्रदायिक दंगों और जबरन प्रवास का हमेशा के लिए दंश दे गया। दुर्भाग्य से, इस विभाजन ने उपमहाद्वीप में 15 मिलियन से अधिक लोगों को विस्थापित किया। भले ही मारे गए लोगों की संख्या के आंकड़े अलग-अलग हों, लेकिन आम तौर पर स्वीकृत संख्या 5 लाख से अधिक है

Before leaving India, the British enforced the ill founded idea of partition of India as a precondition to freedom, sudden and unpreparedness as it was, led to an unprecedented human displacement, communal riots and forced migration, an imprint of the horrifying memories forever. Unfortunately, it displaced more than 15 million people in the Indian Subcontinent. Even as figures for the numbers killed has varied, the commonly accepted number stands at more than 500,000.



विस्थापन की व्यथा..... लाखों का काफिला।
Agony of displacement..... Millions on the move



A typical refugee camp



Please Note:The visuals, newspapers and documents used in this Exhibition have been sourced from various collections – both primary & secondary source material – of the National Archives of India, Nehru Memorial Museum & Library, National Gandhi Museum and ICHR. The Exhibition catalogue that is being published soon will include all the source references.